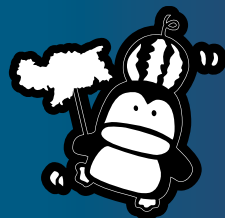


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



022019

OPERA
20·21

Plus



Alfredo Catalani

La Wally

21.03.2019 / ORE 20 UHR

23.03.2019 / ORE 20 UHR

Bolzano | Bozen

TEATRO COMUNALE | STADTTHEATER

DIREZIONE MUSICALE
MUSIKALISCHE LEITUNG

Arvo Volmer

REGIA | REGIE

Nicola Raab

WWW.HAYDN.IT

FOLLOW US    YouTube



S. 51

INTERVIEW. Christine Mayr:
„Es ist richtig, so wie es ist“



P. 58

MUSICA. Rudy Giovannini,
“Il Caruso delle Dolomiti”

FORMATION SPECIAL

SCHOOLS'
OPEN
DAYS

P. 34

Carambolage 02/2019

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 04.02. **JAMIE SAFT (USA)**
- ▶ 08./09.02. **MURX THEATER (BZ)**
- ▶ 11.02. **ANDREA MAFFEI SPRITZ BAND (BZ)**
- ▶ 14.02. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE**
- ▶ 15./16.02. **MARTIN FRANK (D)**
- ▶ 18.02. **RITA MARCOTULLI & ANDY SHEPPARD (I/UK)**
- ▶ 22./23.02. **KAY RAY (D)**
- ▶ 28.02. **GAMPER&SCHWARZ (BZ)**

KAY RAY



GAMPER&SCHWARZ



MARTIN FRANK

TICKETS: 0471 981790
www.carambolage.org

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità, con foto e descrizione completa? Promuovete online i vostri eventi, o acquistate i nostri spazi pubblicitari. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit, mit Foto und vollständiger Beschreibung? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfst ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[15.02.2019]**

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

inside events

- 6 Mostre · Ausstellungen
- 12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender
- 30 Schools' Open Days - Formation Special

inside culture

- 38 Il cartellone teatrale di febbraio
- 41 Deutschsprachiges Theater im Februar
- 44 "Amalia!" La grande novità della Haydn
- 46 Dorftheater, Musicalbühne oder Festzelt
Der Theaterverein Neustift bietet alles
- 48 Boom del teatro per bambini e ragazzi
- 51 Christine Mayr: „Es ist richtig, so wie es ist“
- 54 "Il fine è arrivare a produrre qualcosa"
Intervista al batterista Sandro Giudici
- 56 Der neue Landesmusikschuldirektor
Felix Resch
- 58 Rudy Giovannini, "Caruso delle Dolomiti"
- 60 Parcines, culla della macchina da scrivere
- 62 Die „Zussln“ sind los am Unsinnigen
Donnerstag in Prad
- 64 Angela Alverà, la passione per la danza
nata all'età di sette anni
- 66 "Caro Lenhart, ti scrivo": il giornalista
Riccardo Bucci ha scritto un libro sull'artista
- 68 Jakob Kompatscher und seine Brixner
Galerie Hofburg
- 70 Racconti altoatesini (con)divisi
un libro dedicato all'anniversario 1918-2018

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #194 · February 2019 · anno/Jahr 17 nr. 02 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

©2018-2022 InSide/DnD graphic

In copertina/Titelseite: **Oper-a 20-21 - Oper-a 20-21 - La Wally**

edito da/herausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:** via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz
· dir.resp./press.verantwortlich: **Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender:** Daniel Delvai, Melanie Dallago, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Federica Melillo · **redazione/redaktion:** Silvia Amico, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Patrizia Binco, Sibylle Finatzer, Mauro Franceschi, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi · **stampa/druck:** Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Workshop
-  Corso · Kurs
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Interact with us!

Mit Cippy® alle Werbeanzeigen in diesem Heft nun auch online erleben.

Con Cippy® vivi le pubblicità di questo numero anche online.

Eine Zusammenarbeit
Una collaborazione

inside



Scan this advertising
with the Cippy App to find out more.

Entdecke zusätzliche Infos, News, Videos und Prämien!
Scopri maggiori informazioni, novità, video e ricompense!

FATTI NOTARE! SEI ANDERS!

Dear Mama by InSide

FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL
LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.
DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.

WWW.DEARMAMA.IT



+50 other
winnings

300 €!

1x 300 € Voucher
by MountainSpirit



Lunch!

2x Lunch for 2
at Restaurant
Sichelburg



LOKALE ONLINE-ANGEBOTE UND -AKTIONEN MIT PRÄMIENGARANTIE!
LOCALI OFFERTE E PROMOZIONI ONLINE CON RICOMPENSE GARANTITE!

www.cippy.it



[01.03.18 > 31.03.19]

FORTEZZA·FRANZENSFESTE

**Sempre sulle corde.
Le funivie in rete ·
Immer auf Draht.
Seilbahnen
vernetzen**

La mostra del Cura-

torio per i beni tecnici culturali illustra le realizzazioni pionieristiche nel campo della costruzione di funivie in area tirolese confrontandole con altre regioni alpine. Diese Ausstellung des Kuratoriums für technische Kulturgüter zeigt die Pionierleistungen im Seilbahnen-Bau im Tiroler Raum auf und stellt sie bedeutenden Bergbahnen aus den anderen Alpenregionen gegenüber.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.

[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[26.03.18 > 28.02.19] **BOLZANO·BOZEN****ArteSport - Nel cerchio dell'arte**

Opere d'arte, mito e prestazioni atletiche, giochi e discipline sportive in un percorso

narrato attraverso immagini virtuali e opere reali. Percorso multimediale ed espositivo. Dal Museo Archeologico Nazionale di Napoli è esposta la statua bronzea del I secolo a.C. "Corridore o lottatore".

Centro Culturale Trevi Kulturzentrum, Via dei Cappuccini · Kapuzinengasse 28 lun-Mo: 14:30-18:30; mar-ven-Di-Fr: 10:00-12:30, 14:30-18:30, gio-Do: 10:00-19:00; Sa: 10:00-12:30

[provincia.bz.it/nelcerchiodelarte]

[20.07.18 > 26.05.19] **SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN**

**La scuola nelle valli ladine ·
Die Schule
in den ladinischen Tälern**

Il Museum Ladin

celebra i 70 anni di "scuola paritaria" nelle valli ladine. La mostra coinvolge – e tematizza – anche le scuole ladine di Livinallongo, Ampezzo e della Val di Fassa.

Das Museum Ladin feiert mit dieser Sonderausstellung die 70 Jahre der „paritätischen Schule“ in den ladi-

nischen Tälern. Die ladinischen Schulen von Buchenstein, Ampezzo und Fassatal werden auch miteinbezogen und thematisiert.

Museum Ladin Ciastel de Tor, Via Tor · Torstr. 65 [info@museumladin.it]

[15.09.18 > 03.06.19]

FORTEZZA·FRANZENSFESTE

Sconfinamenti · Grenzgänge: Julia Bornefeld & Michael Fliri

Bornefeld e Fliri elaborano in prospettiva artistica i temi portanti della nuova mostra permanente, tentando di forzare i confini di questa fortezza ricca di storia.

Die Künstler bearbeiten auf künstlerische Weise die Kernthemen des neu geplanten Dauerausstellungsbereiches, indem sie versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten Festung aufzubrechen.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.

[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]



[13.10.18 > 24.03.19]

BOLZANO·BOZEN Tutto.

Prospettive sull'arte italiana. Eclettica, complessa, mol-

teplice: è l'arte italiana presentata in Tutto. La mostra offre un percorso attraverso oltre cento opere – in prevalenza pittura e fotografia – di oltre 30 artiste e artisti italiani dalla collezione della Sammlung Goetz e di Museion.

Perspettiven italienischer Kunst. Eklektisch, komplex, vielfältig: das ist die italienische Kunst in Tutto. Die Ausstellung präsentiert über 100 Arbeiten – vorwiegend Malerei und Fotografie – von mehr als 30 italienischen Künstlerinnen und Künstlern aus der Sammlung Goetz und der Sammlung Museion.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 mar-Di · dom-So: 10:00-18:00; gio-Do: 10:00-22:00 [info@museion.it]

[16.10.18 > 03.02.19] **BOLZANO·BOZEN**

**Fisica in gioco ·
Ach, so geht
das! · Sonderausstellung**

Una carrellata di oggetti, esperimenti e giocattoli per capire la fisica

in modo attivo e divertente. Sei aree tematiche (tempo, meccanica, fluidi, suono, elettromagnetismo e luce) permettono di esplorare fenomeni scientifici e nuove tecnologie con un approccio leggero e spontaneo, ma scientificamente rigoroso.

Physik spielend verstehen und begreifen – die große Mitmach-Ausstellung im Naturmuseum bietet die Gelegenheit dazu. In sechs großen Themengebieten (Zeit, Mechanik, Flüssigkeiten, Schall, Elektromagnetismus, Licht) werden komplexe physikalische Inhalte für Kinder und Erwachsene gleichermaßen greifbar, ohne an wissenschaftlicher Genauigkeit zu verlieren. Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige · Naturmuseum Südtirol, Via Bottai · Bindergasse 1 · h. 10:00-18:00

[info@museonatura.it · 0471 412964]

[25-10-18 > 29-05-19] **BOLZANO·BOZEN****ART'è donna**

La Città di Bolzano organizza "ART è donna", un progetto nato per sostenere e promuovere giovani donne under 35 che si esprimono attraverso diverse discipline artistiche quali la pittura, la fotografia e la grafica. Ogni mese, da ottobre a giugno, le artiste organizzeranno una propria mostra personale nel foyer del Comune di Bolzano.

Mit dem Projekt „KUNST ist Frau“ unterstützt und fördert die Stadt Bozen junge Kunstschaffende unter 35 Jahren, die ihrer Kreativität mit verschiedensten künstlerischen Mitteln – Malerei, Fotografie, Grafik – Ausdruck verleihen. Von Oktober bis Juni präsentieren die jungen Künstlerinnen ihre Werke abwechselnd im Foyer des Rathauses.

Artiste·Künstlerinnen: Gabriela Rungger · 25.10-07.11.18, Samira Mosca · 20.11 · 03.12.18, Michela Di Paola · 13.12-26.12.18, Ferdaous Harfi · 08.01-21.01.19, Shakira Casin · 29.01-11.2.19, Federica Bertagnolli · 21.02-06.03.19, Maria Giusti · 19.03-01.04.19, Anna Allegranza · 11.04-24.04.19, Morgana Morallato · 30.04 · 13.05.19, Margit Pittschier · 16.5-29.05.19

Foyer Comune di Bolzano, Vicolo Gumer 7 · h. Lu-Mo-Me-Mi: 7.30-17.00, Ma-Di-Gi-Do: 7.30-17.30, Ve-Fr: 7.30-14.30 [www.comune.bolzano.it]



[27.10.18 > 02.12.18]
BRUNICO-BRUNECK
Christian Eder -
Ordini paralleli.
La pittura in un
periodo di svolta.

• **Parallele Ordnungen. Malerei zur Zeitenwende.**

In questa mostra Christian Eder contrappone opere pittoriche contemporanee ad opere tardogotiche e azzarda in questo modo un viaggio nel tempo. Christian Eder stellt in dieser Ausstellung kontemporäre Malerei spätgotischen Werken gegenüber um damit einen spannenden Zeiteinsatz zu wagen.

Via Bruder Willram-Str. 1

mar-ven-Di-Fr: 15:00-18:00, sab-dom-Sa-So: 10:00-12:00

[info@stadtmuseum-bruneck.it]

[09-11-18 > 30-11-19] **MERANO-MERAN**

Cosa bolle in pentola - Ausgekocht



Oggigiorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo ai fornelli rispetto al

passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne, via Mainardo 2, h. gen-nov; lun-ven h 10.00-17.00, sab 10.00-13.00, dic mar-dom h 10-17 [www.musea.it]

[23-11-18 > 02-02-19] **BOLZANO · BOZEN**
Otobong Nkanga



L'ultima mostra di ar/ge kunst del 2018 vedrà il ritorno dell'artista nigeriana di base a Anversa Otobong Nkanga, dopo la sua partecipazione alla collettiva Prologue Part II – La mia scuola di architettura (novembre 2013). Con la sua prima mostra personale in Italia, Otobong Nkanga darà continuità alla sua ricerca sui rapporti neo-coloniali tra comunità, paesaggio e materie prime.

Die letzte Ausstellung des Jahres 2018 sieht die Rückkehr der aus Nigeria stammenden und in Antwerpen ansässigen Künstlerin Otobong Nkanga vor, die bereits an der Gemeinschaftsausstellung Prologue Part II – La Mia Scuola di Architettura (November 2013) bei ar/ge kunst teilgenommen hat. In ihrer ersten Einzelausstellung in Italien wird Otobong Nkanga mit einem eigens für diesen Anlass entwickelten Projekt ihre künstlerische Forschung fortführen, die sich mit den neo-kolonialistischen Beziehungen zwischen Gemeinschaften, Landschaften und Rohstoffen beschäftigt.

ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29 [www.argekunst.it · 0471 971601]

[23-11-18 > 19-05-19]

PARCINES-PARTSCHINS



Revue

Nel XX secolo la parola, fino allora medium esclusivo della letteratura, comincia a comparire nelle

opere d'arte. In questo contesto gli artisti scoprono anche la macchina da scrivere. La mostra REVUE, composta da 51 opere dalla Collezione Museion /Archivio di Nuova Scrittura, è una cooperazione tra Museion e Museo delle macchine da scrivere di Parcines.

Im 20. Jahrhundert finden Worte, die bis dahin klar der Literatur zugeordnet waren, Eingang in die bildende Kunst. Die Künstler entdecken im Zuge dessen auch die Schreibmaschine. Die Ausstellung REVUE, eine Kooperation des Schreibmaschinenmuseum Partschins mit dem Museion Bozen, zeigt 51 Werke aus der Sammlung Museion /Archivio di Nuova Scrittura.

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum „Peter Mitterhofer“, piazza della Chiesa · Kirchplatz 10

[www.typewritermuseum.com]

[01-12-18 > 01-02-19]

SAN CANDIDO-INNICHEN



Crepacci | Luca Andreoni

La serie “Crepacci” (2008-09) completa la trilogia “Non si fa in tempo ad avere paura” avviata con le serie

“Tunnel” e “Orridi”, tappe di un viaggio ancestrale nel cuore della massa rocciosa della terra e negli abissi dell'animo umano.

Mit der Serie über die Gletscherspalten “Crepacci” (2008-09) schließt Andreoni die Trilogie „Non si fa in tempo ad avere paura“ ab – nach Teil 1 über Tunnels „Tunnel“ und Teil 2 über Abgründe „Orridi“. Es sind Etappen einer atavistischen Reise in die felsige Masse im Erdinneren und in die Abgründe der menschlichen Seele.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainerstr. 4 · h. 07:00

[info@kunstraum-mitterhofer.it]

[11-12-18 > 16-02-19] **DOBBIACO-TOBLACH**

Stone Story - Drei Zinnen Art Project



Dieci anni fa una pietra delle Tre Cime pone la “prima pietra” di un progetto artistico.

Egon Tschimben porta nel suo percorso di vita una pietra del peso di circa 10 kg. Ovunque la pietra entra in contatto con la gente: l'artista Egon Tschimben chiede infatti alle persone di tutto il mondo di tratteggiare su un foglio di carta direttamente sulla pietra. Ne nascono momenti di incontro e di spontaneo attivismo, motivati da una pietra e dal suo portatore.

Das Kunstprojekt hat in Toblach seinen Ursprung. Vor 10 Jahren nämlich legt ein Stein der Drei Zinnen den Grundstein für eine Kunstidee. Der Stein begleitet ihn in große Städte und Orte der Kunst: Biennale in Venedig, documenta in Kassel, Lissabon, Paris, Rom, Budapest u.a.m. Überall dort tritt der Stein mit Menschen in Verbindung; der Künstler Egon Tschimben bittet sie, auf dem Stein ein Blatt Papier zu schraffieren.

Centro Culturale-Kulturzentrum Eugenio Gustav Mahler, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 · h. 09:00-17:00

[info@kulturzentrum-toblach.eu]



[12-12-18 > 03-02-19]
BOLZANO-BOZEN
Asmara - La segreta città modernista in Africa

È già stata ospitata in città come Berlino, Tel Aviv, Londra, Monaco di Baviera, Bologna, Torino e Miami. Oppure in paesi come l'Egitto, la Nigeria e il Togo. Dal 12 dicembre, però, la mostra "Asmara - La segreta città modernista in Africa" arriva a Bolzano grazie alla collaborazione tra Waltraud Kofler-Engl, responsabile della Piattaforma Beni Culturali e Produzione Culturale della Facoltà di Design e Arti, e il prof. Kuno Prey, che sono riusciti a portare in Alto Adige l'esposizione ideata dalla Fondazione Bauhaus Dessau.
Palazzo Ex-INA, via Rosmini 48
h. 09:00-18:00 [ecer2018@unibz.it]



[14-12-18 > 02-03-19]
BOLZANO-BOZEN
Group Show

Esposizione degli artisti della galleria.

Ausstellung der KünstlerInnen der Galerie Casciario.
Galleria Alessandro Casciario · Galerie Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/a
Sa/sab h. 10:00-12:30
[www.alessandrocasciario.com]



[22-01-19 > 08-02-19] **BOLZANO · BOZEN**
Judith Neunhäuserer
- Rays

Nella sua personale, Judith

Neunhäuserer espone raggi variamente orientati: linee temporali rivolte in avanti o all'indietro, raggi di luce indirizzati verso l'alto e in avanti, raggi celesti, raggi X e una videoproiezione. Raggi che vanno verso l'infinito e, originando da una fonte, ne sono la traccia. In ihrer Einzelausstellung zeigt Judith Neunhäuserer verschieden gerichtete Strahlen: vor- und rückwärtsgewandte Zeitstrahlen, Lichtstrahlen nach oben und vorne, Himmelstrahlen, Röntgenstrahlen und eine Videoprojektion. Strahlen gehen ins Unendliche und sind, indem sie von einer Quelle stammen, zugleich deren Spur.
Südtiroler Künstlerbund, Via Weggenstein-Str. 12 h. 10:00 Do/gio h. 18:00-20:00 [www.kuenstlerbund.org]

[23-01-19 > 23-02-19]
DOBBIACO · TOBLACH



The spirit of the mountains

Best of ims photo contest

Johannes Haus Galerie, St. Johannesstr. 25a · h. mer-sab-Mi-Sa 10:00
[ilona.petrik74@gmail.com]



[24-01-19 > 15-03-19]

APPIANO SSDV ·

EPPAN A.D.W.

Martina Klotz ·

Pittura in acrilico · Acrylbilder

Farben, Formen, Muster und immer wieder neue Zufälle sind es, welche ihre Bilder entstehen lassen. Viele Überlagerungen von Farbschichten bringen die Bilder zum Leuchten, jedes auf seine ganz individuelle Art. Das macht es für sie spannend. „Beim Malen vergisst sie die Zeit, wo und wer sie ist“ sagt Martina Klotz, die Freizeitmalerin aus Kaltern. „Darum lieb ich es...“
Biblioteca Comunale, San Michele · Mittelpunktbibliothek Eppan, St. Michael
mar-Di-Sa: 08:30 - 12:00, 14:30 - 18:30
[bibliothek@eppan.eu]

[26-01-19 > 28-04-19] **BOLZANO · BOZEN**



Keren Cytter ·

Mature content

A cura di Letizia Ragaglia

In collaborazione con Center for Contemporary Art (CCA), Tel Aviv. In video, film e installazioni Keren Cytter (Tel Aviv, *1977, vive e lavora a New York) racconta come i cliché dei media, in particolare dei social media, permeano il nostro quotidiano. Con un esplicito rimando ai video amatoriali, i suoi montaggi di impressioni, ricordi e fantasie danno vita a composizioni poetiche e autoreferenziali, con una predilezione per scene intense e dalla natura artificiale.

Kuratiert von Letizia Ragaglia
In Zusammenarbeit mit Center for Contemporary Art (CCA), Tel Aviv. In ihren Videos, Filmen und Installationen erzählt Keren Cytter (geb. 1977 in Tel

Aviv, lebt und arbeitet in New York), wie Medienkliches, insbesondere der sozialen Medien, unseren Alltag durchdringen. Einer nichtlinearen, zyklischen Logik folgend, untergräbt sie mit ihrer Herangehensweise herkömmliche Sprachkonventionen und Deutungsmuster.

Museion, Piazza Piero Siena · Platz 1

10:00 Do/gio h. 10:00-22:00

[www.museion.it · 0471 223413]

[02-02-19 > 10-03-19]

BRUNICO · BRUNECK



Jörg Hofer

L'artista, nato a Lasa nel 1953, realizza opere pittoriche astratte

e quasi plastiche per lo più di grande formato. Come supporto pittorico egli impiega polvere di marmo finissimo e usando le mani lo lavora in modo tale che vi rimangano visibili le incrinature, i graffi, le tracce e i sedimenti.

Der im Jahre 1953 in Laas geborene Künstler gestaltet meist großformatige abstrakte fast schon plastische Maleien. Als Bildträger verwendet Jörg Hofer feinsten Marmorsand und mit einfachen Hilfsmitteln bearbeitet er die Oberfläche so, dass Risse, Kratzer und Ablagerungen zurückbleiben.

Museo Civico di Brunico · Stadtmuseum Bruneck, Via Bruder Willram-Str. 1
Sa/sab & So/dom h. 10:00- 2:00
[info@stadtmuseum-bruneck.it]

[02-02-19 > 29-03-19]

SAN CANDIDO · INNICHEN



Juri Nesterov | A life: pictures from Ukraine

Quando guardo nella mia

macchina fotografica, mi succede una cosa inspiegabile. La mia memoria ricorda migliaia di immagini già viste e il mio cuore sente migliaia di melodie già sentite nel passato. È solo un attimo. Dopo voglio spiegare con le parole. Penso che il mondo che mi circonda diventi uno specchio del mio stato interiore.

Wenn ich in den Sucher der Kamera schaue, passiert etwas Unerklärliches: Tausende von Bildern erscheinen

in meiner Erinnerung. Schon gesehen. Tausende von Melodien spielen in meinem Herzen. Schon gehört. Es dauert nur einen flüchtigen Moment. Später versuche ich es mit Worten zu erklären. Wahrscheinlich wird die Welt um mich herum zu einem Spiegelbild meines inneren Zustands.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainerstr. 4 h. 07:00

[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[09-02-19 > 23-02-19] **EGNA · NEUMARKT**

Eva Schöffel - Italy



Nelle sue opere Eva Schöffel transita dalla superficie allo

spazio. Le sue incisioni su linoleum e i suoi cutout focalizzano l'attenzione sulle strutture architettoniche, creando così un collegamento diretto con il contesto urbano.

Eva Schöffel geht in ihren Arbeiten von der Fläche in den Raum. In ihren Linolschnitten und Cut Outs richtet die Künstlerin ihr Augenmerk auf Gebäudestrukturen und schafft so eine Verbindung zum städtischen Kontext.

Kunstforum Unterland, Portici · Lauben 26 · Mar-Sab-Di-Sa 10:00-12:00; 16:00-18:00 [www.bzgcc.bz.it]

[12-02-19 > 15-02-19] **BOLZANO · BOZEN**



Mostra Fotografica dei soci della Banca del Tempo di Bolzano · Fotoausstellung der Mitglieder der Zeitbank Bozen

Vernissage e premiazione del concorso fotografico dal titolo "Chiesette, edicole e crocifissi" organizzato dalla Banca del Tempo di Bolzano.

Vernissage und Preisverleihung des Fotowettbewerbs mit dem Titel „Kirchlein, Kapellen und Kruzifixe“, organisiert von der Zeitbank Bozen.

Foyer - Comune di Bolzano · Stadtgemeinde Bozen, Vicolo Gumergasse 7 ar-Di 15:30-16:30; mer-Mi 09:00-12:30; gio-Do 08:30-13:00, 14:00-17:30; ven-Fr 09:00-12:30

[www.bancadeltempo-bolzano.it]

[15-02-19 > 17-05-19] **LAION · LAJEN**



Questioni di testa · Kopfsache

Da molto tempo Sergio Somavilla si occupa del tema "Teste": attraverso processi

lavorativi relativamente lunghi, dalle idee che fissa nel quadernetto dei suoi schizzi non prendono vita ritratti, bensì teste fantasiose.

Seit längerem schon beschäftigt sich Sergio Somavilla mit dem Thema „Kopf“. Von den Ideen, die er in kleinen Bleistiftskizzen festhält, entstehen in einem relativ langwierigen Arbeitsprozess keine Porträts, sondern Phantasiaköpfe.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A

h. 08:00 + Do/gio h. 16:00-18:30 [kunstmingange@gmail.com]

[19-02-19 > 16-06-19] **BOLZANO · BOZEN**



La casa principesca · Das Amtshaus des Kaisers

A 500 anni dalla sua morte, il Museo di

scienze naturali dell'Alto Adige rende omaggio al principe e poi imperatore Massimiliano I che ordinò la costruzione del palazzo, sede del museo dal 1998.

Das Naturmuseum erinnert an Maximilian I., denn der Landesfürst und spätere Kaiser beauftragte den Bau, in dem seit 1998 das Naturmuseum Südtirol seinen Sitz hat. Maximilian I. starb 1519 in Wels.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1

10:00 [info@naturmuseum.it · www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[21-02-19 > 24-02-19] **MERANO · MERAN**



Irene Fenara. Distant eyes

Dal 14 gennaio al 15 marzo Kunst Merano Merano Arte resterà chiuso per

il rinnovamento del sistema di allarme e di videosorveglianza. Questa giovane artista propone nella sua ricerca una riflessione sullo statuto dell'immagine che investe strumenti solitamente estranei all'arte, come appunto i sistemi di videosorveglianza. In collaborazione con ArtVerona/ Level 0 e UNA Galleria.

Vom 14. Januar bis 15. März bleibt Kunst Meran Merano Arte wegen Erneuerung der Alarm- und Videoüberwachungsanlage geschlossen. In ihrer Arbeit stellt die junge Künstlerin Fragen nach dem Status von Bildern und bedient sich hierfür dem eigentlich kunstfremden Mittel der Videoüberwachungssysteme. In Zusammenarbeit mit ArtVerona/ Level 0 und UNA Galleria.

Kunst Meran · Merano Arte, Portici · Lauben 163 · h. 10:00 Do · So 11:00-18:00 [www.kunstmeranoarte.org]

[22-02-19 > 13-04-19] **BOLZANO · BOZEN**
Buchhandlung Kalter König

La mostra dell'artista sudtirolese Sven Sachs alber (*1987, vive e lavora a New York) si sviluppa intorno a un corpo di lavori composto da tre libri su cui l'artista ha lavorato negli ultimi anni. La mostra si presenta come una sorta di personale libreria abitato da figure e personaggi che hanno informato il suo immaginario, dall'infanzia fino ad oggi, dal kalt König fino a Martin Kippenberger.

Die Ausstellung des Südtirolers Sven Sachs alber (*1987, lebt und arbeitet in New York) erschließt sich um eine Werkgruppe, bestehend aus drei Büchern, an denen der Künstler in den vergangenen Jahren gearbeitet hat. Sie stellt eine Art persönliche Buchhandlung dar, die von Figuren und Gestalten bewohnt wird, die die Vorstellungswelt des Künstlers von seiner Kindheit an bis heute beeinflusst haben, von kalt König bis hin zu Martin Kippenberger. ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29 10:00 Sa/sab h. 10:00-13:00 [www.argekunst.it · 0471 971601]

[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]

[07:00] VELTURNO · FELDTHURNS

Relax - Inizio del giorno · Entspannt den Tag beginnen

Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici e dietetici, degustazione di una tisana alle erbe.

Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al · bis 31.12.19)

Thalerhof, Snodres · Schnauders 17 [info@thalerhof.it]



[08:30] BOLZANO · BOZEN

Sprich mit! · Sprich mit!

“Sprich mit!” è un’iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.

Deutsch sprechen und dabei Spaß haben, das ist in „Sprich mit!“ möglich.

Bibliothek Europa, Via del Ronco · Neubruchweg 11 [info@papperla.net · www.papperla.net · 0471 053853]



[14:00] VILLABASSA · NIEDERDORF

Essere in sintonia con se stessi in inverno ·**Ganz Sein im Winter**

Acqua, alimentazione, curarsi, muoversi e rilassarsi.

Wasser, Ernährung, Mittel zum Heilsein, in Bewegung sein und abschalten. Mit Frau Mairhofer Maria,

Associazione Turistica · Tourismusverein, Via Stazione · Bahnhofstr. 3 [info@niederdorf.it · 0474 745136]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[09:30] SESTO · SEXTEN

Giro delle Cime: sciare nelle Dolomiti · Skirunde Drei Zinnen Dolomiten (fino al-bis 24.03)

Comprensorio sciistico Tre Cime Dolomiti · Skigebiet Drei Zinnen Dolomiten, [www.dreizinnen.com · 0474 710375]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

Ötzi per curiosi · Ötzi für Neugierige

Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi

Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43 [info@iceman.it · iceman.it · 0471 320100]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO · BOZEN

Sprich mit! · Sprich mit!

“Sprich mit!” è un’iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.

Deutsch sprechen und dabei Spaß haben, das ist in „Sprich mit!“ möglich.

Bibliothek Europa, Via del Ronco · Neubruchweg 11 [info@papperla.net · www.papperla.net · 0471 053853]



[14:00 - 17:00] LANA

Spielgruppe

Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]



[14:00] SESTO · SEXTEN

Diamo da mangiare alle renne · Rentierfütterung

Croda Rossa · Rotwand, fino al · bis 04.04 [info@dreizinnen.com · www.dreizinnen.com · 0474 710355]



[14:15] BOLZANO

Giro musicale del mondo - musiche, giochi, danze!

Insieme a Willie Fog andremo alla scoperta di canti, musiche, giochi, danze dei diversi continenti.

Centro Giovani Bluspace · Via Sorrento 12/a [331 7538866]



[18:00-22:00] BOLZANO-BOZEN

Museion: Visita guidata gratuita ·**Kostenlose Führung**

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.

Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]



[18:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

Aperitivo Lungo Six To Nine

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [i: www.laurin.it]



[19:00] SESTO · SEXTEN

Serata tirolese · Tiroler Abend

Restaurant & Pizzeria, Via Sesto · Sextnerstraße

[tsheidolomit@yahoo.de · +39 0474 712121]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[18:00-23:00] BRESSANONE · BRIXEN

Plose Nights (fino al-bis 08.03)

Camminata notturna, cena e discesa finale in slitta.

Sie wandern durch die Winternacht zu den gemütlichen Hütten.

Anschließend Rodelabfahrt.

Plose, S. Andrea · St. Andrä [www.plose.org]



[18:00-23:00] BRESSANONE · BRIXEN

Plose Nights (fino al-bis 08.03)

S. Andrea · St. Andrä, Via Funivia · Seilbahnstr. 17 [www.plose.org]

plose.org]



[18:30] KASTELRUTH

Romantic Night SPA (fino al-bis 05.04)

Night Swimming & Night SPA - Wellness und Sauna Genuss mit Indoor Salz-POOL und Outdoor SKY Pool.

Abinea Dolomiti Romantic SPA Hotel, Paniderstr. 21/1 [info@abinea.com · www.abinea.com · 0471 707237]



[18:30] KASTELRUTH

Romantic Night SPA (fino al-bis 05.04.19)

Night Swimming & Night SPA - Wellness und Sauna Genuss. Abinea Dolomiti Romantic SPA Hotel, Paniderstr. 21/1 [info@abinea.com · www.abinea.com · 0471 707237]

abinea.com · www.abinea.com · 0471 707237]



[20:00] CORNEDO-KARNEID

Visita guidata con osservazione al telescopio · Führung und Sternbeobachtung mit dem Teleskop

Osservatorio S. Valentino · Sternwarte Gummer

[www.sternwarte.it]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]

[21:00] BOLZANO · BOZEN

Live Piano Music

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM • JEDEN SA/SO]



[SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN

Ötzi's Welt – ganz nah!Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren
Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]

[15:30] BOLZANO

A tu per tu con Ötzi e il suo mondoVisita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni
Museo Archeologico dell'Alto Adige, Via Museo 43
[www.iceman.it]

[14:00] BOLZANO • BOZEN

Pattinaggio pubblico • Öffentliches Eislaufen

Palaonda • Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [palaonda@seab.bz.it • 339 6261067]



[14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN

Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]

[OGNI DOMENICA • JEDEN SONNTAG]



[09:30] SESTO • SEXTEN

Giro delle Cime: sciare nelle Dolomiti • Skirunde Drei Zinnen Dolomiten (fino al-bis 24.03)

Comprendorio sciistico Tre Cime Dolomiti • Skigebiet Drei Zinnen Dolomiten, [www.dreizinnen.com • 0474 710375]

[DAL-VON 23.01 AL-BIS 14.02]



[09:00] BOZEN

Bücherwelten im Waltherhaus 2019Ausgewählte Neuerscheinungen aus dem deutschsprachigen Raum für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.
Waltherhaus, Schlerstr. • Mo-Sa [www.waltherhaus.org]

[DAL-VON 01.02 AL-BIS 03.02]



BOLZANO • BOZEN

14° Torneo Open di scacchi Bolzano • 14. Bozner Open Schachturnier

Castel Mareccio • Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12 [www.arciscacchi.it • 0471 300057]



[08:00] EGNA • NEUMARKT

Egna Dance TrophyL'Egna Dance Trophy è una competizione internazionale di danza su ghiaccio che si tiene ogni anno in Italia.
Die Egna Dance Trophy ist ein internationaler Eistanzswettbewerb, der jedes Jahr in Italien stattfindet.
Würth Arena [young.goose.academy@gmail.com]

[09:30] VAL PASSIRIA • PASSEIERAL

UIAA Ice Climbing Worldcup

Torre di ghiaccio • Eisturm, Corvara • Rabenstein [info@pas-seiertal.it • www.passeiertal.it • 0473 656188]



[09:30] VELTURNO • FELDTHURNS

Campionato Mondiale in slittino su pista naturale •**22. FIL Weltmeisterschaft in Rennrodeln auf Naturbahn**
[info@feldthurns.info]

[VENERDI 01.02 FREITAG]



[09:00] LATSCH

Thailändisch kochen – Eine kulinarische FreundschaftLeitung: Hanno Innerhofer
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]

[15:00] SCHLANDERS

Mullewapp: Eine schöne SchweinereEin Spielfilm von Tony Loeser, Theresa Strozyk, 76 min.
Keine Altersbegrenzung, Empfehlung ab 5 Jahren
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

[15:30] BOZEN

Der sechste KontinentIT 2016, 85 Min. Regie: Andreas Pichler
Andreas Pichler (Das Venedig Prinzip, Das System Milch) ist über einen längeren Zeitraum mehreren Geschichten und Schicksalen im Haus der Solidarität nachgegangen.
Filmclub, Dr.-Stritergasse [info@filmclub.it • 0471 974295]

[16:00] BOZEN

Der GrinchUSA 2018, 90 Min. Regie: Yarrow Cheney, Scott Mosier
Empfohlen ab 10 Jahren
Filmclub [info@filmclub.it • www.filmclub.it • 0471 974295]

[17:00] BOLZANO • BOZEN

Dumpu DinkiAnne Klatt (A), für alle ab 4 Jahren, Dauer: ca. 40 Minuten
In Phantasiesprache: auch für fremdsprachige Zuschauer geeignet!
Theater im Hof, Piazza Erbe • Obstplatz 37 [www.theaterimhof.it • 0471 980756]

[17:00] MERAN

innerFitness® – Schnupperkurs (+02.02)Leitung: Bernadette Schwenbacher
Naturalia-Bau [www.looking4.bz.it • 348 5642361]

[17:00] ULTEN

Ausbildungsstart: 5 Tibeter® TrainerLeitung: Bernadette Schwenbacher
Villa Hartungen [www.looking4.bz.it • 348 5642361]

[18:00] BRUNICO • BRUNECK

Incontro di lingue • SprachentreffDeutsch, Italiano, Français, Español & English
Hotel Blitzburg [volkshochschule.it • 0474 370073]

[18:00] MERAN

Manhattan QueenUSA 2018, 104 Min. Regie: Peter Segal
Mit: Jennifer Lopez, Leah Remini, Vanessa Hudgens
Ariston [info@filmclub.it • www.filmclub.it • 0471 974295]

[19:00] MERANO • MERAN

Cortile di Posidonia. Juvenalis eutopiaFederico Mazzei *piano*, Max Carbone *bass*, Niki De Bertoldi *drums* - Una storia ideata in dieci composizioni originali da un trio jazz che sperimenta la narrazione a tema.
Centro per la cultura • Kulturzentrum, Via Cavour-Str. 1

VENERDÌ 01.02 FREITAG



[19:30] RENON · RITTEN

Musikalischer Gaumenschmaus · Cena musicale - Que Viva España!

5-Gänge-Gourmet-Menu mit feurigen Flamenco-Klängen der Gruppe Mirada Libre.

Menu gourmet a 5 portate con suoni di flamenco infuocato. Casa delle associazioni Longostagno · Vereinshaus Lengstein [mk.lengstein@gmail.com · 347 0396697]



[20:00] STERZING

Styx

DE/AT 2018, 94 Min. Regie: Wolfgang Fischer
Mit: Susanne Wolff, Gedion Oduor Wekesa, Felicity Babao
Stadttheater [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] SCHLANDERS

Barbara Baldini

Barbara Baldini, Österreichs lustigste und außergewöhnlichste Sexpertin, präsentiert bereits in der zweiten Südtirol-Runde die Highlights aus ihren 4 Kabarettprogrammen. Kulturhaus Karl Schönherr [info@showtime-ticket.com · www.showtime-ticket.com · 0473 270256]



[20:30] BOLZANO

I Miserabili

Di Victor Hugo. Regia Franco Però, con Franco Branciaroli
Una sterminata, meravigliosa sinfonia umana.
Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [info@teatro-bolzano.it · www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] MERANO

L'ultima notte di Bonhöffer

Con Pino Petruzzelli. Spettacolo teatrale per il Giorno della Memoria 2019
Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@kurhaus.it]



[20:30] BRIXEN

Jung und schonungslos

Christoph Fritz und Erika Ratcliffe.
Zwei der spannendsten Newcomer der österreichischen Kabarett-Szene geben uns die Ehre!
Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] MERANO

Non ci resta che il crimine

IT 2019, 102 min. regia: Massimiliano Bruno
Con: Marco Giallini, Alessandro Gassmann, Ilenia Pastorelli, Gianmarco Tognazzi
Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Manhattan Queen

USA 2018, Peter Segal, 104 Min. Mit Jennifer Lopez, Leah Remini, Vanessa Hudgens u.a.
Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:00] MERAN

Partu in concert - Weltpremiere!

Support: Philipp Trojer
ost west club est ovest [www.ostwest.it · 0473 691544]



[21:00] ALGUND

Uriah Heep

Uriah Heep können sich getrost neben Hard-Rock-Größen wie Black Sabbath, Deep Purple, Led Zeppelin einreihen. Thalghuterhaus Algund [info@showtime-ticket.com · www.showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] VELTURNO · FELDTHURN

Xlarge live on stage

Apertura mondiali di slittino · Eröffnung Rodel WM
Castaneum · Castaneum [www.xlarge.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Bandini & Farrington Band (I)

Alan Farrington - *vocal*; Simone Boffa - *guitar*; Silvio Uboldi - *keyboards*; Nik Mazzucconi - *bass*; Ellade Bandini - *drums*
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]



[22:00] BOLZANO · BOZEN

Funk! Clubwerk con Anansi & Hot Mustache + Nigg@tive

Anansi è un cantautore, polistrumentista e produttore discografico italiano. Sudwerk goes Funk! Clubbing
Batzen Sudwerk · Batzen Sudwerk, Via Andreas Hofer 30 · Andreas-Hofer-Str. 30 [e.egger61@gmail.com]



[22:00] BRESSANONE · BRIXEN

Offensiva Hardstyle & Friends vol. 1

Some of the most known names in the Hardstyle-scene in Southtyrol, but also some of the most promising newcomers and new-talents of our region.
Club Max, Via Laghetto · Fischzuchtweg [info@clubmax.it]

[DAL VON 02.02 AL BIS 03.02]



[16:00] BRENNERO · BRENNER

Feuerstein Skiraid

Campionato provinciale e gara di Coppa Italia di scialpinismo. · Landesmeisterschaft und Italienpokal-Rennen.
Val di Fleres · Pferschtal [info@feuersteinskiraid.com · feuersteinskiraid.com] So/DOM H. 07:30

[SABATO 02.02 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Babymassage

An 5 Tagen lernen Sie, die Massage als Kommunikations- und Entspannungsmittel für Ihr Baby einzusetzen.
Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[09:00] VAHRN

Fruchtige Kuchen und Torten für Festtage

Referentin: Maria Reichhalter
Haus Voitsberg [brixen@volkshochschule.it · www.volkshochschule.it · 0472 836424]



[09:30-12:30] BOLZANO · BOZEN

Diventiamo genitori · Partnerschaftliche Elternschaft

Workshop mit LEGO® Serious PLAY®-Technik, Coaching und Online-Plattform. Irene Visentini e Michael Bockhorni
Casa Bimbo, Via Galilei-str. 2A [vaeter-aktiv.it · 389 1930032]



[10:00] LATSCH

Rio Flamenco – Bewahren Sie Haltung!

Leitung: Roberta Rio
 Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[10:30] BOLZANO

Ascensore per il patibolo

FR 1958, 92 min. Regia: Louis Malle. Con: Maurice Ronet, Jeanne Moreau, Jean-Claude Brialy, Georges Poujouly, Yori Bertin, Jean Wall, Ivan Petrovitch, Félix Marten
 Dibattito+musica con Helga Plankensteiner e Michael Löscher.
 Filmclub, Via Dr. Josef Streiter [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

miniNoi: Alpine Technologies (Tinkering)

Potrai collaudare le tue invenzioni volanti direttamente dentro un tubo del vento. Riuscirai a farle volare?
 Im Windkanal kannst du deine Erfindungen testen. Fliegt es oder fliegt es nicht?
 NOI Techpark, Via Volta-Str. 13 [info@noi.bz.it · 0471 094200]



[15:30] MERAN

Ralph Reicherts 2: Chaos im Netz

USA 2018, 117 Min. Regie: Phil Johnston, Rich Moore
 Ariston [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOLZANO

La Regina dell'Acqua

Compagnia Polpetta & Caramella - I cuccioli devono interpretare a loro modo "La Regina della neve" di Andersen.
 Juvenes, Piazza Domenicani [www.juvenes.it · 0471 300382]



[16:00] KALTERN

Thilda und die beste Band der Welt

N/S 2018, Christian Lo, 94 Min. Mit Tage Johansen Hogness, Jakob Dyrud, Tiril Marie Høistad Berger u.a.
 Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[16:30] BOLZANO

Forse che sì, forse che no

Compagnia teatroBlu
 Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Dumpu Dinki (vedi siehe 01.02)

Theater im Hof, Piazza Erbe · Obstplatz 37 [0471 980756]



[18:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

8ª Gara di scialpinismo Carezza Trophy ·**8. Skitourenrennen - Carezza Trophy**

Malga Frommer >> Rifugio Coronelle (corto: 600 m dislivello, lungo: ca. 1.200 m dislivello).
 Frommeralm >> Kölnerhütte (Kurz: ca. 600 Höhenmeter, Lang: ca. 1.200 Höhenmeter).

Carezza · Karerpass [info@eggental.com · 0471 619520]



[18:00] MERANO

Non ci resta che il crimine (vedi 01.02)

Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Das versunkene Dorf

I 2018, Georg Lembergh. Dokumentarfilm
 Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] MERANO · MERAN

Imagination in concert: III - Illegal Immigrants

Felix Kremsner - *guitar*; Tom Hiltolt - *bass*; Sam Siefert - *drums* - Ein instrumentales Jazzalbum mit politischem Statement der Menschlichkeit.
 ost west club est ovest, vicolo Passiria · Passeirergasse 29
 [info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

MET live - CARMEN von Georges Bizet

Mit/con: Clémentine Margaine, Aleksandra Kurzak, Roberto Alagna, Alexander Vinogradov
 Dir: Louis Langrée; Prod: Sir Richard Eyre
 Gesungen in Französisch (mit deutschen Untertiteln)
 Cineplexx [info@cineplexx.bz.it · www.cineplexx.bz.it]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Brass Band Wipptal

Dir: Hannes Buchegger - *voice*: Sara Koell, Jack Marsina, Centro Culturale Euregio · Kulturzentrum Gustav Mahler, [www.kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]



[20:30] ALGUND

Barbara Baldini (siehe 01.02)

Thalguterhaus [info@showtime-ticket.com]



[20:30] BOLZANO

I Miserabili (vedi 01.02)

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Celeste + Yatus live

Celeste (Lyon, France / Sludge, Post-hardcore, Black Metal) + Yatus (Shoegaze, Italy)
 Pippo Foodchillstage, Via Cadorna-str. 18 [info@pippo.bz.it · 0471 053855]



[20:30] BOLZANO

Risate in Paradiso

Nato da un'idea di Sandra Guglielmo e scritto da Olga De Luca, con musiche originali del maestro Massimo Quantini. L'entrata è a offerta libera e il ricavato andrà interamente all'associazione ADMO Alto Adige Südtirol ONLUS.
 Teatro Gries, Galleria Telser [info@admobz.it · 0471400823]



[20:30] MERAN

Manhattan Queen (siehe 01.02)

Ariston [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Manhattan Queen (siehe 01.02)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[02.02.19]**TEATRO RAINERUM**

LA REGINA DELL'ACQUA
 Polpetta&Caramella

[16:00]

SAVE THE DATE



SABATO 02.02 SAMSTAG

[20:30] MERANO

Intra a' Medea

Con Daiana Tripodi. Testo di Germano Marano e Daiana Tripodi, musiche dei Mattanza, costumi di Umay Kuo. Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[21:00] LACES · LATSCH

The Snoops live

Kulturforum, Via Stazione · Bahnhofstr. 6 [www.thesnoops.it]

[DOMENICA 03.02 SONNTAG]

[09:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

King of Obereggen 2019 - Slopestyle contest

Obereggen Snowpark [obereggen@latemar.it]



[11:00] BRESSANONE · BRIXEN

Animazione liturgica

La rappresentanza più "giovane" della Corale San Michele - in occasione della "Giornata della Vita 2019".

Duomo · Dom [coralesanmichele@yahoo.it]



[11:00] TRODENA · TRUDEN

Sagra di Trodena - Trudner Kirchta

Casa della Cultura · Vereinshaus, Via L.v. Liebener-Str. [info@trudnerhorn.com · www.trudnerhorn.com · 0471 869078]



[14:00] BRUNECK

Lorenz Büffel - Sunday Open Air

Was Johnny Däpp für Hollywood bedeutet, dass ist er in der Partyszene! Einfach nicht wegzudenken... Mit Johnny Däpp schießt Lorenz Büffel direkt den Partyvogel ab! K1 Après Ski [info@k-1.bz · 0474 549101]



[16:00] BOLZANO

I Miserabili (vedi 01.02)

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi [0471 301566]



[16:00] NATURNS

JuZe-Sunntig

JuZe Naturns [www.juze-naturns.it · 0473 673297]



[16:00] MERANO

Mia e il Leone Bianco

FR 2018, 98 min. Regia: Gilles de Maistre. Con: Daniah De Villiers, Mélanie Laurent, Langley Kirkwood, Ryan Mac Lennan. Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] KALTERN

Thilda und die beste Band der Welt (siehe 02.02)

Filmtreff Kaltern [0471 964671]



[16:30] MERANO

Il clan delle vedove

Tarvisium Teatro - Treviso
Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@kurhaus.it]



[16:30] LAIVES

L'hotel del libero scambio

Esilarante commedia dal ritmo mozzafiato, ricca di colpi di

scena e ambientata in un hotel forse abitato da spiriti.

Teatro delle Muse, Via Dolomiti [info@teatrodellermusepine-ta.it · www.teatrodellermusepineta.it · 0471 952650]



[18:00] MERAN

Manhattan Queen (siehe 01.02)

Ariston [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Das versunkene Dorf (siehe 02.02)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it]



[18:00] BOLZANO

L'ultima notte di Bonhöffer (vedi 01.02)

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [lacomune@brennercom.net · circololacomune.org · 0471 282355]



[20:30] BRUNECK

Barbara Baldini (siehe 01.02)

Michael Pacher Haus [info@showtime-ticket.com]



[20:30] MERAN

Der Prozess

Von Franz Kafka. Bühnenfassung von Ruth Bader und Johannes Schmid. Regie: Torsten Schilling.

Mit: Marlies Untersteiner, Max G. Fischnaller, Frederick Redavid, Daniel Clemente.

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]



[20:30] MERANO

Non ci resta che il crimine (vedi 01.02)

Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.

Manhattan Queen (siehe 01.02)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it]



[09:30] LANA

Ist das Bild ein Garant der Wirklichkeit?

Die Geschichte der Fotografie und der Wahrheitsgehalt von Fotos. Referent/in: Notburga Siller
kultur.lana [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[LUNEDÌ 04.02 MONTAG]

[15:30] BOLZANO

Luis Trenker. Figliol prodigo

Regia: Andreas Perugini (2006) 50'
UPAD, Via Firenze 51 [www.upad.it · 0471 921023]



[18:00] BOZEN

Stammtisch der Sommeliers

Dieser Abend steht unter dem Motto „Blauburgunder Weltweit“. Ein Sommelier wird Ihnen zur Seite stehen.
Schmid Oberrautner [www.weinakademie.it · 0471 964609]



[20:00] BRIXEN

Styx (siehe 01.02)

Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] SEXTEN

Bergfilmfestival: Meru (de)

[04.02.19]

CARAMBOLAGE

Jamie Saft

[21:00]

SAVE THE DATE



Von Jimmy Chin und Elizabeth Chai Vasarhelyi
Sprache: englisch Untertitel: deutsch, Dauer: ca. 90 min
Tourismusverien Sexten [info@sexten.it · 0474 710310]



[20:15] MERANO · MERAN

Danza Orientale · principianti ·**Orientalischer Tanz · AnfängerInnen** (fino al · bis 27.05)

Con la maestra Christine Agostini.

aula Upad-Palladio-Raum, via Matteotti-Str. 42 [335 5877150]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jamie Saft (USA): Piano Solo

Jamie Saft ist die Quintessenz des modernen Jazz. Der 47-jährige New Yorker Pianist, Komponist und Produzent hat viele musikalische Abenteuer mit namhaften Musikern und Formationen bestritten, wie den Beastie Boys, Bad Brains, B 52's, John Zorn, Laurie Anderson, Donovan, Iggy Pop... Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]



[21:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Skishow

Esibizione dei maestri della Scuola Sci Corvara - Ladinia a ritmo di musica. Musica e divertimento in pista con DJ. Das akrobatische Ski- und Snowboard Team „Pirates“ wird Sie mit verrückten Entwicklungen sprachlos lassen. Alex Ploner mit seinem Motorschlitten. Scuola Sci · Skischule [info@altabadia.org · altabadia.org]



[21:00] BOLZANO

Con il cielo e le selve

Di Pino Petruzzelli. Un omaggio a Mario Rigoni Stern e alla sua peculiare poetica della natura.

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [lacomune@brennercom.net · circololacomune.org · 0471 282355]

[MARTEDÌ 05.02 DIENSTAG]



[17:00] BOZEN

Kaiser Maximilian I. in der Tiroler Kunst

Referent: Mag. Dr. Hanns-Paul Ties
Waltherhaus [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Português
Jugendzentrum papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24 [sprachlounge@papperla.net · www.papperla.net]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Old Man & the Gun

U.S.A. 2018, Durata: 93', Regia: David Lowery
Odeon CineCenter, Via Villa del Bosco [odeonkino.com]



[18:00] BOZEN

Die Rückkehr der Wildtiere

Öffentlicher Vortrag mit Dr. Kurt Kotrschal vom Wolforschungszentrum Ernstbrunn.

Freie Universität Bozen [www.unibz.it · 0471 011524]



[19:15] BRIXEN

Ladykillers

Nach William Rose, Regie: Cesare Lievi, Dramaturgie: Cinja Kahl. Ein Streichquintett auf Beutezug
Inszenierung des Theaters in der Josefstadt
Forum Brixen, Romstr. [forum-brixen.com · 0472 275588]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchestra | Darrell Ang

Darrell Ang - *dir*, Fulvio Falzarano - *voce recitante-Sprecher*, Karl Leister - *clarin*, Stefano Ricci - *clarin*
Music: Roberto David Rusconi (Artist in residence 2019 Bletterbach), Felix Mendelssohn Bartoldy, Johannes Brahms
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it · www.haydn.it · 0471 975031]



[20:00] CERMES · TSCHERMS

Meditazione Chakra · Chakrenmeditation

Chakrenmeditation mit Körperübungen und Tanz
Raum für Dich im Gartensaal Baslan, Leberbergerstr. 2
[christine@rolmail.net · 339 6975025]



[20:00] NEUMARKT

Welcome to Sodom

AT 2018, 92 Min. Florian Weigensamer, Christian Krönes
Der Dokumentarfilm lässt uns hinter die Kulissen von Europas größter Müllhalde mitten in Afrika blicken.
Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] MERANO

Inquinamento atmosferico

Inquinamento atmosferico: dalla NO₂ a Merano, agli scandali dell'industria automobilistica e i divieti di circolazione.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

The Trondheim Soloists

Piano: Martin Stadtfeld, *dir*: Geir Inge Lotsberg
Music: W. F. Bach, J. S. Bach e J. C. Bach -
Casa Ragen · Ragenhaus, Via Paul von Sternbach-Str. 3
[info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:30] BOLZANO

Il Conte Tacchia

Commedia musicale di Enrico Montesano e Gianni Clementi liberamente tratta dal film di Sergio Corbucci
Coreografie Manolo Casalino - Regia/con: Enrico Montesano e con: Giulio Farnese, Giorgio De Bortoli, Monica Guazzini, Andrea Pirolli, Benedetta Valanzan, Tonino Tosto...
Teatro comunale, Piazza Verdi 40 [associazioneobietto@gmail.com · ticket.bz.it]



[21:00] SESTO

Grande cinema nelle Dolomiti: Meru (it)

Di Jimmy Chin e Elizabeth Chai Vasarhelyi
Lingua: Inglese. Sottotitoli: italiano. Durata: circa 90 min.
Via Dolomiti 45 [info@sexten.it · 0474 710310]

[MERCOLEDÌ 06.02 MITTWOCH]



[13:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

The Snoops live

Rifugio Zallinger, Alpe di Siusi · Seiser Alm [thesnoops.it]



[15:30] BRIXEN

Take it / Nimm's!Puppentheater ab 5 Jahren. Ausstattung und Spiel: Eva Sotriffer. Live-Musik: Samir Amato, Eva Sotriffer (Perc/Acc)
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[15:30] MERANO

Percorsi di vita nella Shoah

Con Franca Eller.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[17:30] BOLZANO

Un gesto di inutile e immotivata gentilezzaPresentazione del cortometraggio sul bullismo realizzato con gli studenti del Liceo Pascoli. Regia di Federico Greco.
Filmclub, Via Dr. Streiter [info@filmclub.it · 0471 059090]

[18:00] BOLZANO

I LAVORI DEL FUTUROMirna Pacchetti (InTribe), Manuel Agostini (youtuber)
COOLTour, Via Sassari 13 B/C [impulsivivi.it · 348 9133337]

[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Old Man & the Gun (vedi 05.02)

Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]



[18:30] TERLAN

Das kleine Wein-ABCBekommen Sie bei einem spannenden Vortrag und einigen Kostproben einen Einblick zum Thema Wein.
Kellerei Terlan [www.weinakademie.it · 0471 964609]

[19:00] ST. MARTIN I.P.

Allergien - alternative BehandlungsformenReferentin: Dr. med. Verena Delmonego
Bibliothek [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[20:00] MERAN

LiteraturCLUB mit Florian GantnerBuchvorstellung
ost west club [www.ostwest.it · 0473 691544]

[20:00] BRUNECK

Mit besten EmpfehlungenRegie: Petra Rohregger. Es spielen: Johann Bergmeister, Sonja Ellemunt, Maria Guggenberger, Oswald Huber, Peter Niederegger, Paul Peter Niederwolsgruber, Iwan Seeber, Siglinde Tinkhauser, Thomas Treyer, u.a.
Stadttheater, Dantestr. [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

[20:00] SCHLANDERS

Welcome to Sodom (siehe 05.02)

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] MERANO

Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo

"Teste dure" e il corto "L'eredità".

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[GIOVEDÌ 07.02 DONNERSTAG]



[12:30] MERANO · MERAN

English Conversation ClubFree of charge, no enrolment necessary
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

[16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

The Snoops live · The Snoops live

Bar Saltos [www.thesnoops.it]



[16:00] MERANO

Donne in fuga dal Lager di Merano

Con Daniela Rossi Saretto.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] MERAN

Manhattan Queen (siehe 01.02)

Ariston [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:30] BRIXEN

Bier und Schokolade

Brauerei Köstlan [www.weinakademie.it · 0471 964609]



[19:00] BOLZANO

Conferenza con Laura CherubiniEvento collaterale alla mostra "Tutto. Prospettive sull'arte italiana". Da Carla Accardi a Mauro Schifano.
Museion, Piazza Piero Siena [museion.it · 0471 223413]

[20:00] MERAN

Theater im Club

ost west club [www.ostwest.it · 0473 691544]



[20:00] MERAN

Ladykillers (siehe 05.02)

Stadttheater [www.kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:00] BRUNECK

Welcome to Sodom (siehe 05.02)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

AnelanteA grande richiesta torna nella stagione dello Stabile il combinato artistico composto da Antonio Rezza e Flavia Mastrella.
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[20:30] BRIXEN

JÜTZ (CH, A): hin & überJÜTZ tanzt & sinniert, hoazt & latscht, secklet & schlarpfet.
Isa Kurz: *Stimme, Geige, Akkordeon, Hackbrett* - Daniel Woodtli: *Trompete, Flügelhorn, Stimme, Hackbrett* - Philipp Moll: *Kontrabass, Stimme*

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [www.dekadenz.it]



[20:30] MERANO

Non ci resta che il crimine (vedi 01.02)

Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Bad Lambs: Balletto Civile

Bad Lambs unisce al nucleo stabile di Balletto Civile alcuni

danzatori diversamente abili avviando nuovi processi.
Teatro Cristallo, via Dalmazia · Dalmatienstr.30
[info@teatrocristallo.it · teatrocristallo.it · 0471 202016]

[DAL-VON 08.02 AL-BIS 09.02]

 [00:00] BOLZANO · BOZEN
I luoghi dell'amore · Auf den Spuren der Liebe
Bolzano festeggia San Valentino: un lungo week-end di visite guidate e appuntamenti culturali all'insegna dell'amore. Ein Wochenende lang ganz im Zeichen der Liebe mit geführten Besichtigungen und interessanten Vorträgen.
[www.bolzano-bozen.it · 0471 307 000]

 [09:00] SESTO · SEXTEN
Alpentrail - gara internazionale sledge dog · internationales Schlittenhunderennen
Parcheggio funivia Croda Rossa · Parkplatz Seilbahn Rotwand [info@sexten.it · sexten.it · +39 0474 710310]

[DAL-VON 08.02 AL-BIS 10.02]

 [08:30] BADIA · ABTEI
Campionati europei slitta e slitta con corna 2019 · Sportrodel EM 2019 - La Val/Lungiarù
Gli appassionati potranno divertirsi e seguire i propri atleti direttamente all'"EM-Village" di La Valle, dove si terranno le premiazioni ufficiali e i party after-race. Sportbegeisterte können ihren Athleten direkt ins „EM-Village“ in Wengen folgen, wo die offiziellen After-race partys, sowie die Preisverleihungen stattfinden werden.
La Valle · Wengen [sportrodel.euro2019@gmail.com]

— [VENERDÌ 08.02 FREITAG] —

 [08:30] LATSCH
Das Weisheitsbuch Kohelet als Lebenserfahrung
Leitung: Arnold Stiglmaier
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [schloss-goldrain.com]

 [09:00] LATSCH
Babymassage · Zum Wohle Ihres Kindes
Referentin: Martina Schönthaler (Hebamme, Stillberaterin)
Kursleiterin: Brunhilde Gostner, Hebamme, Stillberaterin und Familientrainerin
Schluderns, Valgrin 21 [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [14:30 + 16:00] BOZEN
Der Grinch (siehe 01.02)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] STERZING
Das versunkene Dorf (siehe 02.02)
Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00] BOLZANO
Il potere della scrittura - Andrea Bocconi
Alla conferenza segue il seminario "Il potere della scrittura"
Centro Culturale Trevi, Via Cappuccini 28 [0471 300980]

 [18:00] BRIXEN
Incontro di lingue · Sprachentreff
Deutsch, Italiano, Français, Español & English
Hotel Goldener Adler [volkshochschule.it · 0472 836424]

 [18:00] BOLZANO
Il rito sociale e il fenomeno "Hikikomori" nei giovani
Prof. Pietropolli Charmet e prof. Antonio Piotti.
L'introduzione bilingue alla serata è a cura di Roger Pycha
Floricoltura Schullian, Via Merano [info@eos-group.bz · www.eos-group.bz · 0471 1889660]

 [19:30] MERANO · MERAN
Concerto corale · Chorkonzert
Chorgesang im Miteinander
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]

 [20:00] MERANO · MERAN
Wild Wild Ost West Slam #23
ost west club est ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Benjamin Appl, Graham Johnson
«Lieder dell'Oriente · Lieder des Orients»
Music: Franz Schubert, Johannes Brahms, Robert Schumann, Hugo Wolf, Peter Cornelius, Richard Strauss
Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Portici · Lauben 39
[info@societadeiconcerti.org · www.konzertverein.org]

 [20:00] PFITSCH
Tratsch im Stagnhaus (Premiere)
Schwank von Jens Exler / Traude Piwak. Regie Ulrich Kofler
Mit viel Humor und blendende Rollen. Man kann, darf und muss lachen....
Grundschule St. Jakob [pfitscher.vb@gmail.com]

 [20:30] BOZEN
MurX Theater (BZ): Heute Abend: Lola Blau!
Musical von Georg Kreisler mit Doris Warasin
Klavier: Ulrike Deluggi - Regie: Christian Stadlhofer
Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

ven 08.02.19 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

I PROMOSSI SPOSI

Compagnia "Teatro delle Arance" MUSILE DI PIAVE (VE)

Commedia in dialetto veneziano | Due atti di Alessandro Manzoni

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



VENERDÌ 08.02 FREITAG

 [20:30] BRIXEN

Afn Bankl, ein poetisch-musikalischer Lebenslauf

Markus Dorfmann & Jasmin Mairhofer
Anreiterkeller | www.dekadenz.it · 0472 837845

 [20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Glass

USA 2018, M. Night Shyamalan, 129 Min. Mit James McAvoy, Bruce Willis, Samuel L. Jackson u.a.
Filmtreff | www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671

 [20:45] LAIVES

I promossi sposi

Commedia in dialetto veneziano - Due atti di Alessandro Manzoni. Adattamento e Regia di Giovanna Digo. Compagnia "Teatro delle Arance", Musile di Piave (Ve)
Teatro dei Filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio Scolastico Maria Damian | www.teatrofilolaives.it · 0471 952650

 [21:00] BOLZANO

Long Live the Queen - Break Free (Queen Tribute Show)

Grande Spettacolo Tributo Queen
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 | info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Stefano Colpi Open Atrio (I)

Giuliano Cramerotti - *guitar*, Michael Lösch - *piano*, Stefano Colpi - *bass*, Enrico Tommasini - *drums*
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 | www.laurin.it · 0471 311000

[SABATO 09.02 SAMSTAG]

 [08:30] AUER

Open Day - Wirtschaftsfachoberschule Auer

Besonders für junge Menschen mit Interesse für Wirtschaft bietet die WFO Auer den Erwerb fachlicher Kompetenzen...
Wirtschaftsfachoberschule Auer | www.wfo-auern.it

 [09:00-17:00] BOLZANO · BOZEN

La pittura materica · Malerei mit Materie (+10.02)

Metodi e tecniche per realizzare effetti pittorici in rilievo. Die Techniken des Klebens werden behandelt und zusammen werden wir interessante Effekte im Relief schaffen.
Associazione degli Artisti · Verband der Künstler, Via Parma-Str. 32 | lfones@alice.it · 339 4629713

 [09:00] TERENTEN

Glutenfreie Backstube

Referentin: Magdalena Steger

Vereinshaus | brunec@volkshochschule.it · www.volkshochschule.it · 0474 370073

 [09:30] BOLZANO

Maschera & Caviardage

Il Caviardage® è un metodo di scrittura poetica.
con Barbara Guidorizzi, Laura Milazzo
CESFOR, Via Orazio 43/a | info@cesfor.bz.it · 0471 272690

 [11:00] BOLZANO · BOZEN

Benjamin Appl, Graham Johnson (vedi-siehe 05.02)

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Portici · Lauben 39
| www.konzertverein.org · 380 1343139

 [13:00] WELSBERG

VerticalSnowFirecup 2.0

Die Feuerwehr Taisten lädt im Rahmen des Feuerwehrbezirksskirennens Oberpustertal zum zweitem Verticalsnow-firecup beim Skilift Guggenberg ein! After FIRECUP Party im Vereinshaus mit der Musik Jungböhmisches PICH.

| info@verticalsnowfirecup.com · verticalsnowfirecup.com

 [14:30] BOLZANO · BOZEN

miniNoi: Alpine Technologies - Science Lab

Acqua, neve e ghiaccio sono la stessa cosa? Come si forma la neve? · Sind Wasser, Schnee und Eis dasselbe? Wie entsteht Schnee?

NOI Techpark, Via A.Volta-Str. 13 | noi.bz.it/mininoi

 [14:30] BOZEN

Der Grinch (siehe 01.02)

Filmclub | info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295

 [15:00] BOLZANO · BOZEN

FC Südtirol vs. Fermana

Stadio Druso · Drususstadion, Viale Trieste · Triest Str. 29
| info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266053

 [16:00] MERANO

Fantastico Pinocchio

Con Marco Pedrazzetti, Max Fenaroli e Marcello Nicoli
Durata: 60 minuti - Produzione TEATRODACCAPPO
Sala Civica Merano, Via O.Huber | www.teatro-bolzano.it

 [16:00] MERANO

La danza roteante, detta dei dervisci, tannura o sufi

Workshop teorico-pratico. Prenotazione necessaria
Centro per la cultura, Via Cavour | christine@rolmail.net

 [16:00] MERANO

Mia e il Leone Bianco

Ariston, Via delle Corse 25 | www.filmclub.it · 0471 974295

 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Immenhof - Das Abenteuer eines Sommers

D 2018, Sharon von Wietersheim, 99 Min. Mit Lea Holtwick, Moritz Bäckerling, Laura Berlin u.a.
Filmtreff | www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671

 [18:30] MERANO · MERAN

Carpe Noctem 2019 - Schulball

Abendkleidung erwünscht! - Kein Einlass unter 16 Jahren!
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 | 0473 230028

[09.02.19]

WIRTSCHAFTSFACH-
OBERSCHULE AUER

Tag der offenen Tür

[08:30-12:30]

SAVE THE DATE



[09.02.19]**TEATRO STUDIO
STUDIO THEATER****Oper.a: Amalia!**
[20.00]**SAVE THE DATE****[19:30] TERENCE - TERENCE****Fondo in notturna a Terento - Nachtlanglauf in Terenten**

Per tutti coloro che amano un'attività sportiva serale.
Für alle, die Lust auf eine sportliche Abendaktivität verspüren.
Centro - Zentrum [www.terenten.com - 0472 546140]

**[19:30] VIPITENO - STERZING****Maturaball: Chocolate Night - unser bittersüßer Abgang**

Maturaball der Klasse 5A der Wirtschaftsfachoberschule.
Band: The Jam'son - Dj: Delta Sparks
Chill out area, Polaroid Fotos, Pizza to go, Lotterie
Dreifachturnhalle Sterzing

**[20:00] BOZEN****Liliom**

Von Ferenc Molnár - Deutsch von Alfred Polgar
Koproduktion mit dem Landestheater Niederösterreich
Stadtheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

**[20:00] EGNA - NEUMARKT****Eva Schöffel - Italy (Vernissage)**

Nelle sue opere Eva Schöffel transita dalla superficie allo spazio.
Eva Schöffel geht in ihren Arbeiten von der Fläche in den Raum.
Kunstforum Unterland, Portici - Lauben 26 - [www.bzgcc.bz.it]

**[20:00] BOLZANO - BOZEN****Oper.A 20.21: Amalia!**

Di-von: Michael Cohen-Weissert
Amalia! è un'opera western all'incrocio fra musica e cinema.
Sul palcoscenico, insieme all'orchestra, ci sono tre cantanti e uno schermo.
Was haben Oper und Western gemeinsam? Geht es nach der Südtiroler Opernregisseurin Franziska Guggenbichler Beck eine ganze Menge. In ihrer Westernoper Amalia!
Teatro Comunale - Stadtheater, Piazza Verdi-Platz 40
[info@haydn.it - www.haydn.it - 0471 975031]

**[20:00] BRUNEC****Mit besten Empfehlungen** (siehe 06.02)

Stadtheater, Dantestr. [www.stadtheater.eu - 0474 772986]

**[20:00] TRODENA - TRUDEN****Concerto della banda musicale di Trodena -****Kirchtagskonzert der Musikkapelle Truden**

Casa della Cultura - Vereinshaus, Via L.v. Liebener-Str.
[www.trudnerhorn.com - 0471 869078]

**[20:30] BOZEN****MurX Theater: Heute Abend: Lola Blau!** (siehe 08.02)

Carambolage [www.carambolage.org - 0471 981790]

**[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.****Glass** (siehe 08.02)

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it - 0471 964671]

**[21:00] MERANO - MERAN****XelaM + I Monica Vitti in concert**

ost west club est ovest, Vicolo Passiria - Passeirergasse 29
[info@ostwest.it - www.ostwest.it - 0473 691544]

**[21:30] BOLZANO - BOZEN****Campos // Live at Pippo Stage**

Il trio pisano è composto da Davide Barbafiglia (*keys/el*),
Simone Bettin (*voice/guit*) e Tommaso Tanzini (*bass*).
Pippo Foodchillstage, Via Cadorna-Str. 18 [info@pippo.bz.it]

**[22:00] EGNA - NEUMARKT****Party Music - Dj Set Pio Leonardelli**

Alle percussioni Armandino Drums
Papa Joe's, Via Villa 38 [info@pjegna.com - 0471 1682902]

[DOMENICA 10.02 SONNTAG]**[14:00] BRUNEC****Melissa - Sunday Open Air**

Der Blondschof mit pinker Harmonika. Sie reist mir ihrem
Harmonika-Koffer quer durch Europa.
K1 Après Ski [info@k-1.bz - 0474 549101]

**[14:30] BOZEN****Der Grinch** (siehe 01.02)

Filmclub [info@filmclub.it - www.filmclub.it - 0471 974295]

**[16:30] BOLZANO****Sorelle. Dio vede e provvede!**

Compagnia di Lizzana (TN).
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

**[16:30] MERANO****Revolución**

Il Teatro Armathan - Verona
Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@kurhaus.it]

**[16:30] LAIVES****7 sposi per 7 sorelle**

Filopiccola di Laives/Bronzolo - Musical in due atti di Lorenza Pallaoro - Regia di Lorenza Pallaoro
Teatro delle Muse, Via Dolomiti [teatrodellermusepineta.it]

**[17:00] BOLZANO - BOZEN****Oper.A 20.21: Amalia!** (vedi-siehe 09.02)

Teatro Comunale - Stadtheater, Piazza Giuseppe Verdi - G.-Verdi-Platz 40 [info@haydn.it - www.haydn.it - 0471 975031]

**[18:00] BOZEN****Liliom** (siehe 09.02)

Stadtheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

**[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.****Immenhof - Das Abenteuer eines Sommers** (siehe 09.02)

Filmtreff [www.filmtreff-kaltern.it - 0471 964671]

**[20:00] BRUNEC****Mit besten Empfehlungen** (siehe 06.02)

Stadtheater, Dantestr. [www.stadtheater.eu - 0474 772986]

DOMENICA 10.02 SONNTAG



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Glass (siehe 08.02)

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[LUNEDÌ 11.02 MONTAG]



[15:30] BOLZANO

Starring Peter Martell. Un altoatesino a Cinecittà

Regia: Fabrizio Fabro (1997) 43'

UPAD, Via Firenze 51 [www.upad.it · 0471 921023]



[16:30] BRIKEN

Smallfoot - ein eisigartiges AbenteuerUSA 2018, 96 Min. Regie: Karey Kirkpatrick, Jason Reisig
Empfohlen ab 8 Jahren.

Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIKEN

Welcome to Sodom (siehe 05.02)

Forum, Romstr. [www.filmclub.it · 0471 974295]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Andrea Maffei Spritz Band (BZ)Andrea Maffei: *voice* - Davide Dalpiaz: *keys* - Marco Gardini:
guitar - Giorgio Mezzalana: *guitar* - Mirko Giocondo: *bass* - Fe-
derico Groff: *drums*. Special Guest: Annika Borsetto.
Carambolage, Via Argenteria - Silbergasse 19
[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

[MARTEDÌ 12.02 DIENSTAG]



[16:00] MERANO

Colesterolo e dintorni

Relatore: dott. Umberto Cimatti

Tangram, Via Portici 204 [www.tangram.it · 0473 210430]



[17:00] BOZEN

Naturgefahren in Südtirol

Referent: Dr. Ludwig Nössing

Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[17:00] MERANO

Tempo di sciare, slittate o pattinate...

Lettura per bambini con Maddalena Taddei.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français

Biblioteca Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza Angela
Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

[18:00 + 20:30] BRUNICO

Van Gogh - Sulla soglia dell'eternità

Usa, Francia 2018, Durata: 110', Regia: Julian Schnabel

Odeon CineCenter, Via Villa del Bosco [odeonkino.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Introduction to Robotics Pt. 1 and Pt. 2Come see computing come alive! Pt. 1 - Sensors and actua-
tors - Pt. 2 - Vision, signals, controls

Bitz - unibz fablab, Via Rosmini-Str. 9 [bitzfablab@unibz.it]



[18:00] BRUNICO

Low Carb - Speisen ohne Kohlenhydrate

Referentin: Gertrud Knapp

Vereinshaus [www.volkshochschule.it · 0474 370073]



[18:00] MERANO · MERAN

Die Einsiedler

Di Ronny Trocker - D/A 2017 - 106'

In lingua originale con sottotitoli nella stessa lingua.

Kulturzentrum, Cavourstr. 1 [www.centroperlacultura.it]



[18:30] BOZEN

Rund um Sushi

Referent: Christian Walder

Kolpinghaus [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[19:00] MERAN

ChorOstWest

ost west club est ovest [www.ostwest.it · 0473 691544]



[19:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Repair CaféRiparare insieme oggetti malfunzionanti. Un aiuto compe-
tente e gratuito da artigiani volontari.Gemeinsam kaputte Dinge reparieren, kompetente Hilfestel-
lung, Begegnungen und einander inspirieren.

Centro giovani · Jugendtreff JUMP [0471 662239]



[20:00] EGNA

La donna elettrica

FR/IS/UA 2018, 101 min. Regia: Benedikt Erlingsson

Con: Halldóra Geirharðsdóttir, Jóhann Sigurðarson, Ómar
Guðjónsson, Iryna Danyleiko, Galyna Goncharenko.

Ballhaus, Via Andreas Hofer [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] PFITSCH

Tratsch im Stiagnhaus (siehe 08.02)

Grundschule St. Jakob [pfitscher.vb@gmail.com]



[20:00] MERANO · MERAN

Tilman Lichdi & Klaus JäckleTilman Lichdi, *tenor* / Klaus Jäckle, *guitar**Music F. Schubert: Liederzyklus „Winterreise“.*

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [musikmeran.it]



[20:30] MERANO

Il sentiero del padre

Spettacolo teatrale per il Giorno del Ricordo 2019.

Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@kurhaus.it]

[11.02.19]

CARAMBOLAGE

Andrea Maffei
Spritz Band

[21:00]

SAVE THE DATE



 [20:30] BRUNICO**Le baruffe chiozzotte**

Di Carlo Goldoni col Teatro Stabile del Veneto.

Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini 3 [www.haus-michael-pacher.it · 0474 410130]

— [MERCOLEDÌ 13.02 MITTWOCH] —

 [15:30] MERANO**L'arte della comunicazione**

Imparare una comunicazione efficace e comprendere il nostro stile comunicativo può aiutare a migliorare le nostre relazioni. Con Lorenza Piva. Iscrizione necessaria per l'intero ciclo, è possibile partecipare liberamente a una conferenza. Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [18:00] LANA · LANA**Caffè delle lingue · Sprachentreff**

English, Italiano oder Deutsch
kultur.lana · kultur.lana, Piazza Hofmann 2 · Hofmannplatz 2 [biblio.bz.it/lana/ · 0473 564511]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE**Van Gogh - Sulla soglia dell'eternità** (vedi 12.02)

Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]

 [20:00] MERAN**Ost West Zigori Club**

ost west club est ovest [info@ostwest.it · 0473 691544]

 [20:00] SCHLANDERS**Astrid**

SE/DE/DK 2018, 123 Min. Regie: Pernille Fischer Christensen
Ein Biopic über die junge Astrid Lindgren, Autorin von Werken wie „Pippi Langstrumpf“ und „Ronja Räubertochter“. Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] TOBLACH**Improtheater - Love Stories**

Improtheater Carambolage kommt wieder nach Toblach!
Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler, Dolomitenstr. [www.kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN**Tilman Lichdi & Klaus Jäckle** (vedi-siehe 12.02)

Forum, via Roma [forum-brixen.com · 0472 275 588]

 [20:30] MERANO**Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo**

C'era una volta un piccolo naviglio" e i corti "I ladroni" e Tutto in ordine".

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [20:30] VIPITENO**Le baruffe chiozzotte** (vedi 12.02)

Teatro Comunale, Piazza Johann Wolfgang von Goethe 1
[www.stadttheater-sterzing.it · 0472 760400]

 [21:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN**Carezza Snow Night**

Show dei maestri di sci, ispirato alla leggenda di Re Laurino,

con dimostrazioni di freestyle e di telemark.

Die Pra di Tori Piste am Karer Pass eignet sich hervorragend für spektakuläre Darbietungen und Sprünge.

Pista-e Pra di Tori, Costalunga · Karer Pass [0471 619520]

— [GIOVEDÌ 14.02 DONNERSTAG] —

 [13:00] MERANO · MERAN**Conversation Club Deutsch**

Mediateca Multilingue Merano · Sprachenmediathek Meran,
Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it · 0473 252264]

 [16:00] MERANO**Se una notte d'inverno un viaggiatore...**

Lo scrittore Italo Calvino. Con Giorgio Venturi.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN**Repair Café** (vedi-siehe 12.02)

Visavis Bistrò & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18
[www.oew.org/repaircafe]

 [18:30] LAION · LAJEN**Inaugurazione-Eröffnung: Questioni di testa · Kopfsache**

Sergio Somavilla si occupa del tema "Teste".

Sergio Somavilla beschäftigt sich mit dem Thema „Kopf“.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str.
30/A [kunstimgange@gmail.com]

 [20:00] MERANO · MERAN**Calcetto Night - Let's zock!**

Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirer Gasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

 [20:00] BOZEN**Liliom** (siehe 09.02)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]

 [20:00] BRUNECK**Astrid** (siehe 13.02)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BOZEN**Improtheater Carambolage: Valentinsshow**

Improtheater Carambolage sorgt aufs Romantischste dafür,
dass Sie sich kugelig lachen und spätabends in Prosecco-
perlen gehüllt in Ihr weiches Bett rollen.

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] BRIXEN**Irgendwo auf der Welt**

Ein Chanson-Abend mit Verena Plangger und Jutta Gerling-
Haist. Am Piano: Thomas Frerichs

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]

 [20:30] CALDARO S.S.D.V.**La donna elettrica** (vedi 12.02)

Filmtreff, Via Stazione. 3 [info@filmtreff-kaltern.it]

 [20:30] BRESSANONE**Le baruffe chiozzotte** (vedi 12.02)

Forum Brixen, Romstr. 9 [info@ticket.bz.it · 0471 053800]

GIOVEDÌ 14.02 DONNERSTAG



[22:00] BOLZANO · BOZEN

Il Signor G - Banda Gaber

Dopo 15 anni la storica Banda Gaber decide di riunirsi. Simone Baldini Tosi (voce), Enrico Spigno (*drums*), Dado Sezzi (*percuss*), Claudio Demattei (*el bass*), Gianni Martini (*guit*), Luigi Campoccia (*piano/synth*) e Luca Ravagni (*sax/synth*). Teatro Cristallo [lacomune@brennercom.net · 371 3256301]

[DAL·VON 15.02 AL·BIS 16.02]

[10:00] RENON · RITTEN

European Pond Hockey Championship

Nel Pond Hockey non esiste l'icing, si gioca senza portiere e marcamenti e slapshot sono vietati. Saranno circa 40 le squadre che si daranno battaglia per diventare "European Pond Hockey Champion". Ein spannendes Sportereignis mit internationalen Teilnehmern und hochwertiger Unterhaltung. Über 40 Mannschaften werden um den Titel der „European Pond Hockey Championship“ kämpfen. Arena Ritten, Zaberbach 15 [www.europondhockey.com]

[DAL·VON 15.02 AL·BIS 17.02]

[08:00] VILLABASSA · NIEDERDORF

8. International Südtirol Curling Cup

Lago di Braies · Pragser Wildsee [curlingcup-suedtirol.it]

[VENERDÌ 15.02 FREITAG]

[08:30] BOLZANO · BOZEN

Introduction to Robotics Pt. 1 and Pt. 2 (vedi-siehe 12.02)

Bitz - unibz fablab, Via Rosmini-Str. 9 [0471 015337]



[09:00] LATSCH

Jin Shin Jyutsu - Heilströmen - Praxistag (+16.02)

Leitung: Helene Sanin
Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[09:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Let's talk about wine! (+16.02)

Sie erlernen die wichtigsten Vokabeln und Gesprächsbau-
steine für eine gelungene englische Konversation
Kellerei Kaltern [www.weinakademie.it · 0471 964609]



[10:00] LATSCH

BigApple Anfängerkurs für geübte PC-AnwenderInnen

Referent: Siedfried Gruber
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [schloss-goldrain.com]



[14:00] MERAN

Homöopathie für den Hausgebrauch

Referentin: Bernadette Schwiener
KVV Kursraum 84 [www.looking4.bz.it]



[15:30] BOZEN

Hinter die Spigl

Italien 2018, 74 Min. Regie: Dietmar Gamper, Linda Röhl
Mit: Hanna Weithaler, Walter Tribus, Veronika Pircher, Gerlin-

de Weithaler, Walter Gamper, Stanislaus Schmid u.v.a.
Filmclub, Dr.Streitergasse [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

Immenhof - Das Abenteuer eines Sommers (siehe 09.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BOLZANO

Il mangroviato, complesso ed affascinante ecosistema

Nell'ambito dell'incontro del gruppo di lavoro Flora dell'Alto
Adige. Con Simone Babbini
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai [info@museonatura.it]



[19:00] VAHRN

Mann kocht!

Referent: Andreas Ertl
Haus Voitsberg [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Liliom (siehe 09.02)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]



[20:00] STERZING

Der Junge muss an die frische Luft

DE 2018, 100 Min. Regie: Caroline Link
Mit: Sönke Möhring, Elena Uhlig, Diana Amft, Julius Weckauf,
Joachim Kröl u. a.
Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRONZOLO

Claudia de' Medici. Arciduchessa del Tirolo

Regia: Luciano Stoffella (2006) 43'
Sala Civica Bronzolo, Via Marconi [cedocs.it · 0471 930096]



[20:00] BRIKEN

Wahnsinns knusprige Beute

Es wird wie immer gesungen, getanzt und das Ganze mit Tee
und knusprigen Köstlichkeiten versüßt.
TPZ Brixen [kontakt@tpz-brixen.org · 333 2608102]



[20:00] MERANO

Le stelle d'oriente - Serata con Giuseppe Magrin

Un'imperdibile serata con il grande alpinista, scrittore e viag-
giatore che racconterà delle sue ascese.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:00] PFITSCH

Tratsch im Stiagnhaus (siehe 08.02)

Grundschule St. Jakob [pfitscher.vb@gmail.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Benjamin Appl, Graham Johnson (vedi-siehe 05.02)

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Portici · Lauben 39
[info@societadeiconcerti.org · www.konzertverein.org]



[20:30] BOZEN

Martin Frank (D): Es kommt wie's kommt

Er ist der Shootingstar der Kabarettsszene. Kein Wunder,
dass Monika Gruber ihn seit 2015 regelmäßig als „Zivi“ zur
Verstärkung mit auf die Bühne holt.
Carambolage [carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BRIKEN

Irgendwo auf der Welt (siehe 14.02)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Maria Stuart – Königin von Schottland

USA/GB 2018, Josie Rourke, 125 Min. Mit Saoirse Ronan, Margot Robbie, Jack Lowden u.a.

Filmtreff [filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:00] MERANO · MERAN

Moscaburro in concertOst West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

[21:00] BOLZANO

Cosa loscaSpettacolo ispirato al libro "La mafia spiegata ai ragazzi" di Antonio Nicaso; con Claudio Benvenuti e Marco Sacchetti.
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! Eliot Zigmund Trio feat. Tonolo & CheekChris Cheek - sax, Pietro Tonolo - sax, Luca Mannutza - piano, Lorenzo Conte - sax, Eliot Zigmund - drums
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]**[SABATO 16.02 SAMSTAG]**

[08:00] VALLE DI CASIES · GSIES

36° Gran Fondo int. Val Casies · 36. Int. Gsieser Tal LaufMaratona di sci particolarmente amata. Dalla sua nascita nel lontano 1984, questa gara non è mai stata cancellata.
Skimarathon. Dieses Rennen wurde seit seiner Gründung im fernen Jahre 1984 noch niemals abgesagt.
San Martino · St. Martin [gsieser-tal.com · 0474 978436]

[09:00] LATSCH

Vom Wert der Würde in der PflegeLeitung: Angelika Feichtner
Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]

[09:00] LATSCH

Hülsenfrüchte als pflanzliche EiweißquelleKursleitung: Dora Waldthaler
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[09:00] BOZEN

Open Day - LBS Handel Grafik Hotel GutenbergErlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche Handel und Verwaltung, Grafik und Mediengestaltung, Hotellerie und Gastronomie kennen.
Landesberufsschule Handel Grafik Hotel Gutenberg, Siemensstr. 6 [www.gutenberg.berufsschule.it]

[10:00] BOZEN

Open day 2019 - LBS

[16.02.19]

LANDESBERUFSSCHULE
GUTENBERG

OPEN DAY 2019

[09:00-15:00]

SAVE THE DATE



Wir sind Praxis. 10.00 UHR: Impulsreferat „50 Jahre Mondlandung: Historisches, Technisches und Faszinierendes“ von Dr. David Gruber, Astrophysiker, Direktor Naturmuseum.

16.00 UHR: Diashow & Verlosung eines Laptops.

Bozen Landesberufsschule, Romstr. 20
[www.bozen.berufsschule.it · 0471 540700]

[10:00] BRIKEN

Wahnsinns knusprige Beute (siehe 15.02)

TPZ Brixen [kontakt@tpz-brixen.org · 333 2608102]



[10:30] BOLZANO

Ladri di bicicletteIT 1948, 93 min. Regia: Vittorio de Sica
Con: Lamberto Maggiorani, Lianella Carell, Elena Altieri, Enzo Staiola, Vittorio Antonucci
Filmclub, Via Dr. Josef Streiter [filmclub.it · 0471 974295]

[11:00] BOLZANO · BOZEN

Benjamin Appl, Graham Johnson (vedi-siehe 05.02)Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Portici · Lauben 39
[info@societadeiconcerti.org · www.konzertverein.org]

[14:30] BOLZANO · BOZEN

miniNoi: Alpine Technologies - ShowIn questo show scopriremo insieme cosa accade a un fiore o a un frutto quando passa da 20 °C a -200 °C.
Was wird aus einer Blüte und einer Frucht, wenn die Temperatur plötzlich von plus 20 Grad auf minus 200 Grad fällt.
NOI Techpark, Via A.Volta-Str. 13 [www.noi.bz.it/mininoi]

[14:30] BOZEN

Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers (siehe 09.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

FC Südtirol vs. GubbioStadio Druso · Drususstadion, Viale Trieste · Triest Str. 29
[www.fc-suedtirol.com · 0471 266053]

[16:00] BRESSANONE

Cattivini – Cabaret concerto per bimbi MonelliDi e con Valentino Dragano. Durata 50 minuti?
Età consigliata: per tutti a partire dai quattro anni
Circolo don bosco, Viale Mozart [www.teatro-bolzano.it]

[16:00] BOLZANO

La voce della Sirenettacompagnia Fata Corolla & Fata Valeriana
Juvenes, Piazza Domenicani [posta@juvenes.it · www.juvenes.it · 0471 300382]

[16:00] MERANO

Leggende da leccarsi i baffiRelatore: Laura Andrian
Ristorante Ressimair, Maia Bassa [tangram.it · 0473 210430]

[16.02.19]

BOZEN BERUFSSCHULE

Romstr. 20

OPEN DAY 2019

[10:00]

SAVE THE DATE



SABATO 16.02 SAMSTAG



[16:00] MERANO

La lampada di Aladino

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [teatosimon@libero.it]



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Pippi geht von Bord

S 1969, Olle Hellbom, 85 Min. Mit Inger Nilsson, Pär Sundberg, Maria Persson, Hans Clarin u.a.

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[16:30] BOLZANO

C'era due volte un cuore

Tib Teatro. Una finestra nel cielo azzurro...

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Die Frau des Nobelpreisträgers

S/USA 2018, Björn Runge, 101 Min. Mit Glenn Close, Jonathan Pryce, Max Irons.

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]



[19:00] BRESSANONE · BRIKEN

Golden Night Maturaball

Liveband: The Jam'son - Dj Miran, Kevin Brook, Booxtrom Forum, via Roma - Romstr.



[20:00] VARNA · VAHRN

Meraviglie del Salento · Wunder in Salento

Fotoshow con-mit: Gebhard Höller e Romano Cianchetta Circolo culturale Varna, sede · Sitz, Via Voitsberg-Str.

[info@circolovarna.it · circolovarna.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Liliom (siehe 09.02)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [www.theater-bozen.it]



[20:00] PFITSCH

Tratsch im Stiaghhaus (siehe 08.02)

Grundschule St. Jakob [pfitscher.vb@gmail.com]



[20:30] BOZEN

Martin Frank (D): Es kommt wie's kommt (siehe 15.02)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BOLZANO

Lantern - Girless

I Lantern sono Daniele, Sergio, Luca, Marco e Michael.

Pippo Foodchillstage, Via Cadorna-Str. 18 [info@pippo.bz.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Maria Stuart – Königin von Schottland (siehe 15.02)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] MERANO

Le baruffe chiozzotte (vedi 12.02)

Teatro Puccini, Corso Libertà 33 [info@kurhaus.it]



[21:00] MERANO · MERAN

RoS in concert & Forgotten Dicks in concert

Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29 [info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]



[21:00] BOLZANO

Trattato di economiaDi Roberto Castello e Andrea Cosentino
Rassegna Corpi eretici - Teatro La Ribalta
Teatro di Gries Galleria Telser [www.teatrolaribalta.it]

[21:30] EGNA

Il Grande KaraokeRadioShow al Papa Joe's

Musica e animazione by RadioWebShow.

Papa Joe's, Via Villa-Villnerstr. 38 [0471 1682902]

— [DOMENICA 17.02 SONNTAG] —



[14:00] BRUNECK

Die Draufgänger - Sunday Open Air

Gute Stimmung und beste Musik garantiert!

K1 Après Ski [info@k-1.bz · 0474 549101]



[14:30] BOZEN

Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers (siehe 09.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[14:30] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Festa di carnevale per bambini · Kinderfasching

Divertimento musicale con Bobby alla festa di carnevale.

Sing- und Tanzspaß mit Bobby beim Kinderfasching!

Casa della cultura · Katholisches Vereinshaus, Via dell'Oro · Goldgasse 25 [info@ilsorriso.bz.it · www.bobby-music.com]



[15:30] BOLZANO

11ª Corrida 2019

Anche nel 2018 la Sezione di Laives dell'Associazione Cheronobyl Alto Adige organizza l'evento/spettacolo di arti varie, (musica, ballo, cabaret, arti circensi, canto ecc)

Waltherhaus, Via Sciliar 1 [sara@caasu.it · 339 5005480]



[16:00] VIPITENO

Cattivini – Cabaret concerto per bimbi Monelli (v 16.02)

Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [www.teatro-bolzano.it]



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Pippi geht von Bord (siehe 16.02)

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[16:00] PFITSCH

Tratsch im Stiaghhaus (siehe 08.02)

Grundschule St. Jakob [pfitscher.vb@gmail.com]



[16:30] LAIVES

El camp dei frati

Gruppo Amici del Teatro "Serravalle all'Adige (TN)

Una commedia dialettale in tre atti di Silvio Castellì

Regia di Beniamino Sala

Teatro delle Muse, Via Dolomiti [teatrodellemusepineta.it]



[18:00] BRIKEN

Wahnsinns knusprige Beute (siehe 15.02)

TPZ Brixen [kontakt@tpz-brixen.org · 333 2608102]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Maria Stuart – Königin von Schottland (siehe 15.02)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[19:00] TSCHERMES

Spirituell, schamanischer Kreis

Wir treffen uns im Kreis um zu meditieren, schamanisch zu reisen unseren Ahnen und Krafttieren zu begegnen.

[christine@rolmail.net · <http://www.christine-hoellrigl.it>]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Die Frau des Nobelpreisträgers

S/USA 2018, Björn Runge, 101 Min. Mit Glenn Close, Jonathan Pryce, Max Irons.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:00] BOLZANO

Le baruffe chiozzotte (vedi 12.02)

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [0471 202016]

[LUNEDÌ 18.02 MONTAG]

[08:00] LATSCH

Stärkendes und Wohltuendes für die Frau

Referentin: Ines Maria Sturm

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[15:30] BOLZANO

Vampiri in Val Gardena. Polanski a Ortisei

Regia: Matthias Höglinger (2001) 26'

UPAD, Via Firenze 51 [www.upad.it · 0471 921023]



[16:30] BRIXEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

DE 2018, 80 Min. Regie: Anthony Power

Empfohlen ab 6 Jahren.

Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BADIA · ABTEI

Speed & fire - Ski Show

Action e adrenalina con i maestri della Scuola Sci Colfosco, fuochi pirotecnici, gatti delle nevi, musica e divertimento.

Aktion und Adrenalin in Begleitung der Skilehrer der Skischule Colfosco, Pyroshow, Schneekatzen-Show, Musik...

[info@scuolascicolfosco.it · 0471 836218]



[19:00] BRIXEN

Besonderes hervorheben mit typgerechten Schminktippis

Referentin: Sylvia Weger Zanatta

VHS Zweigstelle [www.volkshochschule.it · 0472 836424]



[20:00] BRIXEN

Juliet, Naked

USA 2018, 105 Min. Regie: Jesse Peretz

Mit: Ethan Hawke, Rose Byrne, Chris O'Dowd, Lily Brazier, Ayoola Smart, Azhy Robertson, Denise Gough, Elaanor Matsuura, Thomas Gray, Phil Davies, Lili Newmark.

Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIXEN

Wahnsinns knusprige Beute (siehe 15.02)

TPZ Brixen [kontakt@tpz-brixen.org · 333 2608102]



[20:00] SEXTEN

Bergfilmfestival: Leben am Abgrund

Von Hubert Schönegger. Ein Dokumentarfilm über Geschich-

ten die das Leben schreibt. Dauer: ca. 45 min

Tourismusverein Sexten, Dolomitenstr. 45 [info@sexten.it]



[20:30] BOZEN

Irina Titova – In 80 Bildern um die Welt

In ihrer Show reist die „Queen of Sand“ gemeinsam mit den Zuschauern frei nach Jules Verne.

Waltherhaus [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Rita Marcotulli & Andy Sheppard (I/UK)

Rita Marcotulli: *piano* - Andy Sheppard: *soprano & tenor sax*

Un concerto da "giù il cappello" di raro fascino capace perfettamente di spiegare il titolo del loro lavoro discografico di maggior successo: "On the edge of a perfect moment".

Lassen Sie sich vom intensiven, freud- und humorvollen

Zusammenspiel von Rita Marcotulli und Andy Sheppard berühren! Ein echtes Highlight wunderbarer Jazzmusik.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]



[21:00] SESTO

Grande cinema nelle Dolomiti: La vita sull'orlo del precipizio

Di Hubert Schönegger - durata: ca. 45 min

Un documentario sulle storie scritte dalla vita.

Uff. turistico, Via Dolomiti 45 [info@sexten.it · 0474 710310]

[MARTEDÌ 19.02 DIENSTAG]

[16:00] MERANO

Il sovrappeso: come affrontarlo in modo naturale

Relatore: dott. Umberto Cimatti

Tangram, Via Portici 204 [www.tangram.it · 0473 210430]



[17:00] BOZEN

Alkohol: unsere beliebte verkannte Volksdroge

Referentin: Dr. Marion Von Sölder

Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:00] SESTO · SEXTEN

Skishow (vedi siehe 02.02)

Skilift Brugger, Via Hocheck-str. [skischool.it · 0474 710375]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Português
Jugendzentrum papperlapapp [www.papperla.net]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Ben Is Back

U.S.A. 2018, Durata: 98', Regia: Peter Hedges

Odeon CineCenter, Via Villa del Bosco [0474 554299]



[18:00] BRIXEN

Kalte Vorspeisen

Referent: Martin Völkl

Jakob-Steiner-Haus [brixen@volkshochschule.it]



[18:00] MERANO

La figura e l'opera di Giorgio Recla

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

GIOVEDÌ 19.02 DONNERSTAG



[18:00] BOZEN

Mensch und Tier – ein ambivalentes Verhältnis

Podiumsdiskussion mit Prof. Matthias Gault und Prof. Martin M. Lintner

Freie Universität Bozen [susanne.pitro@unibz.it]



[18:30-23:30] BRESSANONE · BRIXEN

Eventi di luna pienaAcquarena, Via Mercato vecchio/Altmarktstr. 28/B
[info@acquarena.com · 0472 268433]

[18:30] AUER

Fischkochkurs - Lust auf Meer

Referent: Christian Walder

Haus der Vereine [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:30] SCHLANDERS

Das vertiefende Wein-ABC

Sie haben bereits Grundkenntnisse zum Thema Wein und wollen jetzt Ihr Wissen darin vertiefen?

Weineggele [www.weinakademie.it · 0471 964609]



[20:00] MERANO

Dove vanno le nuvole

Film documentario e discussione.

Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria [info@ostwest.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester | Hansjörg AlbrechtHansjörg Albrecht - *dir*, Münchener Bach-Chor - *coro**Music*: Carl Philipp Emanuel Bach, Joseph Haydn
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it]

[20:00] CERMES · TSCHERMS

Meditazione Chakra · ChakrenmeditationRaum für Dich im Gartensaal Baslan, via Leberbergerstr.2
[christine@rolmail.net · 339 6975025]

[20:00] NEUMARKT

Juliet, Naked (siehe 18.02)

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIXEN

Wahnsinns knusprige Beute (siehe 15.02)

TPZ Brixen [kontakt@tpz-brixen.org · 333 2608102]



[20:30] MERAN

Sie ist mal weg oder Meine Frau, dieses seltsame Wesen

Ein komisches Stück von Helmut Schmidt

Mit: Theo Hendrich - Regie und Bühne: Rudolf Ladurner

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[13:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

The Snoops live

Rif. Zallinger-Hütte, Alpe di Siusi · Seiser Alm [thesnoops.it]



[15:30] MERANO

La voce dell'anima - Con Lucia Rongioletti

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

Englisch, Italiano oder Deutsch

kultur.lana, Piazza Hofmann-Platz 2 [biblio.bz.it/lana]



[18:00] BOLZANO

L'ideale atletico sull'altare - nel cerchio dell'arte

Conferenza di Giovanni Novello, curatore d'arte.

Centro Culturale Trevi, Via Cappuccini 28 [0471 300980]



[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Ben Is Back (siehe 19.02)

Stellakino, Via Mercato Vecchio [www.stellakino.com]



[19:00] BRUNICO · BRUNECK

WIZO in Bruneck - Schönheit des Verfalls Tour 2019

Ospiti della serata sono i Turbobier (AT), che come i WIZO sono nel gotha della scena punk.

Der WIZO kommt 2019 endlich wieder auf Tour! Als Gäste dabei: Turbobier (AT). Sie gehören ebenfalls wie WIZO zum Who is Who der Punkszene.

UFObruneck, Via Josef Ferrari-Str. 20 [info@ufobruneck.it]



[19:00] MERAN

Die Transzendente Meditation

Mit Sandy Kirchlechner. In deutscher Sprache.

Kulturzentrum, CAvoustr. [sandy.kirchlechner@amt.mn.eu]



[20:00] SCHLANDERS

Juliet, Naked (siehe 18.02)

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOZEN

Vor Sonnenaufgang

Von Ewald Palmethofer nach Gerhart Hauptmann

Regie & Bühne: Dušan David Pažek

Dramaturgie: Eva-Maria Voigtländer

Waltherhaus [info@waltherhaus.org · www.waltherhaus.org]



[20:30] MERANO

Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo

"Nel paese delle meraviglie" e "Un marito servievole".

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[21:00] MERANO · MERAN

Noche de TangoOst West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

[MERCOLEDÌ 20.02 MITTWOCH]



[08:00] LATSCH

Mein Frühstücksgeschirr aus Ton

Leitung: Peter Chiusole, Kyra Leimegger

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[09:00] BRIXEN

Mitarbeiter erfolgreich binden (+22.02)

Referent: Mag. Fred Gratzner

VHS Zweigstelle [www.volkshochschule.it · 0472 836424]

 [12:30] MERANO · MERAN

English Conversation Club

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [0473 252264]

 [16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

The Snoops live · The Snoops live

Bar Saltos [www.thesnoops.it]

 [16:00] MERANO

Donne pittrici - Con Paola Bassetti

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [16:00] BOLZANO · BOZEN

Sulla verità e probabilità delle opere d'arte! · Über Wahrheit und Wahrscheinlichkeit der Kunstwerke!

Inaugurazione mostra della 13ª WOB del liceo artistico. Vernissage der Kunstausstellung der 13. WOB Abschlussklasse des Waldorf Kunstgymnasiums Bozen. WOB, Via Bruno Buozzi-Str. 18 [wob@waldorfschule.it]

 [18:00] MERANO · MERAN

Game Night - Let's play!

Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29 [info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café (vedi-siehe 12.02)

Visavis Bistrò & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18 [www.oew.org/repaircafe]

 [18:30] BOZEN

Die Weine Südtirols

Wein verkosten leicht gemacht.

Vinum [www.weinakademie.it · 0471 964609]

 [18:30] BRUNECK

Weissbier

Mit Hans Peter Drechsler, Braumeister.

Harf Getränk Laden [www.weinakademie.it · 0471 964609]

 [18:30] BOLZANO

Le fiabe come nutrimento e balsamo dell'anima

Conferenza con dott. Angelo Antonio Fierro, medico esperto in medicina antroposofica.

WOB, Waldorf liceo artistico e Medie, Via Bruno Buozzi 18 [wob@waldorfschule.it · wob.education · 0471 052800]

 [19:00] BOLZANO

Visita guidata speciale con Elena Re

Evento collaterale "Tutto. Prospettive sull'arte italiana".

Museion, Piazza Piero Siena [www.museion.it · 0471 223413]

 [19:30] TOBLACH

Vitamin D - Let the Sunshine in!

Referent: Dr. Med. Eberhard J. Wormer

Bibliothek Hans Glauber [bruneck@volkshochschule.it]

 [19:30] STERZING

Was ist Akupunktur?

Referentin: Dr. Med. Lydia Zelger

Stadttheater [www.volkshochschule.it · 0472 836424]

 [20:00] BRUNECK

Juliet, Naked (siehe 18.02)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOZEN

Vor Sonnenaufgang (siehe 20.02)

Waltherhaus [info@waltherhaus.org · www.waltherhaus.org]

 [20:30] MERAN

Sie ist mal weg oder Meine Frau... (siehe 19.02)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[DAL·VON 22.02 AL·BIS 24.02]

 [09:00] BOLZANO · BOZEN

24ª Giornate delle Orchidee · 24. Orchideen-Tage

Nuovamente con noi i coltivatori appassionati di orchidee e cactus, nazionali ed internazionali.

Wieder mit dabei unsere Orchideen- und Kakteenzüchter aus dem In- und Ausland.

Floricoltura-Gärtnerei Schullian, Via Merano · Meranerstr. 75A [info@schullian.it · www.schullian.it · 0471 933006]

[VENERDÌ 22.02 FREITAG]

 [15:30] BOZEN

Cold War - Der Breitengrad der Liebe

PL/FR/GB 2018, 85 Min. Regie: Pawel Pawlikowski

Mit: Joanna Kulig, Tomasz Kot, Borys Szyc, Agata Kulesza, Cédric Kahn, Jeanne Balibar

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [15:30] BOLZANO

Ötzi, archeologia e fumetti.

Un pomeriggio con il disegnatore Armin Barducci. Per bambini di 8-12 anni accompagnati da un adulto.

Museo Archeologico, Via Museo 43 [iceman.it · 0471 320100]

 [16:00] BOZEN

Immenhof - Das Abenteuer eines Sommers (siehe 09.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

ven 22.02.19 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

VOLPI E GALLINE

Compagnia Teatrale "Codex 8&9" ROSSANO CALABRO (CS)

Commedia in dialetto calabrese | Due atti di Gianpiero Garofalo

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



VENERDÌ 22.02 FREITAG

 [17:00] LAIVES

I tre nasoni

Gustoso spettacolo d'attore e musicale per bambini che impegna la principessa Concettina nella scelta del regalo più bello tra quelli offerti dai corteggiatori del titolo.

Teatro di San Giacomo, Via Maso Hilber [0471 304115]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Learning by doing: Let's talk about the news

alpha beta piccadilly, Via Talvera · Talfergasse 1A
[info@alphabeta.it · www.alphabeta.it · 0471-978600]

 [18:00] MERANO

Alla scoperta del testo (+ 23.02)

Workshop in tre fasi con Daiana Tripodi.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [www.centroperlacultura.it · Daiana 392 6593858]

 [20:00] STERZING

Juliet, Naked (siehe 18.02)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BOZEN

Kay Ray (D): Wonach sieht's den aus?!

Comedy oder Poesie? Trash oder Tabula rasa? Kabarett oder Klamauk? Oder GroKo – Großer Kokolores? „Wonach sieht's denn aus?!?“ Schauen und lachen Sie selbst!
Carambolage [www.carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] BRIXEN

Heute

Heute hat Hosea Ratschiller Lust, seine bisherigen 20 Jahre als Komiker zu remixen. In einer völlig neuen Rolle: als er selbst.

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]

 [20:30] BOLZANO

Inizio corso sub

Requisiti: brevetto corso 2° grado AR o equiparato
Piscina comunale Karl Dibiasi, Viale Trieste [info@bzsub.it]

 [20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.

The Favourite – Intrigen und Irrsinn

USA/GB/IRL 2018, Yórgos Lánthimos, 120 Min. Mit Olivia Colman, Emma Stone, Rachel Weisz u.a.
Filmtreff [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

 [20:30] MERANO

Sie ist mal weg oder Meine Frau... (siehe 19.02)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:45] LAIVES

Volpi e galline

Commedia in dialetto calabrese
Due atti di/regia: Giampiero Garofalo
Compagnia teatrale "Codex 8&9", Rossano Calabro (CS)
Teatro dei Filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio Scolastico Maria Damian [www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:00] MERANO · MERAN

Jamsession - Let's jam together!

[22.02.19]

LAURIN BAR - JAZZ

Jazz Supremacy
(I/F)

[21:30]

SAVE THE DATE



Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

 [21:00] BOLZANO

Diario 1941-1943 Ester (Etty) Hillesum

Di e con Sandra Passarello, Music M. Loesch.
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Jazz Supremacy (I/F)

Emanuele Cisi - sax, Eric Legnini - piano, Rosario Bonaccorso - bass, Paolo Pellegatti - drums
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

[DAL VON 02.02 AL BIS 03.02]

 [08:00] BRUNECK

Junior Freeski Europe Tour

Kategorien: Boys & Girls Jahrgang 2005 - 2001
Disziplin: Slopestyle FIS Level C
Snowpark KronplatzFUN [www.vitamin-f.it · 349 0834493]

[SABATO 23.02 SAMSTAG]

 [08:30] AUER

Open Day - Fachoberschule für Landwirtschaft

Das Maturadiplom öffnet alle Wege in ein Weiterstudium oder direkt ins Berufsleben.
Fachoberschule für Landwirtschaft [www.ofl-auern.it]

 [12:00] VAL D'ULTIMO · ULTEN

Mainfelt Live

Mainfelt rocken die Alm. Zum letzten Mal stehen die Jungs von Mainfelt in dieser Formation auf der Bühne.
Ski- und Wandergebiet Schwemmalm [schwemmalm.com]

 [14:00] BOLZANO

Carnevale Splashgulp - Magie e stregonerie

Con giochi, magia e intrattenimento per grandi e piccoli.
Piazza Nikoletti-Platz

 [14:30] BOZEN

Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers (siehe 09.02)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [15:00] MERANO · MERAN

Calcetto Afternoon for Kids

Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN

FC Südtirol vs. Rimini

Stadio Druso · Drususstadion, Viale Trieste · Triest Str. 29
[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266053]



[15:00] LAGUNDO · ALGUND

Torneo calciobalilla · Calcetto Turnier

Per tutti i bambini dagli 8 anni con i loro padri, nonni, zii e padrini al torneo di calcetto.

Väter aktiv und der Jugendtreff Iduna laden alle Kinder ab 8 Jahren mit ihren Vätern, Opas, Onkeln und Paten ein.

Centro Giovani · Jugendtreff Iduna, Piazza Hans Gamperplatz 1 [jugendtreff_iduna@hotmail.com · 0473 449093]



[16:00] EGNA

Il piccolo clown

Di Klaus Saccardo, Nicolò Saccardo e Natascia Belsito

Durata: 55 minuti - per tutti a partire dai tre anni

Produzione Compagnia dei Somari e Ariateatro
Aula Magna "Alma Bertotti", Piazza della Scuola [www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Opening: Tieffollektiv / Profondocollettivo 2

Fotografi, videomaker, artisti visivi e performer da varie parti d'Italia e non solo installeranno a Bolzano lavori che trattano il rapporto fra l'uomo e i suoi spazi vitali.

Fotografen, Videomacher, bildende Künstler und Performer aus Nord-, Mittel- und Südtalien werden in Bozen Werke rund ums Thema „Wohnen“ ausstellen.

Free University of Bozen-Bolzano · Freie Universität Bozen
[hello@weighstation.eu · www.weighstation.eu]



[18:00] BOZEN

Option. Spuren der Erinnerung

Regie: Alexander Kratzer. Mit: Günther Götsch, Christine Lasta, Lukas Lobis, Markus Oberrauch, Anna Unterberger
Und den Zeitzeug*innen: Martha Ebner, Edmund Dellago, Georg Dignös, Anna Gius, Erich Innerebner
Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[18:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Yuli

E/GB/D 2018, Iciar Bollain, 112 Min. Mit Carlos Enrique Almirante, Laura De la Uz, Cesar Domínguez u.a.

Filmtreff [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[19:30] MERANO · MERAN

Nox Aurea - Ballo scolastico · Schulball

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[20:00] VAHRN

Verboten isch nix!

Humor und Gefühl, Liebesverwicklungen, Falschaussagen und jede Menge Musik, die ins Ohr geht.

Musical von Josef Tauber
Grundschule Neustift, Stiftstraße 24 [www.theaterneustift.it · 347 4684483]

FIS
JUNIOR FREESKI
EUROPE TOUR

23-24.02.2019
KRONPLATZ // BRUNECK

VITAMIN
freestyle club

WWW.VITAMIN-F.IT

SABATO 23.02 SAMSTAG



[20:00] NATURNS

Livekonzert Resistenza

JuZe Naturns [www.juze-naturns.it · 0473 673297]



[20:30] BOZEN

Kay Ray (D): Wonach sieht's den aus!? (siehe 22.02)

Carambolage, Silbergassee [info@carambolage.org]



[20:30] BRIXEN

Heute (siehe 22.02)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

The Favourite – Intrigen und Irrsinn (siehe 22.02)

Filmtreff [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:00] MERANO · MERAN

Laeds in concert · Laeds in concertOst West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

[22:00] EGNA · NEUMARKT

Party Music Papa JoesDj Set Pio Leonardelli - alle percussioni Armandino Drums
Papa Joe's, Via Villa 38 [info@pjeigna.com · 0471 1682902]

[DAL VON 24.02 AL BIS 10.03]



[08:30] BOLZANO · BOZEN

Tiefkollektiv / Profondocollettivo 2Artists: Michele Fucich, Silvia Morandi, Caterina Nebl, Francesca Fattinger, Ada Keller, Francesco Ippolito e Sandro Petri.
Festival di 15 giorni, seconda parte di un progetto avviato a Gorenza in collaborazione con Glurns-art-point.
Ein 15-tägiges Festival und der zweite Teil eines Glurnser Projekts in Zusammenarbeit mit Glurns-art-point.
[hello@weighstation.eu · www.weighstation.eu]

[DOMENICA 24.02 SONNTAG]



[13:30] LAIVES · LEIFERS

Carnevale a Laives · Fasching in LeifersSfilata di carnevale: la partenza sarà da Laives in via Kennedy alle ore 13.30 e si concluderà a Pineta di Laives.
Faschingsumzug: Start um 13.30 Uhr in der Kennedystraße.
Die Strecke geht bis nach Steinmannwald bei Leifers.
Via Kennedy-Str. [www.carnevaladilaives.it · 0471 955225]

[14:00] BRUNECK

Die jung Puschtra - Sunday Open Air

Die junge Stimmungsband aus dem Pustertal bringt ordentlich Schwung auf unsere Terrasse!

K1 Après Ski [info@k-1.bz · 0474 549101]



[14:30] BOZEN

Immenhof – Das Abenteuer eines Sommers (siehe 09.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BRUNICO

Il piccolo clown (vedi 23.02)

Casa Michael Pacher, Piazza Cappuccini 3 [0471 301566]



[16:30] LAIVES

I tesori nella valigia - Pippi Calzelunghe

Cuccioli della Logeta di Gardolo/TN

Adattamento e regia di Janna Konyaeva

Teatro delle Muse, Via Dolomiti [info@teatrodellemusepineta.it · www.teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]



[16:30] BOLZANO

In cerca di... Enrico IV

Compagnia Castello Errante (Conegliano - TV).

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[16:30] BOLZANO

Mal che si vuole non duole

Tratto da "Un curioso accidente" di Carlo Goldoni.

In scena la Compagnia Micromega di Verona

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [info@lucidellaribalta.it · www.lucidellaribalta.it]



[16:30] MERANO

Il cuore non è una scatola di scarpe

Commedia ambientata negli orti comunali dove si vivono rapporti di amicizia, gelosie e imprevisti.

Teatro Puccini, Corso Libertà 33 [www.kurhaus.it]



[18:00] BOZEN

Option. Spuren der Erinnerung

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [0471 065320]



[18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Concerto della banda del paese ·**Bauernsonntagskonzert der MK Tramin**

Plaestra · Turnhalle, Centro · Zentrum [info@tramin.com]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

The Favourite – Intrigen und Irrsinn (siehe 22.02)

Filmtreff [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Yuli

Filmtreff [info@filmtreff-kaltern.it · www.filmtreff-kaltern.it]

[LUNEDÌ 25.02 MONTAG]



[19:00] BOLZANO

Meditazione campane con introduzione sulla formazione

Ore 19:00 meditazione · Ore 20:15 informazioni sulla formazione con le campane tibetane

Centro Dharma, via Napoli 2 [www.anklang.it · 339 4662753]

[24.02.19]

TEATRO DELLE MUSE
PINETA DI LAIVESI tesori nella valigia
Pippi Calzelunghe

[16:30]

SAVE THE DATE





[19:00] MERANO · MERAN

Repair Café (vedi: siehe 12.02)Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
[info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

[20:00] TOBLACH

Autorenlesung: Heilkräuter für die SeeleLesung mit Bernadette Schwenbacher. Die 12 wichtigsten Heilpflanzen für seelisches Gleichgewicht
Bibliothek Toblach [www.looking4.bz.it]

[21:00] CHIENES · KIENS

Bobby @ Family Hotel Lido EhrenburgerhofCantate e ballate assieme alla scimmietta Bobby.
Singt und tanzt mit Zirkusäffchen Bobby.
Falkensteiner Family Hotel, Via Stazione · Bahnhofstr. 7
[falkensteiner.com/de/hotel/lido · bobby-music.com]

[MARTEDÌ 26.02 DIENSTAG]



[16:00] MERANO

Salotto Letterario dedicato alla vita e alle opere di VoltaireLa figura di François-Marie Arouet.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[17:00] BOZEN

Neues aus der Südtiroler VogelweltReferent: Dr. Leo Unterholzner
Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[17:30] MERANO

La salute vien mangiando... sano!!Con la dott.ssa Elena Andrighetto.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · SprachloungeDeutsch, Italiano, English, Español
Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

[18:00 + 20:30] BRUNICO

Cold WarPolonia 2018, Durata: 85', regia: Pawel Pawlikowski
Odeon CineCenter, Via Villa del Bosco [odeonkino.com]

[18:30] BRUNECK

Schnelle SportlerkücheReferent: Gertrud Knapp
Vereinshaus [bruneck@volkshochschule.it · 0474 370073]

[18:30] VAHRN

Die Weine SüdtirolsDas vergleichsweise kleine Weinanbaugebiet Südtirols bietet eine einzigartige Vielfalt an einmaligen Weinen.
Bildungshaus Kloster Neustift [www.weinakademie.it]

[19:00] MERAN

ChorOstWest

ost west club est ovest [www.ostwest.it · 0473 691544]



[19:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Die Niere - das Klärwerk des MenschenReferent/in: Dr. med. Josef Frötscher
Lanserhaus Raiffeisen Forum [info@volkshochschule.it]

[MERCOLEDÌ 27.02 MITTWOCH]



[15:30] MERANO

La Fondazione PitschLa storia della famiglia Pitsch e del loro lascito. Con Pietro Fogale.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Cold War (vedi 26.02)

Stellakino, Via Mercato Vecchio [0472 836408]



[18:30] BOZEN

Kochen & WeinBei diesem Kurs lernen Sie den Umgang und das Zubereiten von Fisch aus Meisterhand.
Condito, Crispi-Str. [www.weinakademie.it · 0471 964609]

[19:30] LANA

Wundermittel Vitamin D?Referentin: Dr. Sandra Rohregger
kultur.lana [info@volkshochschule.it · 0471 061444]

[20:00] MERAN

Störsender - Ein medial - satirischer Monatsrückblick

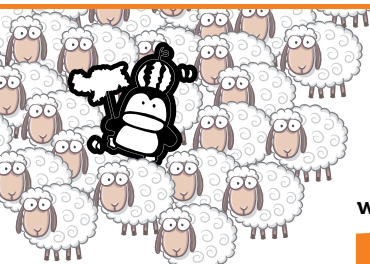
Ost West Club Est Ovest [www.ostwest.it · 0473 691544]



[20:00] BRUNECK

Malala, Mädchen mit BuchVon Nick Wood, mit Petra Rohregger, Regie: Claus Tröger
Die Geschichte von Malala Yousafzai
Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474 772986]

[20:30] BOLZANO

Il canto della cadutaMarta Cuscutà, autrice e performer, ripercorre il ciclo epico ladino dei Fanes.
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [0471 301566]

DISTINGUI I TUOI EVENTI!

HEBE DEINE EVENTS
VON DER MASSE AB!1. On the WEB
www.inside.bz.it2. at the cinema
cineJournal3. everywhere!
the magazine**inside**
events & culture

MERCOLEDÌ 27.02 MITTWOCH



[20:30] MERANO

Sie ist mal weg oder Meine Frau... (siehe 19.02)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[20:30] MERANO

Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo

"Fuori da quelle muraglie" e due cortometraggi: "La battaglia del secolo" e "Concerto di violoncello".

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[21:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Carezza Snow Night

Pista-e Pra di Tori, Passo Costalunga · Karer Pass

[info@eggental.com · www.eggental.com · 0471 619520]



[15:00] MERANO · MERAN

Festa di Carnevale per bambini · Faschingsfest für Kinder

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[16:00] MERANO

Dino Buzzati, giornalista e scrittore della montagna

Serena Elisabetta Dal Mas racconterà aneddoti, curiosità e storia dell'uomo straordinario che fu Dino Buzzati.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:30] BOLZANO

Fragments/Alto Fragile. Norbert Kaser

Regia: Benjamin Thum (2013) 29'

CEDOCS, Corso Italia 13/M [www.cedocs.it · 0471 930096]



[20:00] MERAN

Unsinniger Donnerstag DJ-Set

Ost West Club Est Ovest [info@ostwest.it · 0473 691544]



[20:00] BRUNECK

Malala, Mädchen mit Buch (siehe 27.02)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] VAHRN

Verboten isch nix! (siehe 23.02)

Grundschule Neustift [www.theaterneustift.it · 347 468 4483]



[20:30] BOLZANO

L'importanza di chiamarsi Ernesto

Di Oscar Wilde - regia, scene e costumi di Ferdinando Bruni e Francesco Frongia

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOZEN

Gamper&Schwarz (BZ): Die Reise in die Bildungsferne

Ein postfaktisches Gesprächskonzert. Starten Sie am Unsinnigen Donnerstag mit Gamper&Schwarz in ein neues, besseres Leben!

Carambolage [www.carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] MERAN

Sie ist mal weg oder Meine Frau... (siehe 19.02)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[21:00] BOLZANO

È l'uomo per me

Marina Thovez e Mario Zucca tornano con una commedia pura, un affresco spietato ed esilarante sullo star system.

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13

[www.artedelfarridere.it · 371 3256301]

— [GIOVEDÌ 28.02 DONNERSTAG] —



[08:30] LATSCH

Fotowerkstatt: Das Paradies

Leitung: Hanna Battisti

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[13:00] MERANO · MERAN

Conversation Club Deutsch

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]



[14:00] LATSCH

Patchwork – Mein erster Quilt

Kursleitung: Inderbitzin Pia

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[14:00] PRATO ALLO STELVIO · PRAD AM STILFSERJOCH

Zusslrennen - La corsa degli Zussl

Un'antica usanza per cacciare l'inverno, che si usa fare solo a Prato allo Stelvio, è la corsa degli Zussl.

Spaß, humorvolle Unterhaltung und Feststimmung sind die Zutaten für dieses einzigartige Event.

[www.prad.info · www.venosta.net]



[14:00] BRUNICO · BRUNECK

Carnevale per bambini · Kinderfasching

Giochi, lavoretti d'artigianato, face painting, giochi di abilità per tutta la famiglia, spettacolo di magia...

Die Kinder können sich auf Spielstationen, Bastel- und Schminkecke, Luftballonregen, Zaubershow ... freuen.

Piazza Municipio · Rathausplatz [info@bruneck.com]

[28.02.19]

CARAMBOLAGE

Gamper&Schwarz

[20:30]

SAVE THE DATE





**OBER
HOLZ**

DOLOMITI ITALY SKIRESORT
obereggen

BERGHÜTTE - RIFUGIO
OBERHOLZ
OPEN EVERY DAY
8.30 - 16.00

Be the first in Obereggen

06/03 13/03 20/03 27/03

Der Sessellift "Oberholz" ist jeden Mittwoch im März
bereits ab 7 Uhr für „Be the first“ geöffnet

**Tutti i mercoledì di marzo, la seggiovia "Oberholz"
è aperta dalle ore 7 per l'iniziativa "Be the first"**

Programm:

- 7:00 Treffpunkt Talstation Obereggen
Kaffee und Brioche im "Platzl"
Skifahren auf der "Oberholz" Piste in
Begleitung der Skischule von Obereggen
- 9:00 Frühstück auf der Berghütte "Oberholz"
Frühstück: 12 € (Skipass nicht inbegriffen)
Anmeldung erforderlich!
Bei Schneefall findet die Aktion nicht statt.
Eggental Tourismus T. 0471 619 500

Programma:

- 7:00 Ritrovo alla stazione a valle di Obereggen
Caffè e brioche al "Platzl"
Sciata sulla pista "Oberholz" in compagnia
dei maestri di sci di Obereggen
- 9:00 Colazione tipica nel rifugio "Oberholz"
Colazione 12 € (Skipass non incluso)
Prenotazione obbligatoria! L'evento sarà
annullato in caso di maltempo.
Val d'Ega Turismo T. 0471 619 500

www.obereggen.com - www.oberholz.com

01.02**Ist. Tecnico Economico "Walther"**

Via degli Artigiani 31 - Bolzano
Tel: 0471 264145
www.istitutowalther.it

02.02**Scuola Provinciale per le Professioni Sociali "E. Levinas"**

Piazza Angela Nikoletti 1 - Bolzano
Tel: 0471 440900
www.sociale-levinas.fpbz.it

Scuola Professionale Provinciale Alberghiera "C. Ritz"

Via Karl Wolf 44 - Merano
Tel: 0473 203011
www.ritz.fpbz.it

Wirtschaftsfachoberschule (WFO) Bozen „Heinrich Kunter“

Guntschnastraße 1 - Bozen
Tel: 0471 281054
www.wfo.bz.it

Oberschulzentrum Schlanders Realgymnasium, Sprachengymnasium

Franziskusstraße 6 - Schlanders
Tel: 0473 730004
oberschulzentrum-schlanders.com

Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau „Laimburg“

Laimburg/Pfatten - Auer
Tel: 0471 599100
www.fachschule-laimburg.it

04.02**Oberschulzentrum „Claudia von Medici“ Sozialwissenschaftliches Gymnasium, Fachoberschule für Wirtschaft, Sportoberschule mit Landesschwerpunkt Sport**

Staatsstraße 9 - Mals
Tel: 0473 831259
www.oberschulzentrum-mals.it

05.02**Liceo L.E.S. "Sandro Pertini"**

Via Maso della Pieve 4/F - Bolzano
Tel: 0471 051720
www.liceopertinibz.it
[Altre date Open Day: 21.02.19]

06.02**Scuola Professionale Provinciale per l'Artigianato, l'Industria e il Commercio "G. Marconi"**

Via Karl Wolf 42 - Merano
Tel: 0473 203111
www.marconi.fpbz.it

Istituto Tecnico per le Costruzioni, l'Ambiente ed il Territorio "Andrea e Pietro Delai"

Via Luigi Cadorna 16/a - Bolzano
Tel: 0471 270501
www.itgdelai.it

08.02**Scuola Professionale Provinciale Industria, Artigianato e Commercio "Enrico Mattei"**

Via Prà delle Suore 1/A - Bressanone
Tel: 0472 830765
www.mattei.fpbz.it

Wirtschaftsfachoberschule „Franz Kafka“

Rennweg 3 - Meran
Tel: 0473 237545
www.wfokafka.it
[Weitere Open Day Termine: 09.02.19]

09.02**Istituto Tecnico Economico "C. Battisti"**

Via Luigi Cadorna 16 - Bolzano
Tel: 0471 283406
www.itebz.it
[Altre date Open Day: 25.02.19]

Liceo Scientifico delle Scienze Applicate a curvatura robotica e Istituto Tecnico Tecnologico ad articolazione energetica "Rainerum"

Piazza Domenicani 15 - Bolzano
Tel: 0471-972283
www.rainerum.it

Klassisches Gymnasium „Walther von der Vogelweide“

Armando-Diaz-Straße 34 - Bozen
Tel: 0471 270225
www.gymnasium.bz.it

Fachschule für Land- und Forstwirtschaft „Fürstenburg“

Burgeis 7 - Mals
Tel: 0473-836500
www.fachschule-fuerstenburg.it

Wirtschaftsfachoberschule Auer

Bildstöckweg 12 - Auer
Tel: 0471-810534
www.wfo-auers.it

Oberschulzentrum Sterzing

Kanonikus-Michael-Gamper-Platz 2 - Sterzing
Tel: 0472 765613
www.oberschule-sterzing.eu

12.02**Sozialwissenschaftliches Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus „Robert Gasteiner“**

Roenstraße 12 - Bozen
Tel: 0471 272490
www.sogym.bz.it
www.fotourismus.bz.it
[Weitere Termine: 13-16.02.19]

Sozialwissenschaftliches Gymnasium mit Latein „Maria Hueber“

Wangergasse 91 - Bozen
Tel: 0471 972859
www.mhgym.it
[Weitere Termine: 15. / 22. / 26.02.19]

14.02**Istituto pluricomprendivo "Canto-re" Liceo classico, Liceo scientifico opzione scienze applicate, Istituto tecnico economico**

Via J. Ferrari 16 - Brunico
Tel: 0474 555864
www.ipcbrunico.it

15.02**Liceo delle Scienze Umane, Economico-Sociale, Internazionale trilingue, Musicale e Artistico "G. Pascoli"**

Via G. Deledda 4 - Bolzano
Tel: 0471 923361

Sozialwissenschaftliches Gymnasium, Landesschwerpunkt Musik und Bewegung und Sport, Klassisches Gymnasium, Sprachengymnasium und Kunstgymnasium mit Fachrichtung Grafik

Schulstelle Verdisstraße 8, Galileistraße 43, Otto-Huber-Straße 72 - Meran
Tel: 0473 230028
www.gymme.it

Fachoberschule für Wirtschaft, Grafik und Kommunikation „Julius und Gilbert Durst“

Maria-Montessori-Str. 4 - Brixen
Tel: 0472 207171
www.fo-brixen.it
[Weitere Termine: 16.02.19]



WIRTSCHAFTSFACHOBERSCHULE AUER

... eine gute Entscheidung

Besonders für junge Menschen mit Interesse für Wirtschaft bietet die WFO Auer den Erwerb fachlicher Kompetenzen...

...speziell in den Fächern Recht und Wirtschaft, Betriebswirtschaft, Wirtschaftsgeografie, EDV sowie in den Sprachen (Italienisch,

Englisch, Spanisch, Französisch). Zwei Schwerpunktrichtungen stehen ab der 3. Klasse zur Auswahl:

- **Verwaltung, Finanzwesen und Marketing**
- **Weltwirtschaft und Handel**

In der Schwerpunktrichtung **Weltwirtschaft und**

Handel ist neben Englisch eine zweite Fremdsprache (Spanisch oder Französisch) vorgesehen. Sie wird in diesem Schwerpunkt bereits ab der 1. Klasse unterrichtet.

Projekt Sport.

Viele SportlerInnen besuchen die Wirtschaftsfachoberschule Auer. Die

Wirtschaftsfachoberschule unterstützt diese jungen AthletInnen und entlastet sie durch einen zusätzlichen freien Nachmittag (nur ein Tag mit Nachmittagsunterricht im Projekt Sport).

Tag der offenen Tür

Samstag, 9. Februar 2019, von 8.30 bis 12.30 Uhr Weitere Besuche und Schulführungen sind nach telefonischer Voranmeldung (0471 810534 · www.wfo-auer.it) jederzeit möglich. Wirtschaftsfachoberschule Auer, Bildstöcklweg 12, Auer



FACHOBERSCHULE FÜR LANDWIRTSCHAFT

... eine Schule der besonderen Art

Die Fachoberschule für Landwirtschaft in Auer bietet im Rahmen des fünfjährigen Studiengangs besonders für junge Menschen mit Interesse und Freude am landwirtschaftlichen und naturwissenschaftlichen Bereich einen geeigneten Bildungsrahmen.

Alle wichtigen Zweige der Südtiroler Landwirtschaft

(sowohl der Obst- und Weinbau als auch die Berglandwirtschaft, die Forstwirtschaft sowie die Lebensmittelverarbeitung), ebenso die damit verbundenen naturwissenschaftlichen und technischen Grundlagenfächer werden dabei gleich stark berücksichtigt.

Das praktische Lernen an der Fachoberschule für Landwirtschaft einen hohen

Stellenwert. Der schuleigene landwirtschaftliche Betrieb und die verschiedenen Spezialräume bieten dafür den nötigen Rahmen. Ab der dritten Klassenstufe können die Schüler/innen zwischen folgenden drei Schwerpunktrichtungen wählen:

„Produktion und Lebensmittelverarbeitung“, „Landwirtschaft und Umwelt“ und

„Weinbau und Önologie“.

Das **Maturadiplom** öffnet alle Wege in ein Weiterstudium oder direkt ins Berufsleben.

Für Schüler/innen aus entfernteren Ortschaften steht ein **Schüler/innenheim** (heim. auer@gamperwerk.org) zur Verfügung.

Tag der offenen Tür

Samstag, 23. Februar 2019, von 8.30 bis 12.30 Uhr Weitere Besuche sind nach Voranmeldung (0471 810538 · www.ofl-auer.it) jederzeit möglich. Fachoberschule für Landwirtschaft, Schlossweg 10, Auer

15.02

Klassisches Gymnasium „Vinzentinum“

Brennerstraße 37 - Brixen

Tel: 0472 821604

www.vinzentinum.it

[Weitere Termine: 16.02.19]

Technologische Fachoberschule „Oskar von Miller“

Carl-Wolf-Straße 36 - Meran

Tel: 0473 200489

www.tfo-meran.it

[Weitere Termine: 16.02.19]

Sozialwissenschaftliches Gymnasium „Josef Gasser“

Ignaz Mader Straße 3 - Brixen

Tel: 0472 200883

www.os-sowigymbrixen.it

Realgymnasium, Sprachengymnasium und Technologische Fachoberschule „Jakob Philipp Fallmerayer“

Dantestraße 39/E - Brixen

Tel: 0472 830893

www.fallmerayer.it

Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern

Salernstraße 26 - Vahrn

Tel: 0472 833711

www.fachschule-salern.it

[Weitere Open Day Termine: 16.02.19]

16.02

Kunstgymnasium „Walther von der Vogelweide“

Armando-Diaz-Straße 34 - Bozen

Tel: 0471 270225

www.gymnasium.bz.it

Realgymnasium Bozen & Fachoberschule für Bauwesen „Peter Anich“

Fagenstraße 8-10 - Bozen

Tel: 0471 288407

www.rg-fob.it

Landesberufsschule für Handel und Grafik „J. Gutenberg“

Siemensstraße 6-8 - Bozen

Tel: 0471 562500

www.gutenberg.berufsschule.it

Landesberufsschule für Handwerk und Industrie

Romstraße 20 - Bozen

Tel: 0471 540700

www.bozen.berufsschule.it

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Tisens“

Dorf 42, Tisens

Tel: 0473 920962

www.fachschule-frankenberg.it

Landesberufsschule für das Gast- und Nahrungsmittelgewerbe „Emma Hellenstainer“

Fischzuchtweg 9 - Brixen

Tel: 0472 273800

www.hellenstainer.berufsschule.it

Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie „Christian Josef Tschuggmall“

Fischzuchtweg 18 - Brixen

Tel: 0472 273900

www.tschuggmall.berufsschule.it

20.02

Wirtschaftsfachoberschule

Freisingerstraße 13/A - Innichen

Tel: 0474 913332

www.wfo-innichen.info

22.02

Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie mit Landesschwerpunkt Ernährung „Marie Curie“

Mazziniplatz 1 - Meran

Tel: 0473 201213

www.fos-me.it

[Weitere Termine: 23.02.19]

Realgymnasium „Albert Einstein“

Carl-Wolf-Straße 36 - Meran

Tel: 0473 203151/52

www.rg-me.it

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung

Fleimstalerstraße 37 - Neumarkt

Tel: 0471 812600

www.fachschule-neumarkt.it

Berufsbildungszentrum

Toblweg 6 - Bruneck

Tel: 0474 573411

www.bruneck.berufsschule.it

23.02

Istituto le Scienze e le Tecnologie „G. Galilei“ (I.T.T. + L.S.S.A. + I.P.I.A.S.)

Via Luigi Cadorna 14 - Bolzano

Tel: 0471 220111

www.iisgalilei.eu

Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“

Rätienstraße 1 - Meran

Tel: 0473 205900

www.savoy.berufsschule.it

Landesberufsschule für Handwerk, Handel und Industrie „Luis Zuegg“

Rennstallweg 24 - Meran

Tel: 0473 274900

www.zuegg.berufsschule.it

Landesberufsschule Schlanders mit Außenstelle der Berufsfachschule für Steinbearbeitung in Laas

Protzenweg 8/a - Schlanders

Tel: 0473 737911

www.schlanders.berufsschule.it

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch

Schmiedgasse 8 - Schlanders

Tel: 0473 730181

www.fachschule-kortsch.it

Fachoberschule für Landwirtschaft

Schlossweg 10 - Auer

Tel: 0471 810538 - www.ofl-auer.it

Fachschule für Land-Hauswirtschaft und Ernährung

Gänsbichl 2 - Dietenheim/Bruneck

Tel: 0474 573811

www.fachschule-dietenheim.it

Landeshotelfachschule

Josef-Ferrari-Straße 40 - Bruneck

Tel: 0474 530341

www.lhfs-bruneck.it

26.02

Istituto per le Scienze Umane, i Servizi e il turismo „Claudia De' Medici“

Via S. Quirino 37 - Bolzano

Tel: 0471 288085

www.iiss-demedici.bz.it

01.03

Liceo Classico e Liceo Linguistico „G. Carducci“

Via Mancini 8 - Bolzano

Tel: 0471 272334

www.liceocarducci.bz.it

15.03

Free University of Bozen-Bolzano

piazza Università · Universitätsplatz 1 - Bolzano · Bozen

Tel: 0471 012100 - www.unibz.it

OpenDay

Sa. 16. Februar 2019 9-15 Uhr

TAG DER OFFENEN TÜR



Erlebe unsere Schule!

Workshops und lebende Werkstätten
in den Bereichen Handel und Verwaltung,
Grafik, Hotellerie und Gastronomie.

Erlebe unsere Schule!

**Lerne unsere Bereiche
Handel und Verwaltung,
Grafik und Mediengestaltung, Hotellerie und
Gastronomie kennen.
Kreativität, Motivation
und Flexibilität sind deine
Eigenschaften?**

**Die hgg fördert deine
Talente.**

**Entscheide dich jetzt.
Schreib dich ein!**

Du mittendrin: Handel & Verwaltung

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der hgg lernst du Management, Kundenbetreuung und Kontaktfreudigkeit sowie Projektleitung und das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

Du mittendrin: Grafik & Medien

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

Du mittendrin: Hotellerie & Gastronomie

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert.



**Landesberufsschule
Handel Grafik Hotel Gutenberg
Siemensstraße 6-8, 39100 Bozen
Tel. +39 0471 56 25 00
www.gutenberg.berufsschule.it**



Un mese breve ma ricco di spettacoli

A febbraio arrivano grandi nomi e compagnie in tutta la provincia

Commedie importanti e attori qualificati garantiscono qualità, anche nel mese di febbraio, ai tanti spettacoli distribuiti nei teatri provinciali.

È il caso di *L'importanza di chiamarsi Ernesto* di Oscar Wilde, al **Teatro Comunale di Bolzano** dal 28 febbraio al 3 marzo nella versione del prestigioso Teatro dell'Elfo di Milano. Errori di identità, fidanzamenti segreti e intrecci amorosi alimentano un umorismo caustico e brillante di stampo anglosassone, capace di smascherare la falsa coscienza di una società che fonda la propria morale sul denaro e sulla contraddizione tra onestà e menzogna, di allora come di oggi. Nello stesso teatro è attesa la commedia musicale *Il conte Tacchia* (giorno 5, La Musa Leggera) che Enrico Montesano ha liberamente tratto dall'omonimo film del 1982 diretto da Sergio Corbucci e da lui stesso interpretato, per raccontare in chiave comico-brillante le stravaganti



Antonio Rezza mette in scena "Anelante" al teatro di Gries

avventure vissute nella Roma di inizio Novecento da Adriano Bennicelli detto il Conte Tacchia per via delle sue origini di artigiano.

Al **Teatro Comunale di Gries** c'è l'imbarazzo della scelta. Ritorna, come primo ospite della "Stagione Gries Galleria Telser" curata dal Teatro Stabile, il funambolico e dissacrante performer Antonio Rezza con *Anelante* scritto con Flavia Mastrella (7 febbraio). Si tratta



Il 27/2 a Gries: "Il canto della caduta" di Marta Cuscunà

di uno spettacolo basato su una gestualità frenetica e dirompente a sostegno del vorticoso fiume di parole che sbeffeggiano con mordace nichilismo la famiglia, la politica, il sesso, la psicoanalisi. Il secondo ospite è Marta Cuscunà che ne *Il canto della caduta* (giorno 27) racconta il mito del regno dei Fanes incentrato sulla figura della principessa Dolasilla, costretta dal padre a trasformarsi in guerriera e avviare il declino di un regno pacifico a matriarcale. L'artista adotta il linguaggio del teatro di figura sostenuto dal movimento di personaggi meccanici e da tecnologie industriali. *Trattato di economia* di Roberto Castello e Andrea Cosentino è un originale progetto di gesto e parola, che intende sviluppare un discorso intorno alla scienza finalizzato alla liberazione dell'umanità dalla sottomissione ai bisogni mediati dal denaro (il 26, rassegna Corpi eretici). Con *L'ultima notte di Bonhoeffer* Pino Petruzzelli apre il ciclo dell'"Arte del far ridere" (Cir-

colo La Comune, 3 febbraio): l'attore recita pensieri, ricordi, riflessioni dell'ultima notte vissuta nel lager di Flossenbürg da Dietrich Bonhoeffer, pastore luterano e teologo che partecipò alla resistenza contro Hitler. *Con il cielo e le selve* dello stesso Petruzzelli è un omaggio a Mario Rigoni Stern e alla sua peculiare poetica della natura ammirata nella sua bellezza assoluta. Allo spettacolo-concerto *Il Sig. G.* (il 13) della Band Giorgio Gaber, segue *È l'uomo per me* (il 28) scritto e diretto da Marina Thovez anche interprete con Mario Zucca di una divertente commedia in cui si bersaglia lo Star System rappresentato da un'attrice di basso livello alle prese con un provino per uno spot televisivo e pronta a tutto per trovare in un colpo solo amore e successo.

Piuttosto interessante si presenta anche il cartellone del **Teatro Cristallo di Bolzano**. Primeggiano *Le baruffe chiozzotte* del Teatro Stabile del Veneto (17 febbraio, a completamento della tournée provinciale con tappe a Brunico, Haus Michael Pacher il 12; Vipiteno, Teatro Comunale il 13; Bressanone, Forum il 14; Merano, Teatro Puccini il 16), spumeggiante e corale commedia di Carlo Goldoni legata ai ritmi della Commedia dell'Arte. Si raccontano con vivacità popolare le tante schermaglie amorose interne a una piccola comunità di donne e pescatori. Altrettanto coinvolgente, pur di altro respiro, è *Bad Lambs*, coreografia e regia di Michela Lucenti (rassegna Corpi eretici, il 7).

"Le baruffe chiozzotte" in tournée provinciale





“Bad Lambs”, il 7 febbraio al Cristallo di Bolzano

Ne sono protagonisti uomini menomati da incidenti stradali affiancati da alcuni danzatori diversamente abili con i quali liberano la fantasia con la danza, la parola, la poesia. Il Teatro Cristallo partecipa alla “Giornata per la memoria e l’impegno in ricordo delle vittime innocenti di tutte le mafie” con *Cosa Losca* di Mario Sacchetti e Silvia Nanni, liberamente ispirato a *La mafia spiegata ai ragazzi* di Antonio Nicaso. E l’attenzione alle questioni storiche prosegue con il lavoro di Sandra Passarello che cura *Diario 1941-1943. Ester (Ety) Hillesum* (22 febbraio), giovane donna deceduta ad Auschwitz dopo aver maturato una nuova e profonda sensibilità verso il divino capace di rafforzare l’anima e l’amore per la vita. C’è spazio espressivo anche per le filodrammatiche con *Sorelle. Dio vede e provvede* (il 10, compagnia di Lizzana) e con *In cerca di... Enrico IV* (il 24) della compagnia Castello Errante di Conegliano per uno spettacolo liberamente tratto dal dramma di Pirandello richiamato nel titolo e contaminato di spunti da Pinter e dal teatro dell’assurdo.

Al **Teatro di San Giacomo** è in scena *I tre nasoni* (23 febbraio, Cooperativa Teatrale Prome-teo), gustoso spettacolo d’attore e musicale per bambino



“I promossi sposi” l’8 febbraio al Teatro Coseri di Laives

che impegna la principessa Concettina nella scelta del regalo più bello tra quelli offerti dal corteggiatori del titolo.

Prosegue al **Teatro Gino Coseri di Laives** il 39° Concorso Nazionale del Teatro Dialettale Stefano Fait con due allestimenti: *I promossi sposi* (giorno 8, compagnia Teatro delle Arance) dal romanzo di Manzoni adattato al dialetto veneto, mentre risulta scritta in calabrese *Volpi e Galline* (giorno 22, compagnia Code 8&9), commedia ispirata al film *Parenti serpenti* di Mario Monicelli.

Anche al **Teatro Puccini di Merano** si registrano diversi appuntamenti per iniziativa dell’Unione Italiana Libero Teatro che ha invitato la compagnia Tarvisium Teatro con la commedia brillante *Il clan delle vedove* di Ginette Beauvais Garcin (3 febbraio), il Teatro Armathan con *Revolucìon* ossia il riscatto umano degli emarginati sociali per un futuro diverso e migliore (il 10), la compagnia meranese Maidiremai impegnata ne *Il cuore non è una scatola di scarpe*, commedia ambientata negli orti comunali dove si vivono rapporti di amicizia, gelosie, gesti di solidarietà ma anche imprevisti (il 24 febbraio).

[Massimo Bertoldi]

DAS THEATER IM FEBRUAR

Die Qual der Wahl

Südtirols Bühnen tauen auf und Theaterliebhaber kommen so richtig auf ihre Kosten.

Schwungvoll geht es in der **Dekadenz Brixen** zu. Den Anfang macht Eva Sottriffer mit „Take it / Nimm's!“ (6.02), gedacht für das kleine Publikum ab 5. In der Tradition des neapolitanischen Puppentheaters wird hier ein musikalisch umrahmtes Spiel inszeniert, in dem es um einen verbotenen Apfel und eine hinterhältige Schlange geht. Das kommt Ihnen bekannt vor? ...mal sehen!

Der beliebte Liedermacher Markus „Doggi“ Dorfmann zeigt mit „Afn Bankl, ein poetisch-musikalischer Lebenslauf“ (8.02, am 14.02 im **Stadttheater Bruneck**), dass er auch nachdenkliche Töne anschlagen kann. Mit einem lachenden und einem weinenden Auge blickt er zurück und stellt sich verschiedene Fragen:



„Take it / Nimm's!“ am 6. Februar in der Dekadenz Brixen

Wie verändern wir uns im Laufe unseres Lebens? Wonach suchen wir? Begleitet wird er von der Schauspielerin Jasmin Mairhofer. Der österreichische Alleskönner Hosea Ratschiller lässt mit „Heute“ hingegen seine Karriere Revue passieren (22.-23.02). Das satirische Medley aus vergangenen Programmen ist nichts für schwache Lachmuskeln.

Humor aus einem Guss bietet auch das **Carambolage Bozen**. Das Improtheater widmet sich im Februar

„Afn Bankl, ein poetisch-musikalischer Lebenslauf“ mit Markus „Doggi“ Dorfmann ist in Brixen (8.02) und Bruneck (14.02) zu sehen



der Liebe. Am Valentinstag (14.02) wird auf der Bühne gewettert: gegen Plüschherzen und Rosen, gegen Liebeschwüre und Mimosen. An alle Antiromantiker: *en garde!* Am 15. und 16.02 gibt es hingegen kein Entinnen, denn „Es kommt wie's kommt“ – so heißt zumindest das Bühnenprogramm von Martin Frank. Der aufstrebende Künstler ist 25 Jahre jung, hat es aber schon faustdick hinter den Ohren. Autobiographisch und dem aktuellen Zeitgeschehen gewidmet, werden Sie den Abend wohl so schnell nicht vergessen. Kollege Kay Ray nimmt's mit jedem auf. In „Wonach sieht's denn aus?!“ (22.-23.02) kriegen alle ihr Fett weg: rechtsgesinnte Populisten, scheinlinke Politiker und der Rest der Welt sowieso. Ein Rundumschlag, der einem das Lachen lehrt.

Auf eine „Reise in die Bildungsferne“ begeben sich Gamper&Schwarz (28.02), zwei Südtiroler Musiker, die dem Publikum ein Crossover von Tönen, Theater und Comedy präsentieren. Und falls das in Ihren Ohren nach experimenteller Avantgarde klingen sollte, dann könnten Sie damit sogar recht haben. Um ein ernstes Thema geht es in Georg Kreislers Musical „Heute Abend: Lola Blau!“ (8.-9.02), das vom MurX Theater inszeniert wird, Regie führt Christian Stadlhofer. Wien 1938: eine jüdische Schauspielerin freut sich über ihr erstes Engagement. Doch bald muss sie flüchten und landet in Amerika, wo sie ein Star wird. Glücklicherweise



Gamper&Schwarz am 28.02 im Bozner Carambolage

damit nicht, Alkoholismus ist die Folge. Ein Kapitel Weltgeschichte erzählt anhand eines Einzelschicksals. Um Ausweglosigkeit geht es auch bei den **Vereinigten Bühnen Bozen**, die ein Stück des Ungarn Ferenc Molnár präsentieren: „Liliom“ – koproduziert mit dem Landestheater Niederösterreich (ab 9.02). Liliom war ein Hallodri, bis er sich verliebte, von seinem Chef entlassen und spielsüchtig wurde. Durch einen Raub möchte er seinen widrigen Lebensumständen entkommen, doch der Coup geht schief und das Drama nimmt seinen Lauf. Minder turbulent aber nicht weniger aufwühlend ist die Wiederaufführung von Alexander Kratzers „Option – Spuren der Erinnerung“ (23.-24.02), das 2014 uraufgeführt worden ist. Zeitzeugen, Optanten, Dableiber und Rücksiedler brachen damals bei diesem außergewöhnlichen Projekt ihr Schweigen. Das Wiener Burgtheater zeigt im **Waltherhaus Bozen** die Adaption von Gerhart Hauptmanns „Vor Sonnenaufgang“ (20.-21.02) nach Ewald Palmetshofer, Dušan David Pařízek führt Regie. In einer scheinbar perfekten Welt, finanziell abgesichert und in freudiger Erwartung, muss man sich im Hause Hoffmann um nichts sorgen. Geistig herrscht aber Armut, Prinzipien und Ideale sind keine willkommenen Gäste. Und so bringt die Ankunft eines Intellektuellen die Fassade zum



„Heute Abend: Lola Blau!“ am 8. und 9.02 im Carambolage



Die Vereinigte Bühnen Bozen präsentieren im Februar ein Stück des Ungarn Ferenc Molnár: „Liliom“

Bröckeln, Unsicherheit bricht aus. Ein tiefgrabendes Stück, das wenig an Aktualität verloren hat.

Zwischenmenschliche Dramen stehen auch in Karl Schönherr's Stück „Der Weibsteufel“ im Zentrum, das vom **Theater an der Etsch in Neumarkt** aufgeführt wird (bis 24.02). Ein Mann kommt durch Schmuggel zu Reichtum, seine Frau genießt ein sorgenfreies Leben, ein Grenzjäger wittert indes die Beförderung, die auf die Überführung des Gauners ausgesetzt ist. Er macht sich an die Frau heran, um sie zum Plaudern zu bringen. Währenddessen treibt der Mann die Frau dazu, den Jäger ihrerseits zu bezirzen, damit er die Schmuggelware verschwinden lassen kann. Doch sie durchschaut das Spiel und die Situation kippt. Ein

lers“ mieten sich fünf Gauner bei der 80-jährigen Mrs. Wilberforce ein und geben vor, ein Streichquintett zu sein. In Wahrheit bereiten sie sich aber auf einen Überfall vor. Als die Dame die Maskerade bemerkt, beginnt ein Tauziehen um die Beute. Wer wird am Ende das fetteste Stück vom Kuchen ergattern? Regisseur Cesare Lievi präsentiert einen Klassiker, gespickt mit viel *humour*.

Dem Glück sehr nahe und doch so fern fühlt sich die Hauptfigur in Hans Schuberts Komödie „Mit besten Empfehlungen“ (bis 10.02), die von Regisseurin Petra Rohregger und der Mariner Bühne im **Stadttheater Bruneck** gezeigt wird. Durch eine Namensverwechslung erhält ein verdienter aber wenig beachteter Mitarbeiter eine Wahnsinnsbeförderung. Wie lange kann das gutgehen?

[A.G.]



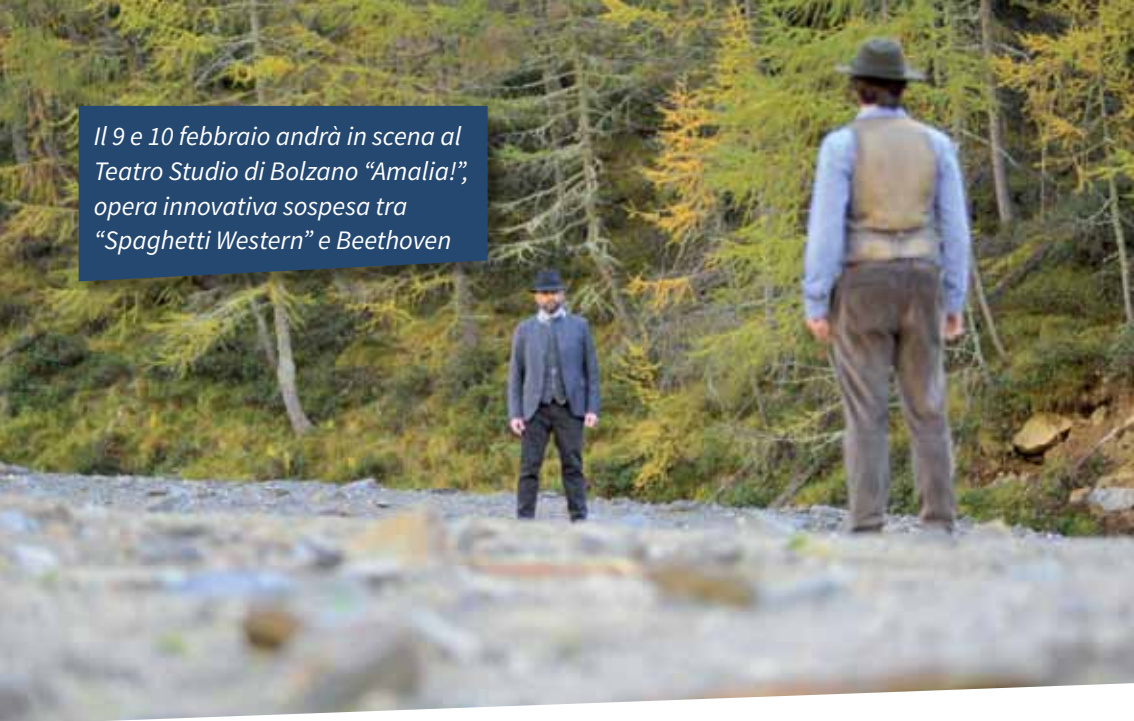
Marianne Nentwich
in „Ladykillers“

packendes Drama, welches das Machtverhältnis zwischen Mann und Frau dekonstruiert.

Auch im **Forum Brixen** geht es kriminell zu. In William Roses „Ladykill-



Il 9 e 10 febbraio andrà in scena al Teatro Studio di Bolzano "Amalia!"; opera innovativa sospesa tra "Spaghetti Western" e Beethoven



Né western né opera, soltanto “Amalia!”

Il 9 e 10 febbraio al Teatro Studio di Bolzano la grande novità della Haydn

“Amalia!” è il titolo che spicca tra le molte proposte di febbraio. Si tratta di un’opera innovativa, di cui musica e cinema sono gli ingredienti principali.

Sul palco del Teatro Studio bolzanino assieme all’orchestra Haydn e tre voci solistiche ci sarà un grande schermo, sul quale scorreranno le immagini del western girato nella venostana Val di Fosse.

Spaghetti western, Corbucci e Tarantino sono i dichiarati riferimenti cinematografici, mentre le principali influenze operistiche vanno rintracciate in Puccini, Verdi e Beethoven. Le musiche originali saranno quelle a firma di Michael Cohn-Weissert, i costumi quelli confezionati dalla boutique Luis Trenker. Si tratta di una coproduzione tra Fondazione Haydn e Helios Sustainable Films proposta in prima assoluta, un intreccio di spazi fisici, sonorità, parole ed elementi visivi che

intende realizzare un nuovo modo di fare spettacolo. La sua durata è approssimativamente di 70 minuti. Ascolteremo un lavoro in prima assoluta anche nell’ambito della stagione sinfonica dell’Orchestra regionale. Si tratta di *Bletterbach* per voce recitante e orchestra di Roberto David Rusconi, “*artist in residence 2019*”. Il compositore italiano nato a Venezia oggi



Il soprano Mirjam Gruber è la protagonista di “Amalia!”

residente a Londra si definisce come “un visionario produttore di musica fully immersive surround per l'opera, la danza, teatro musical e piccolo e grande schermo”.

La presenza della voce caratterizza anche gli interessanti appuntamenti promossi dalla Società dei Concerti e Musik Meran. A Bolzano sarà una voce di baritono accompagnata dal pianoforte ad interpretare alcune delle più belle pagine del repertorio romantico, mentre a Merano sarà la voce di tenore con il sostegno delle corde della chitarra a dare vita ad un programma monografico dedicato ai 24 Lieder che

compongono i “Winterreisen” di Franz Schubert. Per gli amanti della musica del tardo barocco e dello stile galante segnaliamo l'appuntamento promosso da Südtiroler Kulturinstitut a Brunico. Martin Stadtfeld al pianoforte, accompagnato da un prestigioso ensemble, presenterà pagine di Johann Sebastian Bach e di due dei suoi quattro figli che intrapresero con successo la carriera di virtuosi e compositori. Una bella occasione anche per ascoltare come nell'arco di una generazione e nell'ambito di una stessa famiglia il gusto musicale, ovvero le scelte estetiche, si modificarono.

[Mauro Franceschi]

FEBBRAIO 2019 – SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA

05.02 ore 20:00 | ORCHESTRA HAYDN

- STAGIONE SINFONICA

Darrel Lang, direttore

Fulvio Falzarano, voce recitante / **Karl Leister**, clarinetto

/ **Stefano Ricci**, clarinetto

musiche di R. D. Rusconi, F. Mendelssohn e J. Brahms
Bolzano, Auditorium – www.haydn.it

05.02 ore 20:00 | SÜDTIROLER KULTURINSTITUT

The Trondheim Soloists

Martin Stadtfeld, pianoforte

musiche di W. F. Bach, J. S. Bach e J. C. Bach

Brunico, Casa Ragen – www.kulturinstitut.org

09.02 ore 20:00 + 10.02 ore 17.00

| OPERA 20.21

Amalia!

Idea e regia di **Franziska Guggenbichler Beck**

(nella foto)



ph: Andrea Fichtel

Mirjam Gruber, Amalia /

Matthew Pena, Jakob / **Andrei**

Zukov, Ernest

Orchestra Haydn

Bolzano, Teatro Studio

www.haydn.it

12.02 ORE 20.00 | MUSIK MERAN

Tilman Lichdi, tenore / **Klaus Jäckle**, chitarra

musiche di F. Schubert

Merano, Pavillon des Fleurs – www.musikmeran.it

15.02 ore 20:00

16.02 ore 11.00

| STAGIONE DELLA SOCIETÀ
DEI CONCERTI

Benjamin Appl, baritono

(nella foto)

Graham Johnson, pianoforte

musiche di F. Schubert, J.

Brahms, R. Schumann, H. Wolf,

P. Cornelius e R. Strauss

Bolzano, Palazzo Mercantile – konzertverein.org



ph: Lars Borges



19.02 ore 20.00 |

ORCHESTRA HAYDN

STAGIONE SINFONICA

Hansjörg Albrecht,

direttore (nella foto)

musiche di C. P. E.

Bach e J. Haydn

Bolzano, Auditorium www.haydn.it



„Sei im Pool, mein Krokodil“ (2018),
ein Stück des Theatervereins Neustift

Dorftheater, Musicalbühne oder Festzelt?

Der Theaterverein Neustift bietet alles – zur selben Zeit!

Er ist kein Dorftheater im klassischen Sinne: Mit seinen Komödien und Eigenproduktionen lockt er Besucher aus allen Landesteilen an.

Der Theaterverein Neustift ist bekannt für seine kreative Stückwahl und die originellen Inszenierungen. Das Publikum darf sich nun aufs nächste Schmanckl freuen: Das Volksmusik-Musical *Verboten isch nix*. Ja, Sie haben richtig gelesen. Volksmusik und Musical in einem Wort - eine Symbiose zweier Genres, die man im ersten Moment wohl nicht miteinander verbinden würde.

Das Stück *Verboten isch nix* stammt aus der Feder von Josef Tauber, dem Gründungsobmann des Neustifter Theatervereins, es ist sein viertes. „Er hat seinen ganz eigenen Stil. Für ihn lebt ein Stück, wenn es Höhen und Tiefen hat“, erklärt seine Tochter und jetzige Obfrau **Dolores Tauber**. Das Publikum darf sich auf eine recht bewegte Aufführung freuen. Die Kombination mit Musik ist nicht neu, sie ist gewissermaßen ein fester Bestandteil der Neustifter Theaterproduktionen. „Ich habe schon des Öfteren gehört, dass Musik unser

Markenzeichen ist“, stellt die Obfrau fest.

Ein Volksmusik-Musical sollte es sein

Man beschloss, zehn Lieder der *Ursprung Buam* ins Stück zu einzuflechten, neun davon mit Gesang, eines instrumental. Es fanden sich die Profimusiker Tamara Gamper (Geige), Franz Fischnaller (Kontrabass), Andreas Weisstener (Ziehharmonika) und Stefan Rainer (Gitarre), die nun auf der Bühne die Ohrwürmer der Zillertaler Erfolgsmusikanten spielen. Die Schauspieler sind diesbezüglich auch gefordert, Stimmbildung steht auf dem Programm.

„Wir haben eine starke Gruppe mit starken Stimmen. Das wollen wir nutzen!“ sagt die Obfrau. Mit der Choreografin Carmen Niederkofler werden sogar Tanzeinlagen einstudiert. Regisseur Norbert Knollseisen weiß, dass er der Gruppe einiges zutrauen kann. Seit seiner Rolle bei der Freilichtaufführung *Der dritte Tag* im Jahr 1992 verbindet ihn eine enge Theaterfreundschaft mit dem Verein. Als der Ausschuss das Stück *Verboten isch nix* in den Händen hielt, war man sich einig, dass es zu Norbert passen könnte. „Tatsächlich hatte er gleich viele gute Ideen für die Umsetzung“, freut sich Dolores.

Der Blick von außen und die Kraft von innen

„Regiearbeit beinhaltet nicht nur das Aufarbeiten eines Stückes, sondern in erste Linie das Führen und Motivieren der Gruppe“ meint die Obfrau. Der Theaterverein Neustift holt sich immer externe Regisseure für seine Stücke. Sie haben eine neutrale Position, können leichter den Überblick behalten und die Eckpunkte einer Inszenierung festlegen als jemand, der Teil der Gruppe ist. Thomas Hochkofler, Lukas Lobis, Erich Meraner, Gerd Weigl, Peter Mitterrutzner und Franz Braun waren schon dabei - um nur einige Namen zu nennen. Mit jedem Regisseur kommen neue Ansätze und Ideen in die Gruppe. Darauf lassen sich die Spieler gerne ein, denn sie suchen die Herausforderung. Je kniffliger die Situation, desto höher das Engagement. Das verbindende Element der Gruppe ist die Liebe zum Theater und die Lust am Gestalten. „Du musst nie zweimal fragen, hörst fast nie ein ‚Nein!‘“, freut sich Dolores Tauber.

Spaß auf der Bühne, Spaß hinter der Bühne

Spaß scheint der Schlüssel für den Erfolg der Theatergruppe zu sein. Das Publikum wünscht sich Unterhaltung, und die kann das Theaterensemble bieten nicht nur aufgrund der Stückwahl, sondern wahrscheinlich

THEATERVEREIN NEUSTIFT

Obfrau: Dolores Tauber

(Neu) Gründung im Jahr 1991, seitdem 28 Produktionen

Zur Zeit 35 aktive Mitglieder

Spielzeit: Fasching

Spielort: Mehrzweckhalle der Grundschule Neustift

Stückauswahl: Sei im Pool, mein Krokodil (2018), Striptease mit Filmriss (2017), Der Mustergatte (2016) u.v.m.

www.theaterneustift.it

deshalb, weil sich das eigene Vergnügen auf die Zuschauer überträgt. Die Freude am Theaterspielen hat übrigens auch Lukas Lobis in dieser Gruppe entdeckt. Seit er in Neustift Theaterluft geschnuppert hat, ist er von Südtirols Bühnen nicht wegzudenken. Die Freude, oder besser gesagt die Vorfreude ist Dolores Tauber anzusehen, wenn sie über die neue Produktion spricht. Sie hofft, dass diese „Spezialgeschichte“ gut über die Bühne geht. Schauen Sie rein, wenn es ab 23. Februar 2019 heißt: „Verboten isch nix!“ [L. P.]



Das Publikum darf sich nun aufs nächste Schmankerl freuen: Das Volksmusik-Musical „Verboten isch nix“

Boom del teatro per bambini e ragazzi

Tanta scelta con le rassegne di TSB, Teatro delle Muse di Pineta e Juvenes

Il teatro per bambini e ragazzi è letteralmente esploso. Dall'inizio dell'anno infatti sono partite - o stanno per partire - diverse rassegne dedicate agli spettatori più piccoli, apprezzatissime anche dagli accompagnatori.

Organizzata dal **Teatro Stabile di Bolzano** e dal Dipartimento Cultura italiana della Provincia di Bolzano, da febbraio a marzo la terza edizione della rassegna **"Bambini a teatro"** propone a Bressanone, Brunico, Egna, Merano e Vipiteno cinque spettacoli pomeridiani (sempre alle 16) al prezzo simbolico di 3 euro.

"Bambini a teatro" inizierà **sabato 9 febbraio a Merano** presso la Sala Civica, con *Fantastico Pinocchio*. Tratto dalla nota fiaba di Collodi, lo spettacolo presenta alcuni dei numerosi personaggi della versione originale dell'opera, così come alcune idee forti che vi stanno alla base: il rapporto tra fiducia e inganno, l'ambivalenza tra sincerità e bugia.

Sabato 16 febbraio a Bressanone Valentino Dragano porterà sul palco del Circolo Don Bosco il suo spettacolo *Cattivini*, cabaret concerto per bambini monelli. Lo spettacolo verrà proposto anche **domenica 17 febbraio** al Teatro Comunale di **Vipiteno**.

Il piccolo clown sarà presentato al pubblico di **Egna**, **sabato 23 febbraio** presso la sala "Alma Bertotti" e **domenica 24 febbraio a Brunico** presso la Haus M. Pacher. In scena un padre, attore professionista, con suo figlio di sette anni in un lavoro senza parole che indaga sulle relazioni fra due generazioni.

Jack e il fagiolo magico, basato sulla celebre fiaba inglese, vede in scena due stravaganti vagabondi contestorie. Lo spettacolo replicherà sempre alle 16 a **Bressanone sabato 16 marzo**, presso il Circolo Don



BAMBINI A TEATRO

Bressanone, Brunico, Egna, Merano e Vipiteno - Dal 9 febbraio al 23 marzo

Bosco, a **Vipiteno** al Teatro Comunale, **domenica 17 marzo** e a **Egna**, alla sala "Alma Bertotti", **sabato 23 marzo**.

La rassegna si chiuderà con *Love in 4 Seasons*, spettacolo poetico e divertente che rispecchia lo stile dell'autore Andrea Ruberti, basato sul mimo come tecnica corporea e il clown come personaggio teatrale. Repliche il **30 marzo a Merano** (Centro per la cultura) e **domenica 31 marzo a Brunico** (Haus M. Pacher). I biglietti sono in vendita nel luogo di svolgimento degli spettacoli a partire dalle 15.30, sul sito www.teatro-bolzano.it e presso le casse del Teatro Comunale.

Grazie alla collaborazione tra **Piccolo Teatro Pineta**, **Filodrammatica di Laives** e **Cooperativa Laives cultura e Spettacolo**, il piccolo ma suggestivo **Teatro delle Muse di Pineta di Laives** ospita la rassegna per bambini e ragazzi **"Le mille e ... una fiaba"**. Gli

L'associazione Juvenes, in collaborazione con l'associazione Ideali, presenta "A teatro con mamma e papà". Cinque spettacoli per bambini che andranno in scena, sempre alle 16, nel Teatro Rainerum di piazza Domenicani 15 a Bolzano. Questo il programma.

Sabato 2 febbraio - "La Regina dell'Acqua", compagnia Polpetta & Caramella

I Cuccioli devono interpretare a loro modo "La Regina della neve" di Andersen. La Regina dell'acqua e la perfida Maga Cornacchia vogliono impadronirsi di tutta l'acqua del Regno. I Cuccioli saranno in grado di fermarle?

Sabato 16 febbraio - "La voce della Sirenetta", compagnia Fata Corolla & Fata Valeriana

Liberamente tratto dalla nota fiaba di Andersen. Stavolta però la Sirenetta non vive la classica peripezia che tutti i bambini conoscono, ma è costretta a subire un grave torto a opera della cattivissima Maga Cornacchia.

Sabato 2 marzo - "Leo Da Vinci - Missione Monna Lisa", compagnia Il Capi & L'Assistente

Leonardo è un ragazzo con una spiccata abilità nel creare invenzioni. Quando un incendio devasta la

fattoria di Lisa, Leo decide di andare alla ricerca di un tesoro sommerso con l'aiuto di una delle sue invenzioni...

Domenica 17 marzo - "Il più grande show", musical dell'Associazione Juvenes di Bolzano

Liberamente tratto dal film "The Greatest Showman", la storia dell'impresario P. T. Barnum e del suo circo chiamato *The Greatest Show on Earth* (Il più grande spettacolo del mondo) che poteva ospitare 20.000 spettatori.

Sabato 30 marzo - "I Musicanti di Brema", compagnia Polpetta & Caramella

L'asino aveva perso la sua energia, il cane si stancava, il gatto aveva cambiato dieta, il gallo come sveglia non funzionava più. I quattro amici decisero di cercare fortuna a Brema e il resto lo conoscete bene. O no?...

Ingresso singolo 6 euro, intera rassegna 25 euro, agevolazioni per famiglie numerose.

INFO: 0471 300383 • WWW.JUVENES.IT

A TEATRO CON MAMMA E PAPÀ
Teatro Rainerum
Dal 2 febbraio al 30 marzo



spettacoli domenicali inizieranno sempre alle 16.30, il biglietto intero costa cinque euro, il ridotto (under 12 e over 65) quattro euro.

Il **10 febbraio** la Filopiccola di Laives/Bronzolo presenta il musical in due atti di Lorenza Pallaoro *7 sposi per 7 sorelle*: Cupido Junior si è sbagliato nello scagliare le frecce dell'amore, e stavolta saranno le donne a

scegliere l'amore della loro vita.

Il **24 febbraio** tocca alla compagnia "Cuccioli della logeta" di Gardolo presentare *I tesori nella valigia*. *Pippi Calzelunghe*, con l'adattamento e la regia di Janna Konyaeva. La vita in città cambia con l'arrivo di una bimba buffa e coraggiosa, che porta con sé un'enorme valigia. Cosa conterrà questa valigia?

La Compagnia Filocircus di Laives propone il **10 marzo** *Sogno*, spettacolo di clownerie, acrobatica e magia ideato e diretto da Giuseppe Marazzi. Questo non è uno spettacolo, bambini: è il circo!

Il **24 marzo** l'associazione "Lupusinfabula" di Volano mette in scena *Sirenetta Story* di Michele Pandini. Ariel è una sirenetta un po' ribelle, che non vuole più saperne di stare sempre in ammollo, si lamenta e comincia a disobbedire al padre Tritone. Poi arriva un principe... Si chiude il **7 aprile** con il Teatro "Glug" di Arezzo che presenta *La leggenda di re Laurino* per la regia di Enzo Cozzolino. Teatro di burattini ispirato ad antiche leggende dolomitiche, con Re Laurino che dovrà ricorrere ad un potente incantesimo per far tornare il sorriso sulle labbra della principessa Similda.

Info: Loris Frazza (366 6606396), Piccolo Teatro Pineta (338 5949420).



"Love in 4 seasons" in scena a Merano e Brunico



A TEATRO
con mamma e papà

Teatro Rainerum, Piazza Domenicani 15, Bolzano
www.juvenes.it • 0471 300 382



oh...
che bel teatro!

www.teatrodellemusepineta.it
info@teatrodellemusepineta.it



Christine Mayr: „Es ist richtig, so wie es ist“

Ein Gespräch mit der Schauspielerin über fremde Kulturen und magische Worte

Gelassenheit und Zuversicht sind die ständigen Begleiter der gebürtigen Rittnerin, ob sie nun mit dem Traumschiff ausläuft, vor der Kamera oder auf einer Bühne steht.

Christine Mayr Mayn lebt in den USA und verbringt liebend gerne Zeit in ihrer Heimat bei ihrer Familie. Dort trifft *InSide* sie für ein Interview. Mit dabei in diesen Weihnachtsfeiertagen: ihr Ehemann **Nick Wilder**.

Frau Mayn: Kino oder Theater?

Das ist wie der rechte und der linke Schuh. Man kann den rechten nicht am linken Fuß anziehen und umgekehrt, und wenn dir einer fehlt, humpelst du. Beim Theater hast du die Möglichkeit eine Rolle vom Anfang bis zum Schluss durchzuspielen und die Figur langsam zu finden. Beim Film hingegen wird nie chronologisch gedreht, du musst auf den Moment den Anschluss finden.

Nach welchen Kriterien entscheiden Sie sich für eine Rolle?

Bevor ich Schauspielerin wurde, habe ich eine Zeit lang als Lehrerin gearbeitet. Ich hatte also ein zweites Standbein und musste nicht alles annehmen. Wenn man eine Rolle spielt, ist ja immer ein Stück von einem selbst dabei - obwohl man auch solche spielt, die man selbst nicht ist. Man ist ja keine Mörderin, und doch sind genau diese Rollen wahnsinnig interessant, weil man in eine ganz andere Seelenforschung hineingeht.

Ihre herausforderndste Rolle bis jetzt?

Es gibt einige, die mich geprägt haben. Dazu gehört sicher die Rolle der Anna in *Die verkaufte Heimat*, oder die Rolle der Jüdin in *Die zersplitterte Nacht*. Wenn man Figuren spielt, die wirklich gelebt haben, berührt



einen das noch intensiver. Im Theater waren es Rollen wie der *Weibsteufel* oder die *Geierwally*; das ist eine Frauenfigur, die man auch in die heutige Zeit übertragen kann, eine die sich wehrt. Diese „gespaltenen“ Figuren finde ich spannend.

Was braucht eine Schauspielerin, um erfolgreich zu sein – außer ihrem Talent und ihrer Ausbildung?

Durchhaltevermögen! Man muss an sich glauben, und man braucht ein dickes Fell, denn man bekommt natürlich Kritiken. Man darf seine Träume nie aufgeben.

Wenn man die 50 Jahre überschritten hat, wird es ein bisschen dünner mit den Rollen beim Film, da ist es wichtig, dass man sich vorher absichert. Und man muss in die Zukunft schauen: Das Richtige kommt schon wieder!

Glauben Sie, dass Sie als Schauspielerin einen gesellschaftlichen Auftrag haben?

Ja, absolut. Ich finde, dass man Verantwortung gegenüber über dem Publikum trägt, und gegenüber der Gesellschaft. Es ist wichtig, dass man Projekte unterstützt, denn man hat die Medien an seiner Seite und kann etwas bewegen. Dieses Sprachrohr sollte man nutzen.

Sie sind immerzu unterwegs, sei es beruflich wie privat – wie empfinden Sie die vielen Reisen?

C.M: Absolut positiv. Mein Mann und ich kommen viel in der Welt herum, vor allem mit dem Traumschiff. Wir tauchen ein in fremde Kulturen und haben wirklich die Welt gesehen. Wenn man den Menschen mit Respekt



ph: Schneider Press

Liebe ihres Lebens: Christine Mayr und Nick Wilder

ZUR PERSON - CHRISTINE MAYR MAYN

Geboren 1962 in Bozen, aufgewachsen auf dem Ritten. Sie entdeckte ihre Liebe zum Schauspiel als Jugendliche bei den Rittner Sommerspielen und absolvierte die Schauspielschule in Innsbruck.

1989 erhielt sie den Filmpreis „Goldener Enzian“ für ihre Rolle in *Die verkaufte Heimat*.

Christine Mayr Mayn ist verheiratet mit dem deutschen Film- und Fernsehschauspieler Nick Wilder, der unter anderem für seine Rolle als Bordarzt auf dem *Traumschiff* bekannt ist.



THEATER: EINE AUSWAHL

- Der Brandner Kaspar und das ewige Leben (1996)
- Jedermann (1998)
- Geierwally (2003)
- Same Time – Next Year (2008)

FILM: EINE AUSWAHL

- Die verkaufte Heimat I+II (1997)
- Medicopter 117 (1997)
- Das Traumschiff – Bali (1999)
- Soko Kitzbühel – Wilderer (2002)
- Rosamunde Pilcher – Und plötzlich war es Liebe (2006)

Rollen wie die der Geierwally sind willkommene Herausforderungen

begegnet, wird man mit offenen Armen aufgenommen. Das Herz und der Kopf sind echt voll, wenn man wieder nach Hause kommt.

Nick Wilder: Egal wo man auf dieser Welt landet, alle Leute wollen eigentlich dasselbe: Arbeit, Essen, Familie, Freunde. Warum also regen sich alle über vermeintliche Unterschiede auf? Respekt ist das Schlüsselwort.

Sie leben in Montana...

C.M: Ja, an einem wunderbar ruhigen Ort. Da ist ganz eine andre Vibration. Die Stille ist ein magisches Element, wo du nur dein Herz schlagen hörst und sonst nichts.

N.W.: Dort herrscht eine unglaubliche Ruhe. Man blickt in die Ferne und fragt sich: Gibt es die Welt da draußen

*Traumschiff „Macao“
mit Michael Roll*



wirklich, Trump und diese ganzen Sachen?

C.M: Im letzten Jahr haben wir bei uns im Garten ein Benefizkonzert gegeben, ein traumhafter Abend. Mein Onkel war auch dabei, ein Tenor. Er war zum ersten Mal in den USA und hat beim Konzert gesungen. Mit Musik kann man Menschen zusammenbringen. Auch das ist so



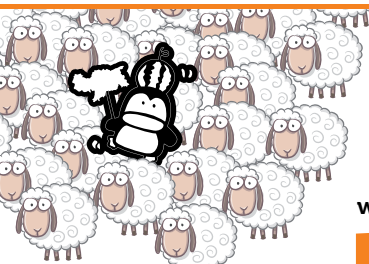
In der Rolle der Greta Berger in „Die Zersplitterte Nacht“

ein magisches Wort für mich: Musik. Stille. Zeit.

Würden Sie in Ihrem Leben etwas ändern?

C.M: Nein, ich würde auch alles noch mal genauso machen. Es gab Zeiten, die nicht so einfach waren, wie in jedem anderen Beruf auch. Ich glaube, es ist wirklich alles richtig, was im Leben kommt, auch Sachen, die wehtun. Oft sieht man erst später, wozu es gut war. Man muss dankbar sein: für dass man gesund ist, dass die Familie da ist, dass man die Liebe seines Lebens gefunden hat. Dass man Zeit hat füreinander, denn Zeit ist ein großes Geschenk.

[Lisa Pfitscher]



DISTINGUI I TUOI EVENTI!

HEBE DEINE EVENTS
VON DER MASSE AB!

1. On the WEB
www.inside.bz.it

2. at the cinema
cineJournal

inside
events & culture

3. everywhere!
the magazine





“Il fine è arrivare a produrre qualcosa”

Intervista al batterista bolzanino Sandro Giudici: a breve un album con il suo trio

Il bolzanino Sandro Giudici è uno dei batteristi più conosciuti in Alto Adige. Dopo aver lavorato e sperimentato per molti anni con gioia insieme a tantissime band, oggi preferisce seguire progetti che gli stanno a cuore: suona con “Weltenseele”, “Benno Simma Lovetown Project” e “Celebration Night”.

Sandro, prima domanda obbligatoria: come sei arrivato alla musica?

L'avevo in testa da sempre, da quando ero bambino, non è stata una scelta mia. Ero sempre stato attaccato alla radio ad ascoltare di tutto. Dal pensarla al sentirla dentro e a farla sono passati circa vent'anni. Ho iniziato a suonare seriamente dopo il servizio militare nel '82, e da allora non mi sono più fermato.

Come mai hai scelto la batteria?

La batteria non è una cosa che ho scelto, è lei che ha

scelto me. Non lo dico per fare effetto. Non ho mai pensato cosa mi piacerebbe suonare, la batteria è sempre stata dentro di me. Infatti quando ho iniziato a suonare veramente, dopo aver imparato e studiato, ho capito che era quella cosa che avevo sempre in mente, che volevo sempre fare.

Dove hai studiato?

Non ho diplomi di conservatorio o cose simili. Ho imparato da solo, ma ho anche avuto insegnanti, tra cui i più importanti non erano certamente batteristi, ma erano persone che mi hanno aperto la mente. Un grandissimo chitarrista locale, che non c'è più da diversi anni, è Enrico Micheletti; lui mi ha insegnato molto sulla musica in generale. Poi tecnicamente bisogna comunque svilupparsi. Il fine è arrivare a produrre qualcosa, nel tuo piccolo, non c'è bisogno di scalare le classifiche.

Cosa consiglieresti ad un ragazzo che vuole imparare a suonare la batteria?

Di cambiare strumento! Scherzi a parte, logisticamente è difficile, è un continuo montare, smontare e portare in giro un gran peso. Poi è uno strumento molto ingombrante, per non parlare del rumore per i vicini nel condominio. Anche il tac-tac della batteria elettronica può dare molto fastidio. Ma se hai la passione per questo strumento, seguila. Preparati a far fatica però!

Tu suoni tantissimo, con molti gruppi.

Da quando ho iniziato diciamo che ho suonato con quasi tutti quelli della mia generazione che avevano un gruppo, sono troppi per poterli elencare tutti. C'è con chi magari ho suonato per una serata, e con chi per tanti anni.

Hai anche inciso diversi dischi...

Sì, se non sbaglio due con i Westbound, con cui ho suonato anche tanto in giro, poi con Andrea Maffei, per dire un altro nome. Un altro disco l'ho fatto con i "Funkwagen", un gruppo alternativo degli anni '80 di Merano, con cui abbiamo anche suonato moltissimo.

Al momento con chi suoni?

Con una band che fa cover che piacciono moltissimo a noi, per esempio di Deep Purple, Led Zeppelin ecc. Con i "Celebration Night" avremo un concerto il 30 marzo a Innsbruck e uno il 24 maggio vicino a Verona. Da due anni ho in piedi una cosa bellissima: si chiama "Weltenseele" ed è un trio con un bassista di Trento e una sassofonista di Monaco, con cui abbiamo fatto

“Non sono stato io a scegliere di suonare la batteria: è lei che ha scelto me”



un disco che deve ancora uscire. È musica di nicchia, difficile da definire; con loro abbiamo suonato prevalentemente in Germania. Purtroppo è difficile tenere in piedi una band con queste distanze. Al momento cerco di seguire soltanto progetti che mi stanno a cuore, suono solo cose che mi piacciono.

Ricordo un concerto di Vasco Rossi a Vienna nel '97: tu facevi parte del suo staff tecnico. A parte che quella volta eri inciampato su un cavo e ti sei distorto la caviglia andando a finire all'ospedale: com'è andare in tournée con un personaggio come il Blasco?

Praticamente per tutti gli anni Novanta sono stato in tournée con tanta gente ed ero sempre sul palco con grossi personaggi, specialmente jazzisti. Ho imparato moltissimo, era come andare a scuola. Del resto andare in tournée è un lavoro sodo. Il mito del divertimento è proprio quello: tempi stretti, stress, cose che fai quando hai 30 anni.

Che tipo di musica preferisci?

Io sono nato col rock. Dopo mi sono avvicinato anche ad altre cose, e ora mi piace quasi tutto.

[Silvia Amico]

„Musik hat eine große verbindende Kraft“

Der neue Landesmusikschuldirektor über Aufgaben und Herausforderungen

Felix Resch steht seit Jahresbeginn den 52 deutschen und ladinischen Musikschulen in Südtirol vor. Der 61-jährige Komponist, Chorleiter und Professor für Harmonielehre und Analyse am Musikkonservatorium Bozen nähert sich seiner neuen Aufgabe mit Demut und Respekt, aber auch mit viel Freude und Gelassenheit, wie er selbst sagt.



„Der persönliche Kontakt mit den Studenten wird mir fehlen. Aber ich werde sicher nicht nur hinter dem Schreibtisch sitzen, sondern unterwegs sein und Leute und Situationen kennenlernen.“

Felix Resch bittet völlig unprätentiös zum Gespräch in seinem neuen Büro in der Bozner Amba-Alagi-Straße. Er entschuldigt sich dafür, dass es noch nicht ganz eingerichtet sei. „Ein E-Piano möchte ich noch hineinstellen. Dann kann ich mich ganz kurzfristig hinsetzen und einige Takte spielen, wenn mir etwas einfällt.“ Das Komponieren ist eine der Lebensaufgaben von Felix Resch. Bereits seit den 1980er-Jahren ist er kompositorisch tätig, hat mehrere Instrumental- und Vokalwerke geschrieben. „Mit ist der Input an den Zuhörer wichtig. Meine Musik hat immer programmatische Gedanken dahinter.“ Zugegeben – die Zeit zum Komponieren werde mit seiner neuen beruflichen Herausforderung knapp bemessen sein, meint Resch.

Stellt sich gerne neuen Herausforderungen

Trotzdem: Er freue sich sehr auf seine neue Aufgabe, sei immer offen für Neues und möchte stets seinen Horizont erweitern. „Sonst hätte ich auch im Konservatorium bleiben und mich in wenigen Jahren zur Ruhe setzen können. Aber ich bin neugierig auf das, was das Leben bietet. Und ich bin sehr dankbar für das, was ich habe. Darum möchte ich auch etwas gestalten und bewegen, meinen Teil zu einer gelingenden Gesellschaft beitragen.“

Aufgabe der Musikschulen in der Gesellschaft

Überhaupt sind Demut und Dankbarkeit Felix Resch ein großes Anliegen. „Ich bin immer viel gereist und betrachte mich als europäisch denkenden Mensch. Daher habe ich auch die Erfahrung gemacht, dass Musik eine sehr große integrative Kraft hat. Es ist eine große Herausforderung, aber auch eine immense Chance für die Musikschulen, ihren Beitrag für eine gelingende Integration zu leisten. Ich bin überzeugt, dass die Musikschule kein in sich geschlossener Kosmos ist, sondern



ZUR PERSON

Felix Resch wurde 1957 geboren, studierte Chormusik und Chorleitung und war als Dozent für Harmonielehre und Analyse und Chorleiter an den Konservatorien von Triest und Bozen tätig. Bereits während des Studiums unterrichtete er an Musikschulen in Südtirol. Er ist Komponist, Juror bei Wettbewerben und stand dem Musikkonservatorium in Bozen von 2008 bis 2014 als Direktor vor. Resch lebt in Pfalzen.

„Musikschulen stehen gut da“

Die oft zitierten langen Wartelisten für Plätze an den Musikschulen sieht Felix Resch als „falso problema“: „Hier müssen wir sensibilisieren und Alternativen aufzeigen. Auch Ensembleklassen, etwa Singen oder Rhythmik, bieten eine gute musikalische Ausbildung.“ In die Pflicht nimmt Felix Resch dabei auch die Eltern: „Es ist einerseits natürlich gut, wenn Eltern ihrem Kind eine musikalische Ausbildung ermöglichen wollen. Andererseits kann es nicht als selbstverständlich angesehen werden, dass jedes Kind unmittelbar einen Platz in einem Instrumentalfach erhält.“ Auch zur Raumnot oder nicht geeigneten Unterbringungsverhältnissen in einigen Musikschulen hat sich der neue Landesmusikschuldirektor Gedanken gemacht: „Diese Problemstellungen gilt es ohne Zweifel zu lösen. Aber wenn wir den Blick nach Norden und Süden richten, stehen wir in puncto Ausstattung und Niveau insgesamt doch sehr gut da.“

Sport als Ausgleich

Was macht Felix Resch, wenn er sich nicht gerade mit Musik beschäftigt? „Ich fahre Ski, mache Skitouren, wandere und fahre Rad. In der Natur zu sein und mich auszuupern, gibt mir unendlich viel. Dann empfinde ich noch mehr Zufriedenheit über mein Leben und dieses schöne Fleckchen Erde, auf dem wir leben dürfen.“

[Sibylle Finatzer]

einen wichtigen Stellenwert in der Bildungslandschaft und überhaupt in der Gesellschaft hat, den es wahrzunehmen gilt.“ Gleichzeitig betont Resch, dass Veränderungen immer sozialkompatibel sein müssen. „Ich möchte die Schulen für Neues öffnen, aber keinesfalls mit der Brechstange alles umkrempeln.“ Dabei setze er auf das Lehrpersonal, das er „experimentierfreudig und offen“ finde, wie er in den letzten Jahren bei verschiedenen gemeinsamen Projekten von Konservatorium und Musikschulen festgestellt habe.

In der Natur findet Resch den nötigen Ausgleich zum Alltag



A photograph of Rudy Giovannini performing on stage. He is wearing a dark suit over a red patterned shirt and is singing into a microphone. The stage is lit with blue and red lights, and there are floral arrangements and a large screen in the background.

Nel 2019, dopo decine di esibizioni in Germania, Rudy Giovannini sarà in concerto a Laives il 14 e 15 giugno

Rudy Giovannini, “Caruso delle Dolomiti”

Il tenore-interprete di Volksmusik è amatissimo nell’area di lingua tedesca

Un’adolescenza libera da schemi e poi la ferrea disciplina del diploma da tenore hanno plasmato nel tempo una figura carismatica del panorama musicale locale, più celebre all’estero che in Italia: Rudy Giovannini, alias Der Caruso der Berge.

Una ventina di dischi all’attivo, a partire dal 2000 il cantante di Laives si è reinventato come interprete e autore nell’ambito dello *Schlager* tanto caro Oltrebrennero, mescolandoci reminiscenze classiche, canzone popolare napoletana, tradizione corale di montagna, arrivando a trionfare al *Grand Prix der Volksmusik* nel 2006 affiancato dalla cantante d’origine indiana e badiota d’adozione Belsy e dal Coro Monti Pallidi, unendo così idealmente i tre idiomi della nostra terra. Si ripeterà poi nel 2010 in coppia con il bavarese Florian

Fesl. Per la Köfelefest che regala al suo paese natio da 19 anni, ora spalmata su due date il 14 e 15 giugno prossimi, si riempiono tutte le strutture ricettive da Bolzano a Salorno. Lui stesso vive otto mesi l’anno in albergo e, quando torna in Bassa Atesina, casa sua gli pare sempre nuova: la pausa dopo i sette concerti del tour natalizio in cui ha presentato l’ultima fatica *Dankeschön für dieses Leben* è il momento migliore per conoscerlo.

Quali sono le novità apportate da Rudy Giovannini a un genere come il *volkstümliche Schlager* già così consolidato in area germanofona?

È un genere nuovo: io mi definisco un tenore che suona musica leggera, ma di tenori che lo fanno cantando in italiano e in tedesco non ce ne sono molti. C’è Bocelli che è però rimasto più sul classico, cosa che

comunque non dispiace neppure a me data la mia formazione.

Non pensa di piacere perché oltre a masticare un linguaggio universale come quello della classica suona una musica popolare che ha tratti comuni in tutte le culture?

Sono un grande appassionato di musica napoletana, genere nato cinquecento anni fa e che già come tenore puro praticavo, cantando sempre canzoni napoletane, infilandole nei bis proprio come faceva Caruso: sono davvero fantastiche! Così faccio fatica a paragonare la nostra Volksmusik con la canzone partenopea, che è molto ricercata a differenza di quella che suoniamo qui con i Lederhosen: non che questa sia brutta o da criticare, ma è senz'altro più elementare...

Pur spaziando dal Lied a divertissement giocati sui cliché della gastronomia del Belpaese come *Tarantella culinaria*, sente mai di essersi chiuso artisticamente in una gabbia?

Come compositore scrivo la musica che veramente mi piace. Altri inseguono il successo e ciò non porta fortuna: ti ritrovi a copiare. A questo punto della carriera io invece controllo l'intera filiera legata all'incisione dei miei dischi, faccio tutto in proprio e ciò mi dà libertà di decidere come e cosa proporre. Penso che potrei mettere in repertorio un pezzo degli AC/DC senza perdere neanche uno dei miei fans.

Età media della platea?

All'inizio, nel 2000, la mia musica la ascoltavano gli ultrasessantenni, oggi sempre più giovani. La melodia è tornata di moda anche tra i ragazzi. In Belgio, Lussemburgo o in Austria non c'è più il tabù per il folk, non è più bollato come musica per vecchi, quella che quando dici che la fai ti dicono tutti "poveretto!"

Su quale immaginario puntano i testi originali: paesaggio, amore, difetti comuni, vita gaudente?

Le tematiche sono un po' quelle di sempre in tutta la



Rudy Giovannini, classe 1966, ha inciso oltre 20 album

musica popolare moderna, anche se tante volte a sentir cantare "love" ci pare una parola meno vecchia di amore. Ogni tanto fa breccia anche l'attualità, come in *Bleib so wie du bist*, dove dico quanto sia inutile rifarsi con il silicone: devi rimanere te stesso...

[Daniele Barina]

“Canto anche l'attualità, per esempio dicendo che è inutile rifarsi con il silicone ma bisogna rimanere se stessi”

Parcines, culla della macchina da scrivere

Viaggio nel museo dedicato a Peter Mitterhofer, inventore geniale e incompreso

Parcines, placido villaggio lambito dalla via Claudia Augusta e dominato da una spettacolare cascata, ospita il curioso Museo delle macchine da scrivere.

Se questa istituzione ha qui la sua sede c'è una precisa ragione storica: Parcines ha dato i natali a Peter Mitterhofer, inventore della *Schreibmaschine*. Ne abbiamo parlato con **Maria Mayr**, direttrice del museo.

Come tratteggerebbe la figura di Mitterhofer?

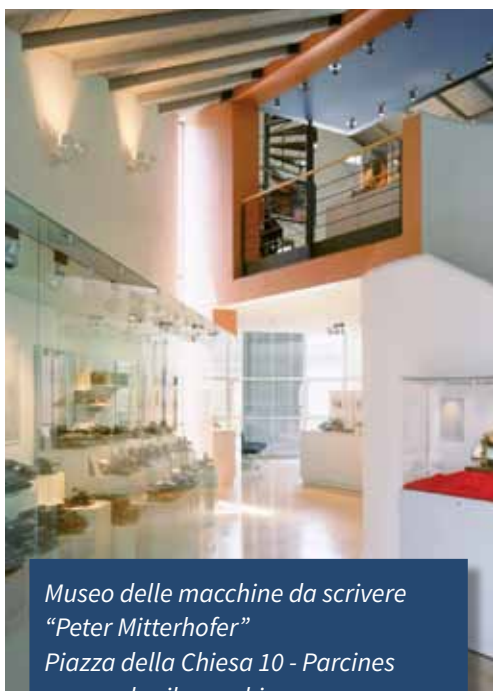
Mitterhofer fu un semplice e umile artigiano che ebbe però la capacità e la genialità di cogliere lo spirito del tempo, capendo - anche grazie alle esperienze fatte durante i suoi viaggi di artigiano girovago - quali erano i bisogni di una società in cambiamento, che da rurale si stava trasformando in industriale. Mitterhofer intuì i bisogni del mondo emergente e la portata della sua invenzione, simbolo di un realtà che prima o poi si sarebbe emancipata dal giogo di strutture burocratiche rigide, nobiltà e militari ostili alle idee liberali e democratiche. Proprio queste strutture burocratiche imperanti nel regno asburgico furono responsabili della sorte di Mitterhofer, geniale inventore incompreso, in anticipo rispetto al suo tempo.

Come è nata e come prosegue l'attività del museo?

Il museo è nato 25 anni fa, grazie alla donazione fatta da Kurt Ryba (meranese, residente a Monaco) della sua collezione privata di macchine da scrivere storiche. Oggi la collezione, regolarmente ingrandita dallo stesso Ryba e da altri donatori privati, comprende circa 2000 modelli di macchine da scrivere del periodo 1864-1990.

Quali sono i pezzi più rilevanti della collezione?

La *Malling Hansen* (1867) primo modello prodotto in serie (e utilizzato da F. Nietzsche), la *Sholes & Glidden*



*Museo delle macchine da scrivere
"Peter Mitterhofer"*

Piazza della Chiesa 10 - Parcines

*www.schreibmaschinenmuseum.com
tel. 0473 967581*

(1874), primo modello americano e certamente il primo prototipo in legno di Mitterhofer del 1864 (copia). Un capitolo senz'altro interessante riguarda la macchina cifrante *Enigma*, utilizzata durante la guerra per criptare e decrittare i messaggi inviati via radio. Una curiosità sono anche i numerosi modelli per bambini e infine i modelli ad indice - anche del tipo usa e getta - nati dal bisogno di modelli economici, pronte per accontentare le masse.

Non solo macchine da scrivere e non solo museo...

Il museo possiede anche una ricca collezione di letteratura sull'argomento macchina da scrivere, un'ampia raccolta di cartoline postali, pubblicità storiche e

ph: Anna Cerrato



MOSTRA TEMPORANEA "REVUE"

*Opere verbovisuali dalla Collezione Museion
Fino al 19.05.2019*

centinaia di istruzioni per l'uso, disponibili a richiesta in formato pdf. L'archivio storico è consultato da studiosi e appassionati di tutto il mondo. Ogni due anni organizziamo un incontro internazionale che richiama tanti collezionisti di macchine da scrivere ed anche di macchine da calcolo e oggetti d'ufficio. Le conferenze su diversi temi e anche la borsa scambio sono aperti a tutti gli interessati, non solo ai collezionisti.

Attualmente è in corso la mostra "Revue" organizzata assieme al Museion: come nasce questa collaborazione?

Da anni siamo in contatto con il museo di arte moderna e contemporanea di Bolzano e abbiamo già ospitato una sua opera nel 2014. L'attuale mostra è nata dal mio interesse per l'*Archivio di Nuova Scrittura*, inesauribile fonte di bellissime opere verbovisuali. La mostra si inserisce nel progetto di Museion "out & about", pensato per rendere visibili le opere a un pubblico più vasto, in spazi anche molto diversi da Museion.

Andreas Hapkemeyer, docente di lettere e storia dell'arte e ricercatore presso Museion, è il curatore di *Revue*, mostra visitabile nel museo di Parcines (**nella foto in alto**) fino al 19 maggio.

Cosa unisce il Museo della macchina da scrivere e Museion?

Intorno al 1900 i poeti scoprono le potenzialità della visualità per i loro scritti, mentre Picasso e Braque intorno al 1910 cominciano a includere parole e frammenti di parole nelle loro pitture. A partire dagli anni Venti gli artisti iniziano a servirsi anche della macchina da scrivere. Questa costellazione particolare è il punto di partenza che i due musei hanno in comune.

Che ruolo assume la parola quando entra nell'immagine?

Ci sono due aspetti: da un lato la forma delle parole e delle lettere, potremmo dire la loro bellezza astratta, è valorizzata come elemento compositivo. Il coinvolgimento di parole, magari anche frammenti di frasi, permette di includere contenuti trasmessi linguisticamente. I futuristi, per esempio, integrano in certi loro collage frammenti di articoli su eventi militari della prima guerra mondiale.

Da studioso di lettere e arte, cosa l'ha guidata nella scelta delle opere esposte?

L'idea era di dar vita ad una mostra capace di parlare anche a un pubblico non specializzato. Alcune opere degli anni Venti mostrano come il fenomeno intermediale immagine-testo inizi molto presto nel secolo scorso. Al centro di *REVUE* ci sono opere di poesia concreta e visuale degli anni '50, '60 e '70: volevamo mettere in evidenza come la commistione sistematica di parola e dimensione visuale (scrittura e arte) sia tipica dei movimenti del XX secolo. E che il fenomeno è internazionale - in mostra ci sono artiste e artisti brasiliani, tedeschi, italiani, ma anche giapponesi, cecoslovacchi e altri. Una parte delle opere esposte è stata scelta perché realizzata proprio con la macchina da scrivere.

[Mauro Sperandio]

Die „Zussln“ sind los

Am Unsinnigen Donnerstag findet in Prad das „Zusslrennen“ statt

Am Unsinnigen Donnerstag findet in Prad am Stilfs-erjoch das „Zusslrennen“ statt, ein landesweit einzigartiger Brauch. Gilbert Stillebacher weiß mehr.

Woher kommt der Name „Zussl“?

Dieser Begriff kommt vielenorts vor, z.B. auch im Sarn-tal beim „Klöckeln“ oder in Stilfs beim Pflugziehen. Früher bezeichnete man ein schlampig, ungepflegtes Weib als „Zussl“. In Prad verkörpern sie aber eine männliche Gestalt, die, in weiß gekleidet, den Frühling symbolisiert. Bunte Papierblumen und Maschen unterstreichen das. Markant sind vor allem die bis zu 20 Kilo schweren Kuhschellen, die sie um die Mitte des Leibes tragen.

Wo liegen die Ursprünge des „Zusslrennens“?

Es ist ein Lärmbrauch, bei dem durch Schellen der Winter ausgetrieben werden soll. Es handelt sich auch um einen Bauernbrauch, der die Wärme des Frühlings heraufbeschwören will. Es gibt Verbote aus dem 18. Jahrhundert, da während des „Zusslrennens“ natürlich auch Unfug betrieben worden ist. Aber niemandem ist es gelungen, diesen Brauch zu verbieten. Seine genauen Ursprünge sind dennoch unbekannt.

Wie können wir uns das Ganze vorstellen?

Es finden zwei Umzüge statt. Beim ersten ziehen als Schimmel verkleidete Burschen einen alten Holzpflug, mit dem symbolisch die Erde aufgebrochen wird. Es folgt der Sämann, der Sägemehl in die Furche und auf die Zuschauer wirft. In der Folge treten verschiedene Bauernpaare auf und zum Schluss ein in Lumpen gekleidetes Paar: „Zoch“ und „Pfott“. Der „Zoch“ küsst die Frauen und die „Pfott“ die Männer. Es ist also nicht nur eine Winteraustreibung, sondern auch ein Frucht-



ZUR PERSON

Gilbert Stillebacher (*1975) ist Experte für Brauchtumspflege und beherrscht das traditionelle Goaßlschnöllen. Seit 1983 nimmt er regelmäßig an der Prader Fasnacht teil.

barkeitsbrauch. Beim zweiten Umzug haben wir den „Tribschellträger“ mit der größten aller Schellen und nach ihm dann die „Zussln“ mit weiteren maskierten Paaren.

Es wird also nicht gerannt?

Doch, die ganze Veranstaltung findet im Laufen statt. Durch das Rennen lärmten die Schellen viel lauter. Am Umzug nehmen circa 50 Leute teil, dann kommen noch die Themenwagen hinzu und am Ende ziehen an die 100 und auch mehr Menschen durch die Straßen. Das gibt einen ganz schönen Lärm!

Was fasziniert Sie an diesem Brauch?

Ich setzte mich für die Erhaltung von altüberliefertem Brauchtum ein. Das hat auch mit dem Zusammengehörigkeitsgefühl zu tun, wenn Gleichgesinnte verschiedener Altersklassen zusammenkommen und einen Brauch ausführen. Darüber hinaus stellt die „Zussl“ ja etwas Positives dar.

Welche Bedeutung hat diese Veranstaltung für die Dorfgemeinschaft?

Für manche ist das „Zusslrennen“ wichtiger als Weihnachten und Ostern zusammen. Dieser Brauch bedeutet uns viel und wir nennen ihn unseren „Prader Feiertag“. Im Volksglauben gibt es sogar bestimmte Sprüche: wie „Viel Zussl, viel Korn“ oder wenn man sich am Unsinnigen bei der Arbeit verletzt, dann heilt die Wunde nicht. Man sollte also nicht arbeiten, sondern beim „Zusslrennen“ sein.

Gibt es andere typische Faschingsbräuche in Prad?

Drei Tage lang findet der „Maschgertanz“ statt, den es nur in Prad gibt. Dabei führen acht schön gekleidete Paare in den Gasthäusern einen Tanz auf. Die Proben dafür beginnen viele Wochen vorher. Diese Figuren stammen aus der Tradition der Donaumonarchie, und stellen eine Art Hochzeitsgesellschaft dar,



ph: Gilbert Stillebacher

Drei Tage lang findet in Prad der „Maschgertanz“ statt

auch „Zoch“ und „Pfott“ sind wieder dabei. Die Rollen sind präzise choreographiert und die Lokale meist gerammelt voll, weil alle den Tanz sehen wollen.

[Adina Guarnieri]



ph: Gilbert Stillebacher

Zusslrennen: 28.02.2019 in Prad am Stifserjoch
Maschgertanz: 3.03 und 5.03.2019 in Prad am Stifserjoch, 4.03.2019 in Suldén

La reincarnazione di una ballerina

Angela Alverà, la passione per la danza nata all'età di sette anni



Danzava già da piccolissima, ma soprattutto amava inventare storie, creare coreografie, raccontare attraverso un balletto.

Angela Alverà (nella foto con una piccola allieva),

bolzanina doc, a sette anni entra nella scuola di Nina Balabanova, la maestra russa che a Bolzano fondò per prima una scuola di danza professionale, cominciando ad insegnare il famoso metodo Vaganova, quello che ha formato generazioni di danzatori classici. Insieme a lei e alla maestra Sonia Cambissa, che collaborava con la Balabanova, ha incominciato ad esplorare il mondo della danza classica. Aveva nove anni quando capì che quella sarebbe stata la sua strada.

Angela Alverà cosa l'ha spinto a intraprendere la carriera di insegnante di danza classica?

Da piccola amavo danzare, come tante bambine del resto, ma quello che mi attirava di più era creare balletti. Ascoltavo la musica e mi venivano fuori quasi spontaneamente dei passi di danza, poi andavo a guardare i balletti e mi accorgevo che esistevano veramente, anche se ancora nessuno me li aveva insegnati. A volte ho pensato di essere "la reincarnazione" di una ballerina vissuta già in passato. Per questo sono sempre stata attratta dal repertorio classico. Anche se fisicamente ero portata per intraprendere la strada della ballerina, avevo buone gambe, memoria, tecnica, tenacia, andando contro le indicazioni di molti



Due ballerini della scuola di Angela Alverà

miei insegnanti che mi vedevano adatta per questa carriera, mi sentivo più adatta ad insegnare. Soprattutto mi piaceva creare coreografie classiche come "La Pavane" di Gabriel Fauré o Chopiniana.

Che tipo di studi ha seguito allora?

Tra il 1988 e il 1991 sono andata a Roma e all'Accademia Nazionale di Danza ho studiato pedagogia e tecnica della danza classica e moderna, ottenendo il diploma di laurea finale riconosciuto dal Ministero della Pubblica Istruzione. Poi ho continuato frequentando ancora stage di perfezionamento con molti maestri di fama internazionale. Nel 1990 con la Compagnia Dino Verga ho ottenuto il secondo posto al "Concorso Beato Angelico", sezione giovani coreografi a Roma.

Una volta tornata a Bolzano come ha portato avanti il progetto di insegnare?

Per dieci anni ho insegnato danza classica e moder-



na al Dance Forum che aveva sede in via Museo collaborando con Ulli Naumann, coreografa bolzanina purtroppo scomparsa prematuramente, proponendo saggi, rassegne, spettacoli con nostri allievi e ballerini professionisti nei più importanti teatri della regione. Poi ho continuato a frequentare corsi di aggiornamento al Teatro alla Scala di Milano, alla Paluccaschule di Dresda e in diversi altri teatri.

Che risultati ha ottenuto con i suoi allievi?

Molti di loro hanno vinto concorsi nazionali e internazionali e sono stati ammessi alla Scuola di ballo del Teatro alla Scala, all'Accademia di Berlino, all'Accademia di Dresda e alla scuola di Anne Marie Porras a Montpellier. Ho creato due musical in collaborazione con i Servizi sociali di Bolzano e uno di questi ha vinto anche il secondo Premio internazionale di Toledo. Poi un altro musical con l'Istituto Musicale di Bolzano.

Quando nasce il Centro Danza Angela Alverà?

Ho fondato la scuola nel 1999 e devo dire che le soddisfazioni sono state ancora tante. Oltre alla fiducia che hanno riposto in me allievi e genitori seguendomi per molti anni in saggi e spettacoli, ho creato in prima nazionale per il Conservatorio di Bolzano con i professori Fassone e Bernardo le coreografie "Pezzi infantili per violino" di Carl Orff e tra le altre cose, nel 2007, sono stata direttrice artistica della prima edizione del Con-

corso internazionale Città di Bolzano, che vedeva in giuria docenti e coreografi di fama internazionale. Tra il 2008 e il 2011 per sei volte siamo stati primi classificati come scuola ai concorsi organizzati dalla Uisp in diverse città italiane e nel 2010 ho ottenuto il Premio Anita Bucchi al Teatro Valle di Roma, per l'attività di formazione dei giovani nell'arte della danza.

Quali sono oggi le difficoltà nell'insegnare la danza classica ai giovani?

In questi ultimi anni purtroppo i ragazzi si sacrificano meno, fanno tante cose e a volte male, hanno meno dedizione, manca un po' il rispetto nei confronti delle figure degli insegnanti e delle regole, si concentrano meno. A volte penso che dipenda anche dalle nuove tecnologie e dalla nostra società. Si tende a far credere ai giovani che le cose si possano ottenere velocemente e senza fatica. Per quanto riguarda il mio ruolo, ritengo che un docente, oltre a insegnare passi, debba saper trasmettere una cultura e un modo di porsi nei confronti della vita. Non si insegna per mostrare se stessi o far vedere quanto si è bravi, ma per far emergere la personalità del singolo allievo. E poi soprattutto è necessario saper spiegare.

Quali altri obiettivi ha?

Mi piacerebbe poter continuare a insegnare danza serenamente.

[Patrizia Binco]

Il ritratto dei ritratti. Caro Lenhart, ti scrivo

Riccardo Bucci ha scritto un libro sull'artista che ha reso famosa Merano

Quando un giornalista di lunghissimo corso come Riccardo Bucci, con un profondo amore verso il disegno, incontra il ritrattista Franz Josef Lenhart, non può che nascerne qualcosa di eterno. Un libro che inverte i ruoli, che arriva a un ritratto del pittore attraverso il racconto di chi aveva ritratto: insomma, "Il ritratto dei ritratti".

Nel libro promosso da Mairania 857, Bucci ha rintracciato alcuni dei modelli che hanno posato per il grande maestro meranese di origine austriaca. Si tratta di esponenti della cosiddetta "Merano bene" del XX secolo come il noto dentista Friedrich Singer, il proprietario della libreria Pötzlberger Oskar Ellmenreich, la moglie del pittore Guido Miglioranzani nonché una bambina che sarebbe diventata l'attuale assessora comunale Gabriela Strohmer. All'autore abbiamo chiesto com'è nato questo volume, provando a cogliere il tratto, o la pittura, del libro.

Riccardo, partiamo da una domanda semplice, quasi scontata: com'è nato questo libro dedicato a Franz Josef Lenhart?

Su questo grande della cartellonistica e del ritrattismo erano già state pubblicate due biografie, ma secondo la figlia adottiva Anna mancava un ritratto diverso, che parlasse di lui come uomo e non solo come artista. Promisi ancora anni fa ad Anna che avrei colmato questa lacuna, ma un destino beffardo ha voluto che solo pochi giorni prima che decidessi di ricomporre questo ritratto interiore del maestro, Anna lasciasse questo mondo all'improvviso. Impossibile non tenere fede alla promessa fatta.

I quadri raccontano sempre una storia differente,



Il giornalista e scrittore Riccardo Bucci

legata ai soggetti ritratti. Ma spesso un artista segue un suo stile. C'è un filo conduttore tra tutte le opere di Lenhart?

Si potrebbe dire che il suo filo conduttore era quello di cogliere la luce interiore del soggetto, l'aura che ogni volto emana e diffonde attorno a sé. In uno dei racconti del libro c'è poi la prova che questo "rapimento dell'anima" nei ritratti del maestro, sia più di una semplice sensazione suggestiva. Al contrario è palpabile.

Qual è il ricordo più prezioso e personale legato a Lenhart?

Senza dubbio è il momento in cui lo incontrai per la prima volta all'inaugurazione della mostra a lui dedicata in occasione dei suoi 90 anni. Un personaggio

che sembrava uscito da un romanzo di Tolstoj, che trasmetteva saggezza e cultura allo stesso tempo, ma anche con straordinaria galanteria e una sottile eleganza.

Il volto ritratto nel quadro dedicato alla figlia Anna è incredibilmente dolce. Era proprio così Anna? Oppure quello che ha impresso l'artista sulla tela era solo uno dei tanti aspetti del suo carattere?

Ritengo che il ritratto di Anna con il gatto tra le braccia racchiuda sinteticamente tutta la vera e autentica dolcezza della figlia adottiva verso il suo "papi" (così era solito chiamarlo) e insieme racconti l'amore che lei nutriva per gli animali.

Qual è il lato emotivo che amava di più cogliere Lenhart nei suoi dipinti?

Il ritratto è sempre l'espressione di un momento statico in cui la maschera facciale è un po' contratta, quindi innaturale. Lenhart aveva un grande dono: sapeva cancellare dai volti che dipingeva quel sottile velo di staticità contratta.

C'è un episodio che ha dell'incredibile nel tuo libro e cioè quello in cui un ragazzo è riuscito a ritrarre lo stesso Lenhart. Com'è andata?

Si è trattato di un colpo di fortuna, lo riconosco, legato a una lungimirante imbeccata di Giovanna Podavini, segretaria e addetta stampa di Mairania. È stato infatti grazie a lei se sono riuscito ad imbartermi in una delle poche persone al mondo, forse l'unica, che abbia fatto un ritratto al maestro. Si tratta di Paolo Mennea, autore tra l'altro della piacevole copertina, cugino del mitico velocista pugliese. Fu lo stesso Lenhart a scegliere quasi 30 anni fa Mennea, allora quindicenne, tra le persone che in un pomeriggio primaverale stavano passeggiando sul Lungopassirio, per farne il modello della sua scuola di ritrattistica improvvisata. Mennea, dopo aver posato per la scuola Lenhart, chiese e ottenne di fare il ritratto nientemeno che al maestro, come se Giotto facesse il ritratto a Cimabue. Scusate se è poco.



La copertina del libro di Bucci dedicato a Franz Lenhart

Ti sei ritrovato in alcuni degli aspetti caratteriali o esistenziali di Lenhart? Spesso, quando si crea un legame di questo tipo si crea una specie di sintonia tra lo scrittore e l'artista...

In lui ho ritrovato quella parte di me innamorata del disegno, come espressione pura dell'arte riproduttiva. Le sue matite, soprattutto nel reportage giapponese degli anni verdi, sono un esempio accademico di straordinaria perfezione nell'uso del lapis.

Come sceglieva i suoi modelli? Quanto tempo ci metteva a finire un dipinto?

Nella quasi totalità dei casi non era mai il maestro a scegliere i modelli, ma al contrario erano sempre loro a scegliere il ritrattista di fama che aveva immortalato su tela persino noti personaggi di casa Savoia. Il tempo di posa, invece, variava da soggetto a soggetto, ma normalmente per un ritratto lui pretendeva almeno tre pose di mezz'ora l'una.

[Matthias Graziani]



Modernes und das Jesuskind

Jakob Kompatscher spricht über seine Brixner Galerie Hofburg

Die Galerie Hofburg in der Brixner Hofgasse beheimatet traditionelle Krippenfiguren und zeitgenössische Kunst. Jakob Kompatscher erläutert diese ungewöhnliche Kombination.

Herr Kompatscher, auf Ihrer Homepage sticht „seit 1895“ ins Auge. Sind Sie ein Familienunternehmen?

Ganz genau. Alles begann 1895 mit der Buchbinderei meines Urgroßvaters. Mein Vater erlernte zusätzlich das Rahmen, eine Sonderarbeit des Buchbindens. Über die Bilderrahmen sind mehr Künstler ins Haus gekommen und so haben wir begonnen, in der neuen Buchbinderei am Seminarplatz auch Kunsthandwerk,

Bilder und Skulpturen auszustellen. 1987 habe ich dann die Galerie in der Hofgasse als zweiten Standort eröffnet, um das Ganze professionell anzugehen. Angefangen haben wir mit Südtiroler Künstlern, aber der Brixner Markt war dafür zu klein und so haben wir die Krippen hinzugenommen.

Sie bieten fast einen 360°-Rundumservice: Malelei, Krippen, Buchbinden... Sind Sie ein Allroundtalent?

Nein das bin ich nicht (lacht)! Ich habe eigentlich das Buchbinden gelernt, aber jetzt fehlt mir die Zeit dazu. Mein Sohn hat seit einigen Monaten das Rahmen übernommen und führt diese Familientradition nun fort. Ich kann nicht alles abdecken, aber ich habe gute

Mitarbeiter, die das für mich übernehmen. Man kann nicht in allem perfekt sein – und das sollte man auch nicht versuchen.

Krippen und zeitgenössische Kunst schließen sich nicht aus?

Ganz und gar nicht. Manchmal erweitert der „Normalverbraucher“ über das traditionelle Kunsthandwerk seinen Blickwinkel und entdeckt Neues. Mir geht es darum, auch jenen Menschen, die sich normalerweise nicht für Kultur interessieren, die zeitgenössische Kunst näher zu bringen – auch wenn sie nichts kaufen. Zusätzlich entsprechen nicht alle Krippen den klassischen Vorstellungen. Manche sind abstrakt, andere wiederum ironisch oder minimalistisch.

Sie vereinen internationale Positionen. Wie knüpfen Sie Ihre Kontakte?

Mittlerweile sind wir mit vielen Künstlern und Sammlern eng befreundet, wir werden auch von Künstlern weiterempfohlen. Das macht mich besonders stolz. Über Internet bin ich wenig aktiv, ebenso hält sich mein Interesse für Messen in Grenzen. Ich verlasse mich lieber auf den persönlichen Kontakt und auf Ratschläge aus dem Bekanntenkreis. Oft bringen die Künstler bei den Vernissagen auch befreundete Sammler mit oder gar Musiker, die spontan auftreten. Ich mag es flexibel.

Was verbindet Ihre Galerie mit der Stadt?

Wir befinden uns in der Nähe der Hofburg und des Krippenmuseums. Dort ist eine einzigartige Sammlung ausgestellt, die fast so wichtig ist wie jene im Bayerischen Nationalmuseum in München. Als wir auf Krippen übergesattelt sind, war es also auch eine strategische Überlegung. Wir sind hier die einzigen, die sich in diesem Gebiet spezialisiert haben und bieten einzigartige Stücke, viele internationale Sammler kommen deshalb zu uns – und mit ihnen weitere Künstler. Es hängt alles irgendwie zusammen.



GALERIE HOFBURG

Gründungsjahr: 1987

Verantwortlicher: Jakob Kompatscher

Adresse: Hofgasse 5, Brixen

Kontakt: info@kompatscher.eu

Fürchten Sie sich vor Konkurrenz?

Mittlerweile nicht mehr, es würde mich sogar freuen, wenn in Brixen gute Konkurrenz hinzukommen würde. Das ist überhaupt ein Problem in unserer Branche. Wichtig ist doch, dass die Menschen sich für Kunst und Kultur interessieren und ein reiches Angebot davon vorhanden ist. Es wäre toll, wenn in Brixen mehrere professionell in diese Richtung arbeiten würden.

[Adina Guarnieri]



Jakob Kompatscher zeigt seine Schätze

Racconti altoatesini (con)divisi

Edito dalla Fabbrica del tempo un libro dedicato all'anniversario 1918-2018

Il volume "18/18. Alto Adige/Südtirol 1918-2018" condensa l'ultimo secolo sudtirolese, tra dissidi e una nuova via verso il futuro. Edito dalla "Fabbrica del tempo", ce ne parla Ulrike Kindl, che ha curato il libro assieme a Patrick Rina e Tiziano Rosani.

Ulrike Kindl, come vede gli ultimi 100 anni dell'Alto Adige?

Solitamente la storia dell'Alto Adige è vista come una storia di periferia, ma quasi tutti i popoli d'Europa sono passati di qui. Parliamo dunque di una microstoria nella macrostoria del crollo dell'Impero austriaco. La sua disgregazione ha lasciato un trauma. La Prima Guerra Mondiale ci ha catapultati fuori dal centro, rendendoci una terra di confine. Nonostante ciò, par-

liamo di una storia di successi. In cento anni di duro lavoro siamo riusciti a rendere obsoleta una frontiera, tornando a essere un ponte tra nord e sud.

Quale immagine hanno restituito gli autori di questo secolo made in South Tyrol?

C'è una grandissima varietà di opinioni, d'altronde il libro voleva essere proprio questo. Ci sarà sempre chi non condivide una certa visione, tre gruppi linguistici implicano almeno tre diversi racconti. Ma i giovani vivono il Sudtirolo come se fosse sempre stato mistilingue che, in effetti, è vero. L'Alto Adige insegna che le chiusure etniche creano guai, mentre le aperture creano progresso.

L'anniversario 1918-2018 è una data importante. Come è stata ricordata a livello locale?



La copertina del libro è opera del fotografo Gianni Bodini

LA CURATRICE

Ulrike Kindl (*1951), meranese, ha studiato germanistica e linguistica a Venezia, Monaco e Berlino. Docente a Venezia, in pensione. Da anni si occupa anche di folclore alpino e di minoranze linguistiche ladine.



Ulrike Kindl è uno dei tre autori della pubblicazione



Il presidente della Fabbrica del tempo, Tiziano Rosani

Questo anniversario è caduto nel dimenticatoio, c'era paura di affrontarlo. La memoria patria qui è polifona, perché c'è la memoria italofona, quella germanofona e ci sono i ladini. Durante il fascismo e durante l'occupazione nazista non è stato diviso solo l'Alto Adige, ma c'è stata una divisione dei cuori. Questo ha creato delle pericolose diffidenze.

Ci può raccontare qualcosa sulla genesi del libro?

Volevamo reagire al mutismo della politica dando voce alla popolazione civile. Volevamo agire ad ampio raggio, coinvolgendo artisti e persone provenienti dal mondo della cultura, oltre a storici veri e propri. Niente *statements* politici ma un coro a più voci, anche discordanti, purché sulla base di un'unica idea: costruire il futuro.

Cosa può aspettarsi il lettore?

Il libro offre saggi su temi che di norma non vengono affrontati. L'Alto Adige è piccolo, ma spesso non ci si conosce – tra italiani e tedeschi, ma anche tra vicini. Abbiamo per questo dato spazio alla popolazione ci-

vile, arrangiando un coro polifonico con i suoi alti e i bassi, le armonie e i dissensi. Il libro si presenta come un pot-pourri di osservazioni e dimostra che la storia può essere presentata in modo serio, approfondito e spassoso.

Come ha vissuto lei personalmente il lavoro a questo libro? Si tratta comunque di un tema “caldo”...

L'Alto Adige non ha un'unica verità e non ce l'avrà mai, infine parla tre lingue. Siamo partiti con grande entusiasmo e strada facendo sono nati alcuni problemi dovuti al fatto che ci sono ancora molte paure ancestrali nascoste. Spesso non sai neanche dove vai a toccare un nervo scoperto. Nell'altro vorremmo sempre vedere lo specchio di noi stessi. Riconoscere l'esistenza di uno specchio che ti dà un'altra versione della realtà è difficile, ma possibile.

[Adina Guarnieri]

“L'Alto Adige insegna che le chiusure etniche creano guai mentre le aperture creano progresso”



COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE
LANGUAGE SCHOOL



**OPEN
DAY**

**ISCRIVITI ENTRO L'OPEN DAY AZB
IL 06.04 E RISPARMIA!**

**MELDE DICH AN INNERHALB
DES AZB OPEN DAY AM 06.04
UND SPARE!**

DIVERTITI CON LE LINGUE!

ATTIVITÀ ESTIVE PER BAMBINI E RAGAZZI DAI 3 AI 18 ANNI

SPASS MIT SPRACHEN!

SPRACHAKTIVITÄTEN FÜR KINDER UND JUGENDLICHE VON 3 BIS 18 JAHRE



BOLZANO-BOZEN

Piazza Duomo-Domplatz 3



MERANO-MERAN

Via delle Corse-Rennweg 147



800 83 28 78



www.cooperform.it



azb@cooperform.it



[azb.cooperform](https://www.facebook.com/azb.cooperform)

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Con il contributo di/mit der Unterstützung
Rip. 15 - Cultura Italiana
Abt. 14 - Deutsche Kultur
Agenzia per la famiglia/Familienagentur

